

# Ο ΤΡΕΛΛΟΣ ΤΟΥ «ΣΕΝΤΡΑΛ ΠΑΡΚ»



Ο λοχαγός Έντουαρντς, με δέξια γραφείο του μ' ένα φωτεινό χαρτί, είχε ακριβώς το ύψος του άνδρα που προσπαθεί να πείσει ένα παιδί, να πάρει μια ταλιά ρετινολάδο...

—Τί συμβαίνει; ρώτησα, μόλις πάτησε τον ναντί του. Καμιά καινούργια αποστολή; Για μερικά λεπτά τόσο ο Έντουαρντς, όσο ο υπολοχαγός Χάγκερτυ δάλλαν να περπατούν το πάτωμα, μ' έννευστική επιμονή.

—Πρόκειται για μια υπόθεση, που έδα και οι ρικές βδομάδες κρατά σε αγωνία όλους τους τοίκους της Νέας Υόρκης, είτε τέλος ο λοχαγός Έντουαρντς. Ήρθε πολλές φορές, δεν τολμά να ξεμυτίσει από το σπίτι του, βασίλειο ο ήλιος, κι' άλλοι, που άσπερσαν να περάσουν από την περιοχή του Σέντραλ Πάρκ, κόμη και την ημέρα, γιατί ξέρουν ότι ένας άδυνος τρελλός, είναι ελεύθερος, και σε λίγο η ύπαιθρος πάλλει κάποιο καινούργιο θύμα.

Ο λοχαγός Έντουαρντς εξακολουθούσε να μιλά, αλλά εγώ ήξερα ήδη περί τίνος έπρόκειτο. Η ιστορία είχε αρχίσει πριν από δύο μήνες, όταν μια νέα δροήθηκε νεκρή, σε κάποιο δρόμο της πόρουν.

Το Σέντραλ Πάρκ, βρίσκεται στην καρδιά της Νέας Υόρκης και είναι άπειρο. Αρχίζει από την αριστοκρατική συνοικία, στην οποία βρίσκεται το «Πλάς Ότλε», και καταλήγει στη Χάρλεμ. Ανάμεσα σ' αυτά τα δύο άκρα, το Σέντραλ Πάρκ, απλώνεται άπειρο, με τα λεβάντα, τα δάση, τους βράχους, και τις λίμνες του. Και το πρωί ως το ήλιο βασιλεύει, χιλιάδες Νύμφες κέζοι και τουρίστες, κάνουν εκεί τον περπάτο τους. Αλλά μόλις σκοτεινιάσει, τα πάρκα μεταβάλλεται ως διά μαγείας, σ' ένα λαβύρινθο σπηλιό κι' επικίνδυνο, που αποτελεί το σπαστικό σύλλειο των ανθρώπων του έγκληματος.

Σ' αυτή την περιοχή άρχισε η ιστορία του «τρελού». Το «τέρας» σκότωνε μονάχα γυναίκες, μόνες, κι' ο αριθμός των θυμάτων ήταν άπειρος μεγάλος, πράγμα που ανάγκασε την αστυνομία να λάβει δραστηριτικά μέτρα.

Αλλά παρ' όλ' αυτά, δεν είχαμε καταφέρει να μάθουμε τίποτα γι' αυτόν το μυστηριώδη διολοφό, που ίσως να είχε μια εμφάνιση, τελείως άδωα και κανονική.

Ο άγνωστος δολοφόνος, δρούσε εβδομάδα παρά εβδομάδα. Τη μία εβδομάδα, τα τέλη του έτος άστυνομικής διοικήσεως χαλούσαν τον κόσμο από τα κουνουρίσματα. Ακολουθούσε μια εβδομάδα ήσυχίας, κι' ύστερα πάλι τα ίδια. Οι παρρη έλεγαν ότι επρόκειτο για έναν άνοσο, και τα άγρια ένστικτά του, εκδηλώνονταν κατά περιόδους.

Ο λοχαγός Έντουαρντς, μου είπε: —Πιστεύω να καταλάβετε ήδη, τι ζητούμε από σας μίς Σκότ. Θέλουμε να σας χρησιμοποιήσουμε σαν δόλωμα. Αν δεχθείτε, θα πρέπει να έχετε άλλη εργασία, και θ' ασχοληθείτε αποκλειστικά με την υπόθεση αυτή. Φυσικά θα έχετε μόνο τη νύχτα.

Δεν πιστεύω να υπάρχουν πολλές πιθανότητες να συναντήσω αυτόν τον άνθρωπο μονομιάς.

Οι πιθανότητες είναι λίγες, συμφώνησε ο Έντουαρντς, αλλά μπορούν ν' αυξηθούν αν πάτε να πέσετε μόνη σας μέσα στο περιβάλλον της νύχτας, που η πόλις κοιμάται. Ο δολοφόνος θέλει ένα θύμα, κι' εσείς θα ζητάτε εκείνον. Φυσικά, όλοκληρες ομάδες από αστυνομικούς θα είναι έτοιμες να τρέξουν κοντά σας, με το πρώτο σήμα που θα δώσετε.

Και τί πρέπει να κάνω; ρώτησα χωρίς ένθουσιασμό.

—Θα παριστάνετε την... κατέλα που ζητά συντροφιά. Θα ντυθείτε φανταχτερά, και θα κενετέ ένα ζωηρό μακιγιάζ. Ύστερα θα πάρετε μαζί τα όλα τα νυχτερινά κέντρα που θα σας υποδείξω, και θα έχετε μαζί σας ένα μικροσκοπικό. Ένα πραγματικό κόσμημα, που θα είναι τοποθετημένο μέσα σ' ένα ροζ μεταξένιο τριαντάφυλλο, που θα φοράτε στο στήθος σας. Έτσι θ' ακούγετε κάθε σας λέξη. Ακόμη και την άναπνοή σας.

Και πώς θα καταλάβω όταν με πληρώσει ο άνθρωπός σας; ρώτησα. Έτσι σημασιολογική και μογιατισμένη όπως θα είμαι, δεν θα μπόλουν οι προτάσεις, υποθέτω.

Φυσικά. Έσείς θα φερόσαστε ευγενικά με όλους στην αρχή, ώσπου να καταλάβετε ότι ο

θαναστής σας αποκλείεται από τον κατάλογο των υπόπτων.

Ο ένθουσιάζομός μου λιγότευε όλο και πιο πολύ. Ο λοχαγός Έντουαρντς φαίνεται ότι το κατάλαβε γιατί μου είπε:

—Παραδέχομαι ότι πρόκειται για μια επικίνδυνη αποστολή.

Τόν διέκοψα.

Δεν πρόκειται για τον κίνδυνο, είπα. Άλλά δεν μ' άρσσει να παριστάνω τη γυναίκα έλαφρών ήθων. Αυτή η ιστορία μπορεί να κρατήσει μήνες.

—Όχι. Μονάχα μία εβδομάδα. Ύστερα θ' ακολουθήσωμε άλλο δρόμο. Πάντως δεν θα είσατε η μόνη που θ' ασχοληθή μ' αυτή την υπόθεση, δεσποινίς Σκότ. Η συνάδελφός σας η Κάμπελ, θα κάνει επίσης την ίδια δουλειά με σας.

Την γνωρίζω, είπα. Είναι σπουδαία κοπέλλα.

Λοιπόν είμαστε σύμφωνοι. Άπόψε θα σας στείλω την ομάδα, με την οποία θα βρισκόσαστε σ' επαφή.

Μέλητσα προσεκτικά τις φωτογραφίες των θυμάτων. Ήθελα ν' ανακάλυψω, τι κοινό είχαν μεταξύ τους που προκαλούσε το ενδιαφέρον εκείνου του έγκληματία. Δεν ήξερα τίποτα γι' αυτόν τον άνθρωπο, και το μόνο στοιχείο, που είχα στα χέρια μου, ήταν οι φωτογραφίες των θυμάτων του, που θά μου επέτρεπαν ίσως να σχηματίσω κάποια ιδέα σχετικά με τα γούστα του. Πρόσεξα ότι οι γυναίκες ήταν όλες καταξάνθες. Η μόνη μελαχροινή, φορούσε τη στιγμή του τραγικού θανάτου, ένα καπελάκι, που έμοιαζε με ξανθή περούκα. Αντίθετα από ό,τι με είχε συμβουλευτεί να κάνω ο λοχαγός Έντουαρντς, κανένα από τα θύματα δεν ήταν χτυπητά μακιγιαρισμένο. Όλες όμως, φορούσαν κάτι γυαλιστερό. Κολιέ, θραχιόλια ή σκουλαρίκια από στράς. Τπήρχαν κι' άλλα κοινά χαρακτηριστικά, τα οποία ήταν ίσως απλές συμπτώσεις αλλά εγώ δεν θέλησα να τα παραβλέπω. Όλες εκείνες οι γυναίκες, ήταν ντυμένες με σκούρα φορέματα. Πράσινο σκούρο, μπλε ή μαύρο. Κι' ακόμη φορούσαν όλες, κάλτσες λεπτότες, που έδιναν στις γάμπες μια σοκολατένια απόχρωση.

Όταν ήρθε να με πάρη ο λοχαγός Χάγκερτυ, έμεινε με το στόμα ανοιχτό.

Νά πάρη η όργη! φώναξε. Τί έγιναν τα όρατα κόκκινα μαλλιά σας;

Έκανα μια μικρή θυσία, απάντησα. Πρέπει να γονιεύσω έναν άνδρα, που προτιμά τις ξανθές.

Μην άστεινεύετε Πέννι! είπε ο Χάγκερτυ. Θα προτιμούσα να μην ανακατενόσαστε σ' αυτή την άσχημη ιστορία.

Δυστυχώς, είπα, η άστυνομία ενδιαφέρεται μονάχα για άσχημες ιστορίες. Αν ήθελα να κάθω στο σπίτι μου και να μαντάρω κάλτσες, δεν θα έπρεπε να καταταχθώ στο γυναικείο άστυνομικό σώμα. Πάντως για την ώρα είμαι ελαφιστημένη από τη δουλειά μου. Αν κάποτε έρωτευθώ κανέναν, ίσως να δώ τα πράγματα διαφορετικά.

Η καρδιά σας είναι από πέτρα, Πέννι, κι' αμφιβάλλω αν θα φράση ποτέ αυτή η μέρα, απάντησε ο Χάγκερτυ άναστενάσσοντας.

Δεν πειράζει, απάντησα, εγώ είμαι ελαφιστημένη έτσι.

Όχι όμως κι' εγώ, μουμυόρισε ο υπολοχαγός Χάγκερτυ.

Τί συμβαίνει υπολοχαγέ; ρώτησα γελώντας.

Τίποτα. Αν εξομολογούμουν σε κάποιον ότι είμαι έρωτευμένος με μια συνάδελφό μου, θα μου έλεγε πως πρέπει να με κυττάξη κανένας γιατρός. Κι' όμως...

Ο Χάγκερτυ έκανε πως άστεινεύονταν, αλλά ποτέ δεν είχε έκφραση τόσο καθαρά.

Έβριξα μια χορφή ματιά στον καθρέφτη, και δεν μπόρεσα να κούψω ένα χαμόγελο, στη σκέψη ότι αντί να σαγηνεύσω τον άγνωστο του Σέντραλ Πάρκ, με την καινούργια μου εμφάνιση, είχα άποκτήσει κι' άλλες ένα θύμα, μέσα στο σώμα της άστυνομιάς! Είχα δάψει τα μαλλιά μου πλατίνε, και φορούσα ένα φόρεμα μπλε σκούρο έφαρμαστό πολύ. Στ' στήλιά μου φορούσα δύο κλίπς από ψεύτικα μαργιάνι. Έμπηξα στο στήθος μου το κόκκινο τριαντάφυλλο που μου είχε δώσει ο Χάγκερτυ κι' ετοιμάσθηκα ν' αρχίσω την άποστολή μου.

Στο αυτόκίνητο συνάντησα τη Σάρα Κάμπελ. Είχε κάνει κι' εκείνη τις ίδιες περίπου μεταβολές στην εμφάνισή της. Αυτή είχε μαλλιά φυσικά ξανθά, κι' έτσι δεν χρειάστηκε να τα βάψω. Φορού-

σε ένα φόρεμα από μαύρο βελούδο, που τύλιγε με τρόπο πολύ προκλητικό το αγαλματένιο της σώμα.

Φαινόταν ταραγμένη.

—Αν ήξεραν οι δικοί μου, είπε, ότι ανέλαβα μια τέτοια επικίνδυνη άποστολή, θά με ύποχρώναν να παραιτηθώ από την ύπηρεσία μου.

Γιατί την ανέλαβες τότε; τη ρώτησα.

Γιατί δεν είναι ωραίο, να χοροιδεύη όλοκληρο το άστυνομικό σώμα ένας άνοσοφροπος. Έξ άλλου αυτή είναι η τελευταία μου άποστολή. Ύστερα θά δώσω την παραιτήσή μου. Είχα άγαπήσει πολύ τη δουλειά μου, αλλά τώρα άγάπησα περισσότερο κάτι άλλο, που ονομάζεται Τζόι!

Γελάσαμε. Στο άναμεταξύ είχαμε φθάσει στη διασταύρωση της Πάρκ Άβενιου, με την εικοστή τετάρτη όδό. Το αυτόκίνητο σταμάτησε, και η Σάρα κατέβηκε. Ύστερα συνεχίσαμε το δρόμο μας, ώσπου φθάσαμε στο σημείο που έπρεπε να κατεβώ εγώ.

Τώρα είναι η σειρά σας μίς Σκότ, μου είπε ο Χάγκερτυ. Νά είσατε πολύ προσεκτική. Έχω ένα δυσάρεστο προαίσθημα άπόψε.

Μείνετε ήσυχος, τοϋ απάντησα. Όταν παγαίνει κανείς γυρεύοντας μπελάνες, δεν συμβαίνει ποτέ τίποτα. Είναι ένας φυσικός νόμος.

—Ας ελπίσουμε ότι είναι έτσι, είπε ο Χάγκερτυ. Πάντως δύο αυτόκίνητα, είναι έτοιμα να τρέξουν κοντά σας, μόλις ζητήσετε βοήθεια. Κι' αυτοί οι δύο νέοι, ο Ντιλάνεϋ κι' ο Σίμσον, θά είναι οι σωματοφύλακές σας.

Κύτταξα τους δύο νεαρούς γιγαντόσωμους άστυνομικούς κι' έννοιωσα ένα άίσθημα σιγουριάς.

Μείνετε ήσυχος Χάγκερτυ, είπα. Μ' αυτούς τους δύο κοντά μου, αίσθάνομαι σαν να είμαι κλεισμένη μέσα σ' ένα θησαυροφυλάκιο.

Μπορείτε να βασισθείτε σε μίς μίς Σκότ, είπε ο Σίμσον με ύφος έπίσημο κι' ο Ντιλάνεϋ πρόσθεσε:

—Σας θαμνάζαμε πάντα για τη δράση σας, και δεν θα επιτρέψουμε σε κανένα να σας κάνει κακό.

«Μπλου Βέλβετ». Ήταν το πρώτο στόν κατάλογο των νυχτερινών κέντρων, που μου είχε δώσει ο λοχαγός Χάγκερτυ. Μία τεράστια φωτεινή επιγραφή στην είσοδο, φωτίζε το πεζοδρόμιο και τοίς περαστικούς, μ' ένα άπόκοσμο μπλε φως.

Μπήκα μέσα. Όλο το κέντρο ήταν ταπεταριομένο με μπλε βελούδο. Τα χαλιά ήταν μπλε, τα φώτα μπλε, τα τραπέζομάνηλα μπλε. Ένα κόκκινο τριαντάφυλλο, πάνω σε κάθε τραπέζι, άποτελούσε τη μοναδική αντίθεση, σ' αυτό το μπλε περιβάλλον.

Μία μυγάς τραγουδίστρια, στη μέση της άβουσας, τραγουδούσε το «Μπλου αχάις».

Είπα μέσα μου ότι ένα τέτοιο περιβάλλον, θα ταίριαζε σ' έναν τύπο άναόριστο και διευτινθήκη προς το μπλε.

Είχα μόλις αρχίσει να πίνω το martini μου, όταν με πλησίασε ένας άνδρας με σκούρο χουστουμι και με ρώτησε, αν είχαμε ήδη συναντηθί κι' άλλοτε.

Τού είπα ότι δεν ήταν άπίθανο. Εκείνος χαμογέλασε και μου είπε ότι ήταν βέβαιος πως κάποιον είχαμε ξαναιδωθί.

Δεν έρχω ποτέ ένα ώρατο πρόσωπο, είπε. Με ρώτησε αν μπορούσε να μου προσφέρει κάτι και χωρίς σχεδόν να περμένη απάντησι, παρήγγειλε δύο κοκταήλ πολύ δυνατά. Ύστερα από λίγο μου πρότεινε:

—Έχω μια ώρατα ιδέα. Κάποιος φίλος μου, μου έδωσε ένα εισιτήριο για το θέατρο. Έρχεστε μαζί μου; Σας ύπόσχομαι η βραδιά αυτή να σας μείνη άξέγαστη...

Δέχθηκα φυσικά. Ετοιμαζόμαστε να βγούμε όταν είδα τον λογία Σίμσον, τον ένα από τους δύο άστυνομικούς που είχα γνωρίσει προ όλιγου, να μου κάνει μια είσοδική γκαμάτα, για να μου δώση να καταλάβω ότι ο συνοδός μου δεν άξιζε τίποτα. Τόν είχα κι' άλλες χαροκίτησει ως άκίνδυνο.

Ζήτησα συγγνώμη από τον καβαλιέρο που και διευτινθήκη προς την τουλέτα. Άπό κει βγήκα στο δρόμο, από την είσοδο της ύπηρεσίας.

Άρχισα να περπατώ στο πεζοδρόμιο, χαζεύοντας τις διτοίνες. Είχα την έντύπωση ότι ήμου πραγματικά ένα δόλωμα, ένα μικρό σκουλήκι, που κρεμόταν από ένα άγκίστρι! Σταμάτησα μπροστά στη διτοίνα ενός κοσμηματοπωλείου και σε λίγο, άκουσα πίσω μου μια άνδρική φωνή, να μου λέει:



Ναι!  
Τά άρώματα  
ταιριάζουν  
με τά χρώματα...

Διαλέξτε με προσοχή  
το άρωμά σας.  
Είναι η έκφρασις της  
προσωπικότητός σας.

## Μανόλια

η λωσιόν για το σταρένιο δέρμα. Το άρωμά της ταιριάζει στα καστανά μαλλιά και τα σκούρα μάτια σας...

...και η κολώνια  
Μυριά σε όλους τους  
τύπους της γυναικείας  
όμορφιάς.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ  
Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ  
ΓΩΝ. ΠΑΤΗΣΙΩΝ-ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ  
Ι. Π. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ  
ΚΑΝΑΡΗ 20 - ΚΟΛΩΝΑΚΙ





**Ναί!**  
Τα άρώματα  
ταιριάζουν  
μέ τα χρώματα...

Διαλέξτε μέ προσοχή  
τό άρωμά σας.  
Είναί ή έκφρασις τής  
προσωπικότητός σας.

**Λεϊλά**

τό θερμό άρωμα αύ-  
τής τής λοσιόν ται-  
ριάζει στά μαύρα μαλ-  
λιά, στή σκούρα έπι-  
δερμίδα, στά βαθύ-  
χρωμα μάτια σας....

... καί ή κολώνια  
**Μοριώ** σέ όλους τούς  
τύπους τής γυναικείας  
όμορφιάς.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ  
**Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ**  
ΓΩΝ. ΠΑΤΗΣΙΩΝ-ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ  
**Ι. Π. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ**  
ΚΑΝΑΡΗ 20 - ΚΟΛΩΝΑΚΙ

M2/41



**Ο**  
**ΤΡΕΛΛΟΣ**  
**ΤΟΥ**  
**«ΣΕΝΤΡΑΛ**  
**ΠΑΡΚ»**

(Συνέχεια)

— Κοίμα πού τό κατάστημα είναι κλειστό αυ-  
τή την ώρα. Θά σάς προσέφερα ευχαρίστως ό,τι  
επιθυμούσατε.

Γύρισα καί βρέθηκα μπροστά σ' ένα νέο σωμα-  
τώδη καί μάλλον κακοντυμένο. Φορούσε ένα γκρι-  
ζο πουλόβερ, κλειστό στό λαιμό, κι ήταν χωρίς  
σακκάκι. Όπως βρεθήκαμε πρόσωπο μέ πρόσωπο  
ή άναυχτοί τόν μύριζε ούσικν. Είχε ωραία χαρα-  
κτηριστικά, αλλά σκέφτηκα ότι στή γειτονιά του,  
τά κουνεία θά είχαν άπεργία από καιρό ή ότι ό  
γενναϊόωρος θανασιτής μου, δέν είχε λεπτά ν'  
άγοράση ούτε μία λάμα του Ξυριόματος.

Τού χαμογέλασα χωρίς ένθουσιασμό.  
— Μένε Μπέν, μου είπε. Κι' εσάς;  
— Άντια.

— Όραία. Καί τώρα πού είμαστε παλιοί φίλοι,  
έχετε νά κάνουμε μία βόλτα μαζί;

Μέ έπιασε από τό χέρι, καί μ' έσπρωξε πρós έ-  
να αυτοκίνητο, πού ήταν σταματημένο πλάι στό  
πεζοδρόμιο. Μία θανασισία άνοιχτή «καντιλά»  
πού θά στοίχιζε άρκετές χιλιάδες δολλάρια.

Σκέφτηκα ότι πιθανόν ό Μπέν νά ήταν ό σο-  
φέρ κάποιου πλουσίον κι' έκανε τόν σπουδαίο, χρη-  
σιμοποιώντας τό αυτοκίνητο πού άφεντικου του.

Τό αυτοκίνητο ξεκίνησε απότομα, κι' άρχισε νά  
τρέχει μέ ιλιγγιώδη ταχύτητα πρós τό Γουέστ —  
Έντ, ύστερα ξαναγύρισε από τό Μπροντγουάι,  
καί κατευθύνθηκε πρós τό Σέντραλ Πάρκ, δεί-  
χνοντας μία πλήρη περιφρόνησι πρós τά σήματα  
τής τροχαίας.

— Μ' άρέσει νά τρέχω, μου είπε ό Μπέν.  
— Πού πάμε; τόν ρώτησα.

— Νά δούμε τούς κύνους στή λίμνη του Σέν-  
τραλ Πάρκ, μου άπάντησε.

Έοριξα πίσω μας μία γρήγορη ματιά καί θε-  
βαιώθηκα ότι τό αυτοκίνητο τής άστυνομίας μάς  
άκολουθούσε πάντοτε. Άλλά σέ λίγο μάς σταμά-  
τησε μία περιτολος τής τροχαίας.

— Ό Μπέν, χαμογέλασε στους άστυνομικούς.  
— Γιά σας παιδιά είπε. Μονάχα δοννό μέ βου-  
νό δέν σμίγει.

— Πάλι έσείς, κύριε Βίντσι; είπε ό άρχηγός  
τής περιπόλου. Καμμία μέρα θά σάς άφαιρέσωμε  
τό δίπλωμα του όδηγού.

— Έτρεχα; ρώτησε εκείνος μέ άφέλεια.

— Παραβλένατε τουλάχιστον είκοσι σήματα.

— Αί δέν θά τή γλυτώσω δηλαδή μέ λιγώτε-  
ρο από πενήντα δολλάρια πρόστιμο αυτή τή φο-  
ρά, είπε ό Μπέν.

— Έκατό, άπάντησε ό άστυνομικός. Τώρα πιά  
είσατε μόνιμος παραβάτης. Μά τί είναι έκατό  
δολλάρια μπροστά στά έκατομμύρια τών Βίντσι;

Κύτταξα τόν συνοδό μου, μέ τό στόμα άνοι-  
χτό. Αυτός ό κακοντυμένος νέος, πού τόν είχα  
περάσει γιά εγγάτι κανενός γκαράζ, ήταν ένας  
Βίντσι!

Ένας από τούς πλουσιώτερους εργο-  
στασιόχες τής Νέας Όρκης. Δέν μπορούσε νά  
είναι ό άνθρωπος πού ζητούσα. Άλλά ήταν άρα-  
γε βέβαιο; Μήπως κι' ένας έκατομμυριούχος δέν  
μπορεί νά είναι ένας άνθρωπος διεστραμμένος,  
ένας έγκληματίας;

Πήγα μαζί του στή λίμνη του Σέντραλ Πάρκ.  
Όταν ό Μπέν γινόταν περισσότερο όρμητικός,  
προσπαθούσα νά τόν κρατώ σέ άπόσταση. Αυτή ή  
ιστορία κράτησε τουλάχιστον δυό ώρες. Όστερα  
παρανοιάστηκαν μπροστά μας οι άστυνομικοί Σί-  
μσον καί Ντιλάνεϊ κι' άναστέναν νά άνακουφισι.

— Μπορείτε νά μάς άκολουθήσετε δεσποινίς;  
μου είπε ό Ντιλάνεϊ.

Γιατί νά σάς άκολουθήση; Η κοπέλλα είναι  
μαζί μου, διαμαρτυρήθηκε ό Μπέν Βίντσι.

— Άστυνομία, έξήγησε ό Ντιλάνεϊ, δείχνοντας  
τά διακριτικά του.

— Ό Βίντσι μου είπε :

— Άκουσε μικρή μου. Άν έχης τίποτα με-  
λάδες, μπορεί νά σέ απαλλάξω μέσα σέ μία ώρα.

— Δέν πειράζει Μπέν, είπα. Περιμένε μέ στή  
«Καφητήρια» καί θά γυρίσω άμέσως.

Όταν μπήκαμε στό αυτοκίνητο τής άστυ-  
μίας, είπα :

— Δέν ήταν άνάγκη νά επέμβετε, μπορούσα  
νά μου κάνετε ένα νόημα, κι' εγώ θά τόν έβρι-  
σκά με κάποιο πρόσχημα.

Πρόσεξα ότι τά πρόσωπα τών δυό άστυνο-  
μών ήταν πολύ σοβαρά, μέ τά χαρακτηριστικά  
τραβηγμένα.

Σέ λίγο μάς πλησίασε ένα άλλο αυτοκίνητο, μέ  
τόν Χάγκερτυ στό δολάν. Είχε κι' αυτός μία έσ-  
φρασι, κάθε άλλο παρά ειρήνη.

— Ό τρελλός! φώναξε. Είχε πάλι κανένα κα-  
νούργιο θύμα. Δέν είναι έτσι;

— Ό Χάγκερτυ κούνησε τό κεφάλι κατατοπισ-  
τικά καί οι άλλοι δυό μέ κύτταξαν λιπαμένα.

— Πάμε στή Διοίκηση είπε ό Χάγκερτυ. Τό θέ-  
μα είναι εκεί.

Καθώς μπαίναμε στή μικρή γωνιά αίθουσας πού  
δουλοκάν ή νεκρή, είμαστε δυο πολύ γλυκοί καί  
δέν είχε κανείς τή διάθεσι νά μιλήση. Πριν από  
λίγη ώρα ενώ τρέχαμε μέ τό αυτοκίνητο στή δι-  
οίκηση τής άστυνομίας, αναρωτιόμουν πώς νά ή-  
ταν άραγε τό καινούργιο θύμα του τρελλού.

Όταν όμως αντίκρισα τή νεκρή, έννοιωσα τά γονα-  
τά μου νά λυγίζουν από τή συγκίνησι. Πάνω κι  
μία μικρή μπράντα, ήταν έσπλημένη ή Σάρα  
Κάμπελ!

Τό γλυκό παιδιαστικό χαμόγέλο, δέν φέ-  
τιζε πιά τό πρόσωπό της. Πάνω στό στήθος της  
γυάλιζε άκόμη τό γυάλινο κομμάτι πού τή είχε βρε-  
θεί, γιά νά τραβήξη τήν προσοχήν τού ήμε-  
ρος. Θυμήθηκα εκείνο πού μου είχε πη.

Ότι αυτή θά ήταν ή τελευταία της άποστολή, κι' ύστερα θά  
παντρευόταν, γιά νά νικήσει τήν άποστολή, νά ζήση  
ζωή, μακριά από κάθε κίνδυνο.

— Πώς έγινε; μου ρώτησα. Ζήτησε βοήθη-  
μα τόν πομπή;

— Όχι, είπε ό λοχαγός Έντουαρντς. Φαί-  
νεται ότι ό δολοφόνος τής έπετέθη άφροδισιακά  
καί τής άπέσπασε τό τριαντάφυλλο μέ τόν πο-  
πό, από τήν πρώτη στιγμή.

— Είμαστε σ' επαφή μαζί της, έξήγησε ό  
Ντιλάνεϊ. Έλεγαν ότι θά πήγαινε πρós τό βί-  
ρειο τμήμα τής Πάρκ Άβενιου, πού είναι καί τό  
πιο έρμητο.

— Μένε πούιν μιλούσε; ρώτησα.

— Μένε κανέναν. Τά έλεγαν προσφώνς γιά νά  
μάς πληροφορήση πού δουλοκάν, έπεισή ό  
Σίμσον. Όστερα ή επαφή κόπηκε ξαφνικά. Έ-  
τρεξα άμέσως αναπτύσσοντας δυο μεγαλύτερη τα-  
χύτητα μπορούσα καί μπήκα στό Πάρκ, από τήν  
πλευρά τής Χάιντεν στροή. Άκούσαμε μία κω-  
γή μονάχα, πού δοθήθηκε τής αναζητήσεως μας, α-  
λλά όταν φθάσαμε ήταν άργά πιά. Η Σάρα  
Κάμπελ ήταν νεκρή καί ό δολοφόνος δέν είχε ε-  
φίσει κανένα ίχνος.

Όστερα άπ' αυτό πού συνέβη, μου είπε ό λο-  
χαγός Έντουαρντς, δέν έχω πιά τό δικαίωμα νά  
σάς ζητήσω νά διακινδυνεύσετε τή ζωή σας, μέ  
Σκότ. Γιατί τώρα ξέρουμε πόσο έπικίνδυνος είναι  
αυτός ό έγκληματίας. Είχα τοποθετήσει ρήμας  
άνδρες, μέσα στό Σέντραλ Πάρκ, πού έτρέφε-  
ται άμέσως, μόλις ό Σίμσον κι' ό Ντιλάνεϊ έθωσαν  
τό σήμα του κινδύνου, αλλά όλ' αυτά άποδείχθη-  
καν μάταια.

Εγώ δέν άπάντησα άμέσως. Έξακολουθούσα νά  
κυττάζω τά ξανθά μαλλιά τής Σάρας Κάμπελ  
καί τό όραίο της πρόσωπο, πού πριν από λίγες  
ώρες ακόμα έλαμπε ζωηρό καί χαρούμενο.

Δέν θά έγκαταλείνω τήν άποστολή μου λο-  
χαγέ Έντουαρντς, είπα, σόν νά έθωνα μία έπι-  
σχεσι στή νεκρή. Θά ήμουν διατεθειμένος άπο-  
καί νά παρατιθόμ από τήν άστυνομία, γιά νά σ-  
νεγίσω μόνη μου τό κινηγι του δολοφόνου.

— Ό λοχαγός Έντουαρντς χαμογέλασε σήμαν-  
μένος.

— Βάψατε ξανθά τό κόκκινα μαλλιά σας Πένν,  
είπε. Άλλά δέν άλλάξατε. Μένετε πάντα ή ίδια  
πεισματάρη Όρλανδέζα. Πολύ καλά. Θά συνεχί-  
σωμε τίς έρευνες σύμφωνα μέ τό σγέδιο πού έ-  
χωμε καθορίσει, αλλά μονάχα γιά μία έβδομάδα.

Δέν ζήτω περισσότερο λοχαγέ, τού είπα.

Βγήκαμε από κείνη τή γωνιά αίθουσας, μέ τήν  
παγωμένη άτμόσφαιρα του θανάτου. Ό άστυ-  
νομός Ντιλάνεϊ είπε.

— Η μοίρα παίξει παράξενα παιχνίδια. Η  
ίδια νύχτα πού άφάρασε τή ζωή από τήν άστυ-  
νομικό Σάρα Κάμπελ, χάρισε σέ μένα, τόν είν-  
χι άστυνομικό, μία κόρη.

Η πατρική του ήττηρφέα, τόν είχε άπο-  
στεί.

σε, πρώτο, από τή μελαγχολία, πού ό τραγικός  
θάνατος τής Σάρας, είχε ρίξει στίς καρδιές ό-  
λον μας. Τά μάτια του έλαμπαν από χαρά καί  
δέν μπόρεσε νά μην μάς άναγγείλει άμέσως, τό  
τόσο χαρούμενο γι' αυτόν γεγονός. Κι' όμως, δέν  
φανταζόταν τήν τεράστια σημασία πού είχαν τά  
λόγια του, γιατί αυτά άκριβώς τά λόγια, όδή-  
γησαν τήν ύπόθεσι «Σέντραλ Πάρκ» στή λύσι.

Όσο οι μέρες περνούσαν, τόσο καταλάβαινα πό-  
σο δύσκολη ήταν ή άποστολή μου. Περνούσα  
τις νύχτες μου τριγυρίζοντας στίς πύλ κακοήμε-  
τες περιχές του Σέντραλ Πάρκ, άντιμετώπιζα κινδύ-  
νους πολύ διαφορετικούς άπ' αυτόν πού εγώ ή ί-  
δια άναίτητοσα, μέσα σ' αυτό τό βασίλειο του  
ήπιοκώμου κι' όμως δέν συνέβαινε τίποτα.

Κι' όμως. Αυτό πού περιμέναμε συνέβη.  
Συνέβη άκριβώς τήν έκτη νύχτα.

Πεπατούσα άργά, σ' ένα δρομάκι του Πάρ-  
κου. Τά πλατάνια έβλεπαν τά κλαδιά τους πάνω  
από τό κεφάλι μου. Ό άέρας φυσούσε άγρια έ-  
κείνη τή νύχτα, στριφογυρίζοντας μπροστά στά  
πόδια μου τά ξερά φύλλα τών δέντρων. Στόν  
τελευταίο πάγκο του δρομίου, είδα μία σιλουέτα.

Η σιά κινήθηκε. Σηκώθηκε από τόν πάγκο.  
Ήταν τεράστια. «Δέν μπορεί νά είναι μία σιλου-  
έτα ανθρώπινη» συλλογίστηκα. Προχώρησε πρós  
τό μέρος μου, κλείνοντας μου τό δρόμο. Κατά-  
λαβα ότι έπρόκειτο γιά ένα άνθρωπο όν, μόνον  
όταν άκουσα τή φωνή του νά μέ ρωτά :

— Περιμένεις κανέναν;

— Ναί, είπα διαστικτά. Οι φίλοι μου θά έρθουν  
άμέσως.

— Σ' έχω βάλει από μέρες στό μάτι, μου εί-  
πε. Δέν είναι ή πρώτη φορά πού σιχνάζεις σ' αυ-  
τά τά μέρη.

— Είναι άργά, είπα. Πρέπει νά φύγω.

— Έλα δω. Μέ φροδάκι.

Ένα χέρι τεράστιο άπλώθηκε πρós τό μέρος  
μου, μέ μία κίνησι άστραπιαία, κι' εγώ μόλις πρό-  
φθασα νά πηδήσω πίσω.

— Μη φροδάσαι, έπανελάβε ό άνδρας, σάν νά  
προσπαθούσε νά μέ καλοπιάσει. Ξέρω νά είμαι  
εγγενικός μέ τίς κυρίες. Θά δής.

Στρέφθηκα απότομα κι' άρχισα νά τρέχω, ύ-  
πακούοντας μονάχα στό τυφλό ένστικτο τής αυ-  
τοσυντηρήσεως. Σκόνταψα καί βγήκε τό παπού-  
τσι μου, αλλά δέν σταμάτησα, έξακολουθούσα νά  
τρέχω άκούγοντας πίσω μου τή λεχάνιασμένη  
άναυχή του γίγαντα.

Σκόνταψα πάλι, κι' αυτή τή φορά δέν πρόφθα-  
σα νά σηκωθώ, κι' έννοιωσα τόν γίγαντα νά σκύ-  
βη πάνω από τό κεφάλι μου.

Έκείνη τή στιγμή άκούστηκε τό γνωστό σφύ-  
ριγμα, μιάς άστυνομικής σφυρίχτρας. Άκολου-  
θήσαν δυό πυροβολισμοί. Κάποιος είχε πυροβολή-  
σει στόν άέρα, αλλά αυτό ήταν άρκετό γιά νά  
φοβηθώ ό διώκτης μου καί νά τραπή σέ φυγή.

Σηκώθηκα καί μόλις έκανα λίγα βήματα, έ-  
πεσα κλαίγοντας στήν άγκαλιά του άστυνομικού  
Σίμσον. Κι' αυτός έτρεμε από τή συγκίνησι.

— Παρά λίγο νά τόν πετύχω! είπε. Άλλά δέν  
θά μάς ξεφύγη άλλη φορά. Έλάτε δεσποινίς  
Σκότ, θά σάς πάω στή Διοίκηση.

— Πού είναι ό Ντιλάνεϊ; ρώτησα, μόλις κα-  
τώρθωσα νά συνέλθω.

— Πήγε μία στιγμή νά δει τή γυναίκα του, πού  
είναι ακόμα στήν κλινική, είπε ό Σίμσον. Σας  
παρακαλώ μην τό άναφέρετε στή Διοίκηση, γιατί  
θά βρω τόν μελέτα του.

— Καλά είπα. Άλλά άς ειδοποιήσουμε τή Δι-  
οίκηση μέ τόν πομπή του αυτοκινήτου σου.

— Ό μικροσκοπικός πομπός πού είχα επάνω μου  
είχε μία άκτίνα δράσεως, μόλις ένας χιλιόμετρον.

Δέν χρειάζεται νά με διαβεβαίωσε ό Σίμσον.  
Ζήτησα είδη νά στείλουν ένισχύσεις. Ό λοχα-  
γός Έντουαρντς, μου είπε, νά σάς συνοδεύσω ά-  
μέσως στή Διοίκηση.

Όταν γυρίσαμε στό αυτοκίνητο, ό Ντιλάνεϊ  
δέν είχε ακόμα έπιστρέψει.

— Ήξερα ότι κι' αυτές τίς άπουσίες, θά έβρι-  
σκε στό τέλος τόν μελέτα του, μουμνούρισε ό  
Σίμσον. Τώρα δέν μπορούμε νά τόν περιμένου-  
με κι' ό λοχαγός Έντουαρντς, θά καταλάβη τήν  
άπουσία του.

— Τό έκανε κι' άλλες φορές; ρώτησα.

— Μάλιστα δεσποινίς Σκότ, πάντοτε έξ αιτί-  
ας τής γυναίκας του, πού είναι στήν κλινική, ά-  
πάντησε ό Σίμσον. Ξέρετε, μόλις πριν από λίγες  
μέρες, άπέκτησε ένα κοριτσάκι.

Ανέβηκα στό αυτοκίνητο κι' ό Σίμσον έβαλε

άμέσως έμπρός τή μηχανή. Εάπλωσα δυο μπο-  
ρούσα πού άναπαυτικά στό κάθισμα, κι' έκλεισα  
τά μάτια μου.

Ξαφνικά δοκίμασα ένα παράξενο συναίσθημα,  
σάν νά πάγωνα τό αίμα στίς φλέβες μου. Ίσως  
ήταν ένας άναδρομικός φόβος γιά τόν κίνδυνο  
πού είχα περάσει ή ίσως μία σκέψι...

Ανοίξα τά μάτια μου. Τό αυτοκίνητο έτρεχε  
μέ μεγάλη ταχύτητα. Ό Σίμσον όδηγούσε προ-  
σεκτικά, μέ τά χαρακτηριστικά του προσώπου του  
έλαφρά συσπασμένα.

Αντελήφθηκα ότι δέν διευθυνόμαστε πρós τήν  
άστυνομική διοίκηση, αλλά είχαμε πάρει τήν τε-  
λειώς αντίθετη κατεύθυνσι.

Είπα :

— Τή νύχτα πού δολοφονήθηκε ή Κάμπελ... ό  
Ντιλάνεϊ δέν ήταν μαζί σας;

— Ό Σίμσον δέν μου άπάντησε. Έξακολουθούσε  
νά όδηγη μέ μία έκφρασι σκεπτική, άδιαπέραστη.

— Θυμάμαι καλά τά λόγια του, συνέχισα. Εί-  
πε ότι εκείνη τή νύχτα ή γυναίκα του είχε γεν-  
νήσει ένα κοριτσάκι. Άν είχε μείνει στή θέσι  
του ως εκείνη τή στιγμή, δέν θά μπορούσε νά τό  
είχε μάθει. Είχε φύγει κι' εκείνη τή νύχτα γιά  
νά πάη στή γυναίκα του!.. Κι' έσείς είσαστε  
μόνος...

Τώρα πιά είχαμε βγή από τήν πόλι καί διασχί-  
ζαμε έναν έρημο έξοχικό δρόμο. Είμαστε μόνον,  
εγώ κι' ό Σίμσον. Βρισκόμουν μέσα στό αυτοκί-  
νητο πού ήταν έπαφροτισμένο, νά λάβη τίς έπι-  
κλήσεις βοηθείας, πού θά έστέλνα, όπως θά έπε-  
ρε νά είχε κάνει καί μέ τήν Σάρα Κάμπελ.

Μ' ένα άνείκτω άίσθημα φρίκης, άρχισα νά  
υπομνήζωμαι τή φοβερή αλήθεια.

Τό αυτοκίνητο σταμάτησε μ' ένα απότομο φρε-  
νάρισμα.

Είχαμε πιά προχωρήσει άρκετά στόν έρημο έ-  
ξοχικό δρόμο. Τριγύρω μας δέν ύπήρχε ούτε ένα  
σπίτι, ούτε μία ανθρώπινη ψυχή. Έκανα ν' ανοί-  
ξω τήν πόρτα καί νά πεταχτώ έξω, αλλά ό  
Σίμσον μου έπιασε τά χέρια, έμποδίζοντάς με νά  
κάνω τήν παραμικρή κίνησι.

Ήταν άγνώριστος. Τά μάτια του ήταν σάν γυάλινα. Όστερα τά  
χέρια του άπλώθηκαν πρós τό λαμίο μου. Προσ-  
πάθησα νά φωνάξω, αλλά δέν δόνηκε από τά χει-  
λη μου παρά ένας πνιχτός ήχος.

Τήν ίδια στιγμή, άκούστηκαν δυό πυροβολισμοί  
από τό έσωτερικό του αυτοκινήτου. Τό σφίξιμο  
τών χειρών του Σίμσον, άρχισε νά χαλαρώνεται.

Τώρα μπορούσα ν' αναπνεύσω, αλλά ό Σίμσον έ-  
πεσε επάνω μου σάν ένα σακί μέ άμμο.

Κάποιος τόν παραμέρισε απότομα κι' άναγνώ-  
ρισα τόν ύπολοχαγό Χάγκερτυ.

— Πού είσαστε; τόν ρώτησα.

— Πέρασα όλη τή νύχτα, κοιμημένος πίσω από  
τό τελευταίο κάθισμα.

— Όστε ξέρετε! ψιθύρισα.

— Όποτεβήκαμε τήν αλήθεια, από κείνη τή  
φράσι του Ντιλάνεϊ, πού άναφέρατε κι' έσείς πού  
όλίγον καί συνωστίζοντάς τήν μέ τίς συγκίσεις ύ-  
πό τίς όποιες βρέθηκε δολοφονημένη ή Σάρα, κα-  
τέληξα στό συμπέρασμα, ότι ήταν ό Σίμσον ό  
δολοφόνος ή μάλλον ό τρελλός του Σέντραλ  
Πάρκ. Γι' αυτό τό λόγο, διάταξα άπο-πε τόν Ντι-  
λάνεϊ ν' άπομακρυνθώ ή έδωσα στόν Σίμσον τήν  
είσακρία νά δράση.

Έοριξα μία ματιά πρós τό άκίνητο σώμα.

— Είναι νεκρός; ρώτησα.

— Ναί. Νομίζω ότι έτσι είναι καλύτερα καί  
γιά κείνον τόν ίδιο, άπάντησε ό Χάγκερτυ.

— Παρ' όλίγο νά είχα κι' εγώ τό τέλος τής  
Σάρας Κάμπελ, παρατήρησα.

— Όχι μπροστά στά μάτια μου Πένν. Ξέρετε  
πόσο πολύτιμη μου είσατε, είπε ό Χάγκερτυ τρυ-  
φερά. Άν έξάρτε τί φοβερός μέρες πέρασα αυτή  
τὴν έβδομάδα, γνωρίζοντας τόν κίνδυνο πού δια-  
τρέχατε! Άπόψε άντιθέτως, πού βρισκόμουν κον-  
τά σας, έτοιμος νά σας προστατεύσω, ήμουν ή-  
συχος.

— Κοίμα, πού δέν αισθανόμουν κι' εγώ τό έ-  
διο συναίσθημα, παρατήρησα ειρωνικά.

— Μένε συγχωρήτε Πένν, αλλά δέν μπορούσε νά  
γίνη διαφορετικά, δικαιολογήθηκε ό Χάγκερτυ.

— Ό Χάγκερτυ μου έπιασε τό χέρι. Έτοιμάστη-  
κε νά πη κάτι άκόμη, αλλά τήν ίδια στιγμή ά-  
κούστηκαν οι σειρήνες τών αυτοκινήτων τής ά-  
στυνομίας. Έτσι τρεβήσε τό χέρι του άναστενά-  
ζοντας καί πήρε πάλι τό συνθησιμένο του σοβαρό  
καί ύπερησασκό ύφος...

Ουάλλτερ Πολιζένο



**Ναί!**  
Τα άρώματα  
ταιριάζουν  
μέ τα χρώματα...

Διαλέξτε μέ προσοχή  
τό άρωμά σας.  
Είναί ή έκφρασις τής  
προσωπικότητός σας.

**Λιαρίς**

Τό διακριτικό, φινό  
άρωμα αύτής τής λο-  
σιόν συμπληρώνει τήν  
ξανθήν όμορφιά, τά  
γαλάζια μάτια, τό  
μαργαριταρένιο δέρ-  
μα...

... καί ή κολώνια  
**Μοριώ** σέ όλους τούς  
τύπους τής γυναικείας  
όμορφιάς.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ  
**Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ**  
ΓΩΝ. ΠΑΤΗΣΙΩΝ-ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ  
**Ι. Π. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ**  
ΚΑΝΑΡΗ 20 - ΚΟΛΩΝΑΚΙ

M2/42







# Kolynos

γκρέκα

***SUPER WHITE***

  
ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΑΙ  
ΤΗΣ Α. Μ.  
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

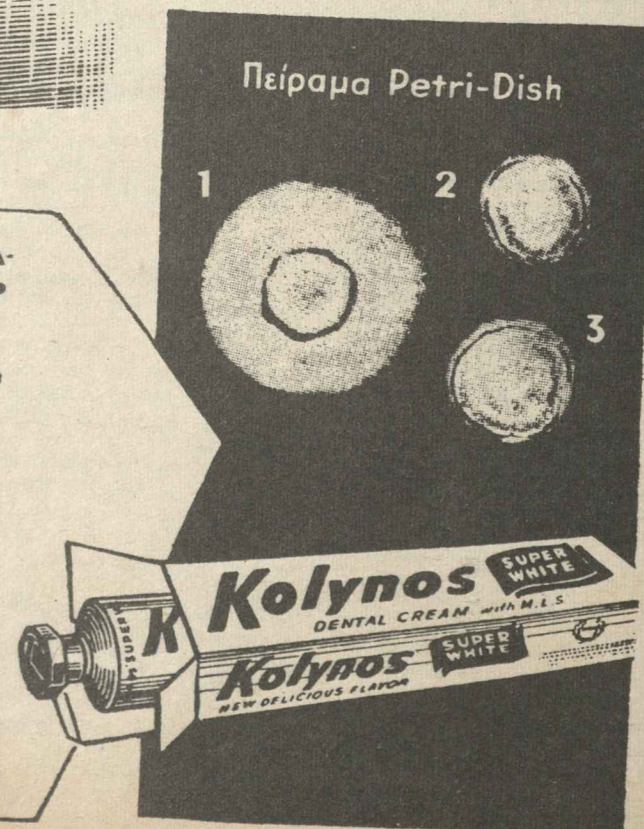


ΜΙΑ ΕΝΤΕΛΩΣ  
**ΝΕΑ** ΟΔΟΝΤΟΚΡΕΜΟ  
ΜΕ ΤΕΛΕΙΩΣ **ΝΕΑ**  
ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ, ΓΕΥΣΙ ΚΑΙ  
*ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑΝ*  
*ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΝ*  
ΕΚΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΕΝ ΕΙΣ ὍΛΟΝ  
Τὸν Κόσμον ΜΕ ΚΑΤΑ-  
ΠΛΗΚΤΙΚΗΝ ΕΠΙΤΥΧΙΑΝ.

**Απόδειξις τῆς ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ** πού παρέχει ἡ ΚΟΛΥΝΟΣ ΣΟΥΠΕΡ ΟΥΔΙΤ (Πείραμα Petri - Dish)

Ἡ παραπλευρῶς εὐρισκομένη εἰκὼν δεικνύει τὴν ἐν ἐργαστηρίῳ ἐπίδρασιν ἐπὶ δοκιμαστικῆς πλακᾶς τῆς **ΚΟΛΥΝΟΣ ΣΟΥΠΕΡ ΟΥΑΪΤ**, ἐπὶ καλλιεργήματος μικροοργανισμῶν τοῦ στόματος. Ὅλη χαραχθεῖσα ἐπὶ τοῦ καλλιεργήματος ἐληρῶδη μετὰ **ΚΟΛΥΝΟΣ ΣΟΥΠΕΡ ΟΥΑΪΤ** (Εἰκὼν Νο 1) καὶ ἄλλαι ἐληρῶθησαν μετὰ ἄλλας διεδωθὲς γνωστας ὀδοντοκρέμας (Εἰκὼν Νο 2, 3).

Ἡ πολὺ καθαρὰ-περιοχὴ ἡ σχηματισθεῖσα  
γύρω τῆς **ΚΟΛΥΝΟΣ ΣΟΥΠΕΡ ΟΥΑΪΤ**  
δεικνύει τὸν βαθμὸν τῆς προστασίας τῶν  
ὀδόντων κατὰ τῆς τερηδόνης **ΔΙ' ἄλλαι**  
**ὀδοντοκρέμας** δεικνύουν τὴν ἀνεπαρκῆ  
ἐπίδρασιν



Ποιοὶ ἦταν  
καὶ ἀπὸ ποῦ  
ἔρχονταν;

ΟΙ  
ΤΡΕΙΣ  
ΜΑΓΟΙ

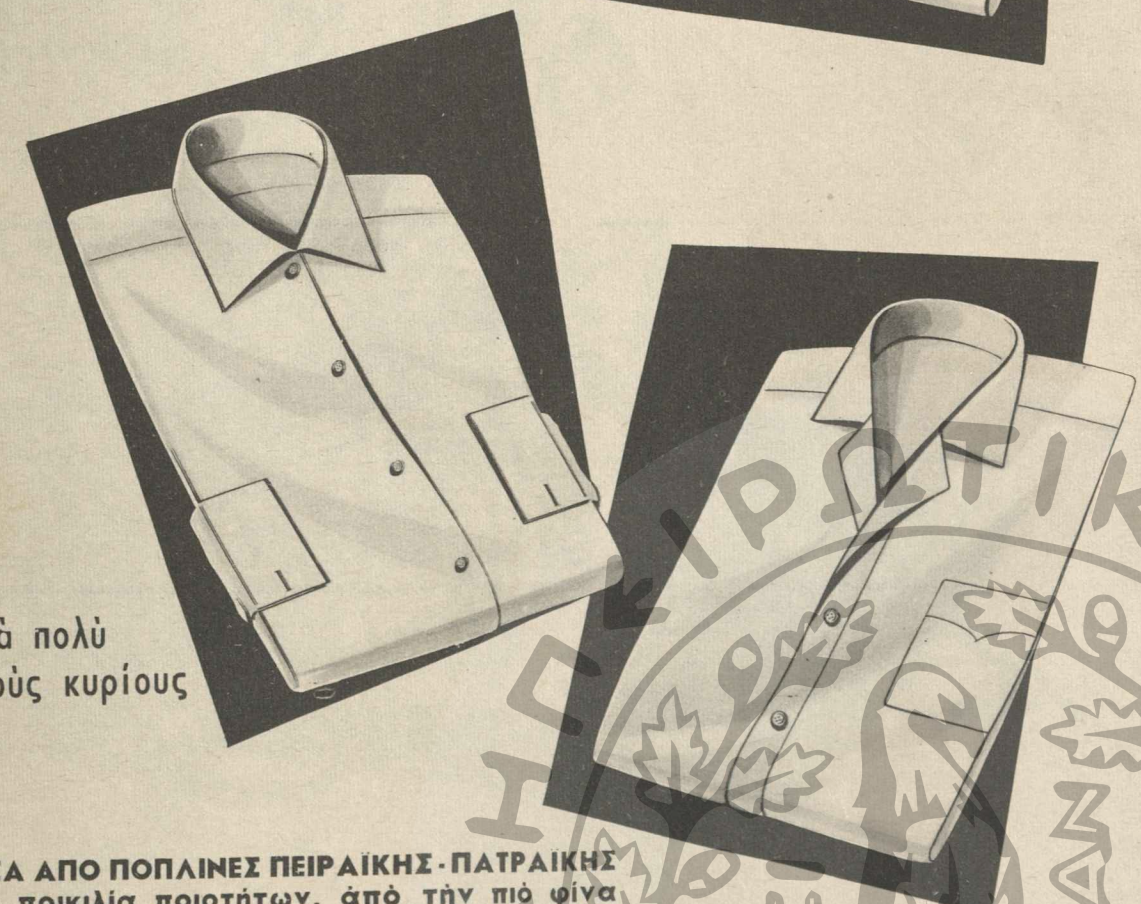
Δὲν εἶναι εὐκόλο νὰ ἀπατήσῃς τὴν νύκτα σ' αὐτὴ τὴν ἐρώτησι, καὶ ἐκτός ἀπὸ τ' ἄλλα, οἱ τρεῖς αὐτοὶ οὐροὶ βασιληάδες ἀναφέρονται ἐννοητικῶς τὰ Εὐαγγέλια, κατὰ τὰ ἑαυτοὺς χρόνια δὲν προκύπτουν οἱ αὐτοὶ φέροντες ἐκεῖνον, ποὺ ἐπειδὴ ἦσαν αὐτὸ σίσιστερα τοῦ χρόνου, ποὺ γεννιᾶται ὁ Χριστός, θὰ μπορούσαν νὰ κερρίουν μὴ ἔρριουν γιὰ τὴν ταυτότητά τὴν προέλευσιν τὸν Μάγον. Ἐπειδὴ οὖν τοὺς ἔδωκε καὶ ὀνόματα: Μάχιος, Γαστὰρ καὶ Βαλτάσαρ. Μὰ τὸν δεῖτε, ἀλλὰ καὶ αὐτὴ ἀόρασι, γιὰ τὴν προέλευσίν τοὺς μὴ δίνει ὁ χαρακτορισμὸς τοὺς «Μάγους, ποὺ σπύριον τοὺς ἀσχολομένους μὲ τὴν ἔκστασιν τὸν οὐράνιον φαινόμενον. Περικύπτει ἡ χώρα ὅπου ἦταν διαδοχόμενὴ ἡ μὲλῃ τὴν ἰσχυρίαν ἦσαν ἡ Περούσι κατὰ συνέπειαν οἱ Μάγοι εἶχαν ἔλθον ἀπὸ τὴν Περούσι. Μοινοῦνται αὐτοὶ μὴ ἀπλὴ ὑπόθεσι, ἡ θεωρία αὐτὴ ὅτι ἀρκετὰ πιθανή. Ἀλλὰ μὴ ν' ἔρριουν ἀπὸ τὴν Περούσι κρίνεται νὰ ἔρριουν στὴν Παλαιστίνη ὅχι μόνον οἱ τρεῖς μέγιστοι ὅπως ἐστῆσαν αὐτοὶ γὰρ ἡ προσηγορία τὸν Μάγον ποὺ τὸν ἱκανοποιεῖ (τὸν Θεοφρανίου), ποὺ τὴν εὐαγγελίζει καὶ σήμερὰ ἡ Καθολικὴ Ἑκκλησία, οὔτε σὺς 25 ἀποκρίνοντο πρὸς τὴν καθώρισις ἡ Ὁρθόδοξος, ἀλλὰ πολλὴ ἀγοστήρια ἀσφαλῆς. Πιθανὴν τοῦ Μελχίρ τοῦ Γαστὰρ καὶ τοῦ Βαλτάσαρ θὰ διήρχετο κατὰ αὐτοὺς πιθανότητα ἓνα χρόνιον ἰσως καὶ δύο καὶ αὐτὰ σπένδουν διὰ ἑκπύριον στὴν Βηθλεὲμ ἀπὸ τ' ἱερὸς παραποσίους πὰ καὶ μίσιους. Κατὰ τὸν συγκεκομμένον γιὰ τοὺς Μάγους μὴ τὸ διηγείται ὁ Μάρκος Πόλο, ὁ ἀρχὸς Βενετσιάνος θαλασσοπόρος ποὺ 1200 σὺς βιβλίου τοῦ «Ο Μόντεντο». Ἐπειδὴ λοιπὸν ὁ Μάρκος, ὅτι τὸ 1280 ἔρριεν σ' ἓνα ἀπὸ τὰ ταξίδια τοῦ ἐπὶ τὴν Σεβάχ, μὴ κομπολοιο ποὺ θεωροῦντο σὺς ὁδοῦς μέρους τὴν Περούσις. Ἐπὶ μίσιοντας μὲ τοὺς κατωτέρους καὶ τοὺς προηγουμένους τῆς πόλεως, ἔκριναν νὰ λένε ὅτι πολλοὺς αἰῶνες ἀφῆσαν ἀπὸ τὴν Σεβάχ ἀκριβῶς εἶχαν ἐκπύρινον τρεῖς σοφοὶ ἀνδρες γιὰ τὴν Παλαιστίνη, καλεσμένοι ἀπὸ ἓνα οὐράνιον μῆνυμα, ποὺ τοὺς συνιστοῦσε τὸν Πιερ τοῦ Θεοῦ ποὺ εἶχε γίνει ἀνθρώπος. Ὁνομάσθη ὁ Μάρκος Πόλο θέλησε νὰ μῆλῃ περισσύτερα κ' ἔτσι τοῦ εἶπεν ὅτι ἔρριεν ἀκόμην οἱ τῶροι τὸν πρῶτον ἀπὸ τὸν ἀνθρώπων. Ὁ Μάρκος πῆλῃ νὰ τοὺς ἐπισκεφθῇ καὶ μωρεὺς νὰ εἶναι τὰ σῶματα τὸν τῶριν σῶσαν, καὶ σῶφωνα μὲ τὰ λόγια τοῦ, διετηροῦνται θαυμάσια.

Σήμερὰ ὅμως στὴ Σεβάχ, ποὺ ἐκπύριται ἀπὸ μικρὴ ἀπόστασι ἀπὸ τὴν προηγουμένη τὴν Περούσις, τὴν Περσάνην, δὲν ὑπάρχουν ἰσχυρὰ ἀπὸ τοὺς τάφοις αὐτοῖς. Κατὰ συνέπειαν ὅτι κ' ἂν φανῇ παρῶντες, ἐπειδὴ ἔρριουν τὴν ἐκπύρισησιν τοῦ ἀνθρώπου τοῦ τῶν ταξιδίων τοῦ Μάρκο Πόλο (ποὺ ἦταν ἓνας συναχθῆναι καὶ τοῦ ἐξοφῶν καθ' ἰσχυρίαν), μωρεῖς νὰ ὑποθέσονται ὅτι ὁ Βενετσιάνος εἶχε γὰρ ψέματα, ἢ, τὸ πιθανότερον ὅτι νευρολογικῶς τὸ πρόγραμμα.

Για επίσηςμες  
περιστάσεις



Για κάθε μέρα



Για πολύ  
σοβαρούς κυρίους

Για πολύ νέου

**ΥΠΟΚΑΜΙΣΑ ΑΠΟ ΠΟΠΛΙΝΕΣ ΠΕΙΡΑΪΚΗΣ·ΠΑΤΡΑΪΚΗΣ**  
 σε μεγάλη ποικιλία ποιοτήτων, από την πιο φθνη  
 και πολυτελή ποπλίνα γνωστή ως (No 1080), έως  
 την πιο φθνη και γερή καθημερινής χρήσεως  
 γνωστή ως (No 380). Θετικά πλεονεκτήματα:  
 σταθερές ποιότητες, αναλλοίωτα ευγενικά  
 χρώματα, εξαιρετικά νήματα, επεξεργασία

• **SANFORIZED**

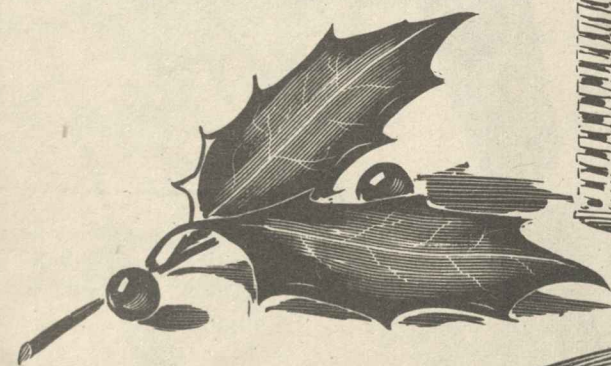
ΜΕ ΌΤΙ ΒΑΖΕΙ Ο ΝΟΥΣ ΣΕ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΎΦΑΣΜΑΤΑ, Η

**ΠΕΙΡΑΪΚΗ-ΠΑΤΡΑΪΚΗ**  
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΒΑΜΒΑΚΟΣ Α.Ε.

**ντύνει, στολίζει, νοιμουρεύει!**



Χαρούμενες Γιορτές  
με ΜΕΤΑΞΑ



Εγγύησις ποιότητος καὶ γνησιότητος  
**ΜΕΤΑΞΑ**  
ἀπὸ τὸ 1888

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΑΣ ΠΑΡΑΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΜΙΜΗΣΕΙΣ



ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΑΙ ΤΩΝ Α. Α. Μ. Μ.  
ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

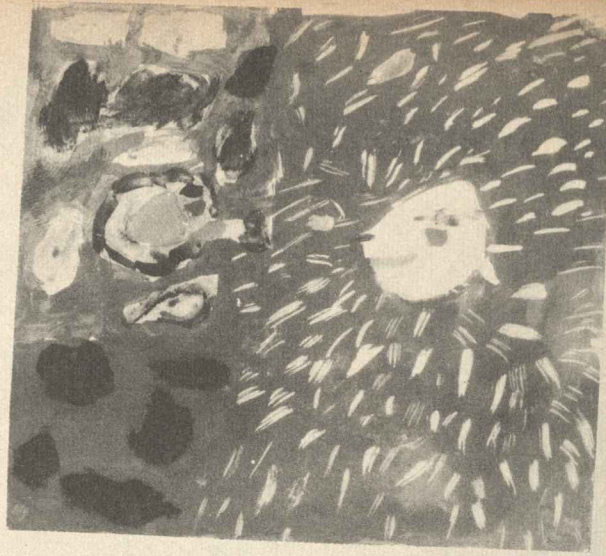


ΤΩΝ ΓΝΗΣΙΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΜΕΤΑΞΑ



# «Ο άγέρας δύμωσε μέ τόν ήλιο μάλωσε...»

Μέσα απ' τις αδέξιες και άπλο-  
κές γραμμές του παιδικού σχεδι-  
ου προβάλλει ανάγλυφος ο άπώτε-  
ρος έσωτερικός κόσμος του παιδιού



2



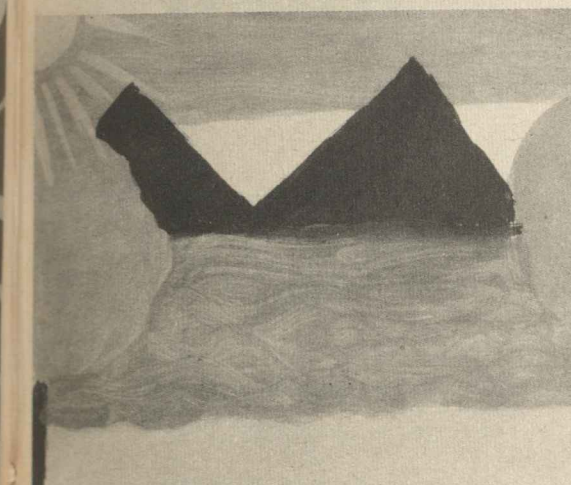
5



6



3



7



4



8

1. 'Ο 'Ηλιος κι' ο 'Αγέρας μάλωναν για  
το ποιάς είναι πιο δυνατός... ('Αλέ-  
ξης 8 χρονών).
2. ...και συμφώνησαν να νικήσει όποιος  
καταφέρει να βγάλει τα ροβχα ενός τα-  
ξιδιώτη που περνούσε καβάλα στο ά-  
λογό του.
3. Πρώτος άρχισε ο 'Αγέρας! Φύσαγε, φύ-  
σαγε... (Σπύρος 9 χρονών).
4. ...ξεριζώσε τα δέντρα... (Γιώργος 9  
χρονών).
5. ...δούλιαξε καράβια... (Παύλος 9  
χρονών) μά δέν κέρδισε το στείχημα  
γιατί ο ταξιδιώτης κρύωνε με το φύ-  
σημα του 'Αγέρα και τυλίχτηκε σφιχτά  
με τα ροβχα του για να ζεσταθής...
6. Και τότε εγγήκε ο 'Ηλιος!... (Νίκος 9  
χρονών).
7. "Όλα ήσυχάσαν!... (Χαρίκλεια 10 χρο-  
νών).
8. Κι' ο ταξιδιώτης ζεστάθηκε, έβγαλε το  
παλτό του και... πήρε το μαγιό του και  
πήγε στον ποταμό να κάνει μπάνιο!  
(Γιώργος 9 χρονών). (Το τελευταίο  
είναι προσθήκη του μικρού που ζωγρά-  
φισε την εικόνα).

Ο αιώνας μας δέν έχει βέβαια να  
καυχηθή για «άνακαλύψεις» χω-  
ρών μακρινών και παραμυθένιων. Τά  
λίγα άπλησίαστα τμήματα της γη-  
νης επιφανείας, που κατάφερε να «κα-  
τακτήση», είναι μερικές μικρές παγω-  
μένες εκτάσεις θανάτου στά 'Ιμαλάια  
και στην 'Ανταρκτική χωρίς χροσά-  
φι, χωρίς βλάστηση, σχεδόν χωρίς ό-  
ξυγόνο. Κι' όμως, οι «άνακαλύψεις»,  
που έγιναν τελευταία, δέν έχουν μι-  
κρότερη σημασία απ' τις παλαιότερες  
της γεμάτες δόξα και θούλους. Στά  
τελευταία τούτα χρόνια, τα πιο γόνι-  
μα σε πνεύμα χρόνια της Ιστορίας,  
«επινοήσαμε» ένα σωρό κοντινές, δι-  
πλανές μας θα έλεγα περιοχές, που  
ήταν όμως τόσο άγνωστες παλαιότε-  
ρα. Τώρα είναι, που άρχισαμε να έ-  
γνωρίζουμε τα μαγικά μυστικά, που έ-  
κρυβε η άτμόσφαιρα που μάς άγκά-  
λιαζε, ή γή που πατούσαμε, το ίδιο  
μας το κομμάτι. Και έτσι πετύχαμε θα-  
υμάσιες ραδιοφωνικές μεταδόσεις, τα-  
χύτατες αεροπορικές πτήσεις, τέλειες  
παραστάσεις από τηλεόραση. Μάθαμε  
τά τεράστια μυστικά, που έκρυβαν τα  
μικρά άπειροελάχιστα τμήματα των  
περιφρονημένων υλικών, που μάς τοι-  
γούσαν, και είμαστε σε θέση να πε-  
τύχουμε θαυματουργές θεραπείες με  
λεπτότατες έλεμπατικές στην καρδιά  
και στον εγκέφαλο. Και στις περιο-  
χές της τέχνης οι «άνακαλύψεις» δέν  
είναι μικρότερης σημασίας. Βέβαια,  
δέν βρήκαμε έμεις για πρώτη φορά  
τά δημιουργήματα των 'Αζτέκων ή  
των 'Ινκας ή τα ινδιάνικα «Τοτέμ».  
'Εμείς, όμως, καταλάβαμε την άξία  
τους. Κι' άκόμα πιο πολύ πετύχαμε  
τη μεγάλη «άνακάλυψη», τη βυζαντι-

νή ζωγραφική. Και νά, που βρισκό-  
μαστε τώρα μπροστά στην πιο μοντέ-  
ρα απ' όλες: Την παιδική έκφραση  
στό Σχέδιο. Κοντά μας ήταν τόσο  
καιρό και οι έκκλησιες και τα παιδιά  
μας. Χρειάστηκε όμως ή σοφία και ή  
ταπεινότητα πολλών χρόνων για να ξε-  
φύγουμε απ' τις ναρκισσιστικές μας ώ-  
ραιοπάθειες και να σκύψουμε μπρο-  
στά στην ύπεροβολική όμορφιά μιας  
βυζαντινής μορφής. Και άκόμα πε-  
ρισσότερα χρόνια για να διακρίνουμε  
την αυγική δροσιά της παιδικής ψυ-  
χής, που για πρώτη φορά σχεδιάζον-  
τας άνοίγεται θαμπωμένη στον κό-  
σμο.

Η αλήθεια είναι πως ή έρευνα για  
το παιδικό σχέδιο έχει μη πολύ τε-  
λευταία στο σωστό της δρόμο. Το  
1927 άκόμη, ο μέγας Λυκέ, που ήταν  
ίσως ο πρώτος σε πολύ έκτεταμένο πε-  
δίο σκαπανεύς των σχετικών μελε-  
τών, εύρισκε στις παιδικές ζωγραφίες  
πολλές «έλλειψεις» και «ελλειψώματα»,  
ένώ σήμερα πιά ξέρουμε καλά, πως  
τις περισσότερες φορές, αυτό που σε  
μια παιδική εικόνα, φαίνεται άφύσι-  
κο και ελλειψώματικό έχει τις ρίζες  
του στα άδυτα της παιδικής νοστορ-  
πίας, που έχει αισθητικούς κανόνες  
δλος διόλου διαφορετικούς από τους  
δικούς μας.

Πρώτα-πρώτα, λοιπόν, πρέπει να  
εξεκαθαρίσουμε το δικό μας όριζοντα  
άπο προκαταλήψεις και κακή έκτιμη-  
ση των πραγμάτων, άν θέλουμε να μελε-  
τήσουμε σωστά τα σχέδια του παιδιού  
μας ή ενός όποιοδήποτε παιδιού, και  
μιάς ένδιαφέρει, και να δγάλουμε σω-  
στά συμπεράσματα, που θα είναι πο-  
λυτιμώτατα για την άγωγή του παι-  
διού αυτού. Το «ώραίο» και το «ά-  
σχημο» στον κόσμο της παιδικής ζω-  
γραφικής είναι πάρα πολλές φορές  
όλος διόλου διαφορετικό από αυτό  
που άρέσει σ' έμάς. Γι' αυτό και πολ-  
λοί γονείς, βλέποντας τα σκαμνήμα-  
τα του παιδιού με το δικό τους μάτι,  
το επιπλήττουν ή το δίνουν άχρηστες  
και βλαβερές συμβουλές, τάχα για να  
το «διορθώσουν». Στην πραγματικό-  
τητα τέτοιες έπεμβάσεις άναγκάζουν  
το παιδί να φυλακίζεται στους ξυλέ-  
νιους κανόνες των μεγάλων, που δέν  
τους καταλαβαίνει αλλά προσπαθεί ά-  
πο σεβασμό να τους άκολουθήσει. "Ε-  
τσι, καταντάει τότε να βγάξει ψυχρά  
και άνούσια σχέδια, που όχι μόνον  
δέν το έκφράζουν, αλλά του διαστρέ-  
φουν τις αίσθηματικές ψυχικές του λει-  
τουργίες.

'Αντίθετα, ή σωστή κατεύθυνση  
του παιδιού μας στο σχέδιο μπορεί να  
άποβή πολυτιμώτατος παράγων, που  
θέ μάς βοηθήσει να δούμε την ψυχή  
του νεαρού ζωγράφου ως το βάθος  
της, να άνακαλύψουμε ίσως κρυμμένες  
άρετές ή και ψυχικά τραύματα και με  
κατάλληλη άγωγή, να βοηθήσουμε το  
παιδί να ύπερνικήσει τις συγκρούσεις  
που επιδρούν ίσως σ' όλόκληρο τον  
ψυχικό του κόσμο ή να άναπτύξει τις  
δεξιότητές, που για πολλούς λόγους  
μπορεί να βρίσκονται έμποδισμένες.  
Δέν θάνα ύπεροβολή, να πούμε ότι ή  
ψυχολογία του παιδιού δοήκε το δρό-  
μο της μόνο όταν άνεκάλυψε τη σημα-  
σία, που έχουν τα παιδικά σχέδια, και  
το πόσο πολύτιμα συμπεράσματα μπο-  
ρούν να προκύψουν από τη σωστή έρ-  
μηνεία τους.

Ποίν το παιδί άρχισή να ζωγραφί-  
ζει άντικείμενα ή πρόσωπα και να έ-  
κφράζει τον ψυχικό του κόσμο θα πε-  
ράσει από ένα στάδιο, που άπαιτεί  
θάνει το «θαύμα» της γραμμής, και  
άφίνει το μολύδι, το κάρβουνο, ή ο-  
μολία κλπ. πάνω σε μία σελίδα έπι-  
φάνεια. Πάνει το κάρβουνο, σπέρνει  
με όλη τη χούφτα, το βάσι καίει  
πάνω στην άσπρη επιφάνεια και έ-  
ρχζει να το σέρον δεξιά και άριστε-  
ρά. "Αν βρίσκειται πάνω σε μία με-  
γάλη επιφάνεια—σε μία ταράτσα πλ.-  
κνεϊται όλόκληρο από θέση σε θέση,  
κατρακυλάει θα λέγαμε. Βιάζεται να  
άφήση το άξιοθαύμαστο χρωματικό  
ίχνος σε όσο το δυνατόν μεγαλύτερη  
έκταση. "Αν έχη μπροστά του χαρτί  
περιόριζει τις γραμμές του, σπέρνει  
τις κάνει καμπύλες, γυφτεί το χέρι  
του κυκλικά και μοντέρνα όμοια  
κοπά.

Η μοντέρνα που προκύπτει δέν έ-  
ναι βέβαια σχέδιο' είναι όμως μια  
φάση άπαραίτητη στην εξέλιξη του  
παιδιού. Μ' αυτές τις μοντέρνες το  
παιδί συνειδητοποιεί τις δυνατοίτες  
της χρωματιστής γραμμής. "Όταν  
χοστήσει πιά απ' αυτό, τότε μπαί, θα  
σχεδιάσει να άπεικονίσει κάτι και να  
έκφραστή. Θά το δώσει κάποια συ-  
γκεκριμένη ή άπείκονη άποψη του  
κόσμου ή να πετάγεται όρμητικά έξω από  
το σπίτι και να τρέχει στον κήπο. Κι-  
τι θα κρατάει στο χέρι του ένα έλα-  
ίσως. Τρέχει σ' ένα μέρος όπου έχει  
λακό χόμα, κάθεται στα πόδια του κι  
άρχίζει να χαράζει σχέδια. Η άποψη  
έγινε: Σε λίγο μπορεί να γυμναστεί  
ή να χαλάσει μπροστά του να γυμνα-  
στεί καλύτερα ή να καθήσει σε μια  
πέτρα ή ένα σκαμνί, που θα θέσει  
έκεί κοντά ή και κατάχαμα, με τα πό-

δια άλωμένα δεξιά και άριστερά,  
άφινοντας άρκετο χώρο στη μέση. Η  
στιγμή αυτή είναι σπουδαία για το  
παιδί μας, ίσως έχη άνάγκη να το  
βοηθήσουμε, πράγμα που πρέπει να  
φροντίσουμε να γίνη με μεγάλη λε-  
πτοπία και προσοχή.

Το μυστικό είναι να μην ένοχλή-  
σουμε με την παρουσία μας το παιδί  
τη στιγμή που θέλει να βρίσκειται μό-  
νο του και να είμαστε κοντά του την  
ώρα που θα χρειαστή τη βοήθειά μας.  
'Όταν το παιδί άρχισή να φτιάχνει  
τα πρώτα του σχέδια πρέπει ν' άκού-  
σουμε όλες τις έξηγήσεις που δίνει άς  
είναι πολλές. Νά τις άκούσουμε και  
να δώσουμε σε κάθε μία ιδιαίτερη ση-  
μασία. Το παιδί μας, άφου έκανε το  
σχέδιο νομίζει πως δέν το έκφράζει  
έντελώς αυτή ή εικόνα και το συμ-  
πληρώνει με προσφορικές έξηγήσεις.  
Θάλεγα να σημειώσουμε τις έξηγή-  
σεις γιατί αυτές μαζί με τις άλλες  
που θα άκολουθήσουν θα βοηθήσουν  
την έμφανεία των σχεδίων του και  
για μάς θ' άποτελέσουν ένα σοβαρό  
στοιχείο για την παρακολούθηση της  
ανάπτυξης του παιδιού μας. 'Ισως  
όμως να μη θέλουν να μάς δώσουν έ-  
ξηγήσεις. Ντρέπεται, δέν μάς θεωρεί  
τόσο κοντά του, φοβάται πως δέν το  
καταλαβαίνουν, δέν του άρέσει το έρ-  
γο του.. κάτι απ' όλα αυτά! Τότε  
μπορούμε να του πούμε στη δικιά του  
γλώσσα, δείχνοντας το σχέδιο:

— Μου λές;

— Ίσως να άρχισή άμέσως βιαστι-  
κές έξηγήσεις. Ίσως να σπάσει μό-  
νο ή και να νευριάσει. Νά μη το πεί-  
σουμε! Δέν θέλει να μάς πη! 'Ας  
παινέσουμε το σχέδιο σαν μία όμορφη

'Αθηνά





Για να μās πείση ότι τα πλεκτά Τρικόζα είναι το πιο πρακτικό και εύχρηστο ντύσιμο, η Νάντια Χωραφά θέλησε να τη φωτογραφήσουμε με τη ζακέτα του ταγιέρ της, που φόρεσε μαζί με το πλεκτό πανταλόνι της, δημιουργώντας ένα καινούργιο και γοητευτικό σύνολο.



Πλεκτά γαρνιρισμένα με δίχρον είναι ένα όνειρο που μόνο στην Τρικόζα γίνεται πραγματικότητα. Συνδυασμένα με τις άσορτι πλεκτές δόλωαλες φούστες, σου δίνουν την πεμπτούσια της χριστουγεννιάτικης ατμόσφαιρας. Η Χωραφά τ' αγαπάει περισσότερο απ' το κάθε τι.

Είδατε πώς την πάθαμε όλες μας φέτος; 'Ο καλός ο καιρός κι' ο ήλιος, που τόσο χαρήκαμε το φετινό... Ας τον πούμε χειμώνα, δεν μās άφησαν να καταλάβουμε πως πλησιάζουν οι γιορτές.

Αλήθεια, στείλατε τις κάρτες σας; Ψωνίσατε για το σπίτι; Έκάνατε το πρόγραμμα των εορτών; Και τα δώρα; Τι γίνεται με τα δώρα; Ποιός θα μās βοηθήσει να βρούμε από αυτόν τον εφιάλτη;

Δεν ξέρω για τα ευχτήρια, για τα φώνα και για το πρόγραμμα των εορτών, αλλά για τα δώρα μπορώ να σάς βοηθήσω εγώ. Θέλετε; Έχω κάνει έναν κατάλογο για τα πιο περιζήτητα δώρα που μπορείτε να βρείτε στην αγορά των Αθηνών και της Θεσσαλονίκης. Έχω κατατάξει τα δώρα αυτά κατά διαβάθμηση τιμών.

#### ΑΠΟ 35 ΩΣ 99 ΔΡΑΧΜΕΣ

— Με 35 Δραχμές μπορείτε να προσφέρετε ένα ωραιότατο πλεκτό μπλουζάκι Βισκολάν Τρικόζα σε ντεκολτέ πέταλο που τόσο συνηθίζεται, σε χρώματα μοντέρνα. Πρόκειται για ιταλικό μοντέλλο, τελειωμένο άψογα και καθαρά.

— Με 50 Δραχμές προσφέρετε ένα άλλο μοντέλο πλεκτό Βισκολάν Τρικόζα με τρουά - κάρ μανίκι, με ιδιότροπο ντεκολτέ πέταλο, χρώματα φετινά, καλοδουλεμένο και καθαροτελειωμένο.

— Με 55 Δραχμές ένα υπέροχο μπλουζάκι πλεκτό επίσης Βισκολάν, με τετράγωνο ντεκολτέ και μικρό γιακαδάκι, σε ωραιότατα χρώματα. Στην ίδια τιμή των 55 Δραχμών ένα έξοχο μπλουζάκι Βισκολάν με τρουά - κάρ μανίκι, μοντέρνο ντεκολτέ και ωραιότατο μακρύ φιδίγκο, σίς πιο μοντέρνες αποχρώσεις, επίσης στην Τρικόζα.

— Με 85 Δραχμές ένα πλούσιο, πολυτελές μπλουζάκι με μανίκι τρου - κάρ και φαρδύ γιακά, ριχτό, με ένα φαρδύ και μακρύ φιογκάκι, σε φετινό ιταλικό μοντέλλο, από Βισκολάν Τρικόζα. Στην ίδια τιμή μπορείτε να βρείτε στην Τρικόζα το ίδιο μοντέλλο, γαρνιρισμένο όμως με ένα μικρό φιογκάκι.

— Με 90 Δραχμές μία γυναικεία ζακέτα Βισκολάν Τρικόζα κλειστή ως επάνω, ριχτή, κουμπωτή, με μακρά μανίκια, που φοριέται είτε πάνω από μπλουζίτσα είτε και κατάσαρκα και συνδυάζεται ωραιότατα με ένα σωρό φούστες και πανταλόνια.

— Με 95 Δραχμές έχετε την ευχέρεια να διαλέξετε μεταξύ τριών ωραιότατων πλεκτών μοντέλων, που είναι και τα τρία τους δόλωαλα. Το πρώτο είναι ένα μπλουζάκι ριχτό, με το πιο ιδιότροπο ντεκολτέ που είδα φέτος: δηλαδή σε V στρογγυλοποιημένο στη βάση, ένα πραγματικό όνειρο κομψότητας. Το δεύτερο είναι ένα μπλουζάκι ριχτό, με μανίκι τρουά - κάρ, ντεκολτέ σε σχήμα πέταλου, ζεστό και πλούσιο. Το τρίτο ένα κομψότατο κλασικό ριχτό μπλουζί με μανίκι τρουά - κάρ, κλειστό ως επάνω, που συνδυάζεται έξοχα όχι μόνο με φούστες και με πανταλόνια, αλλά και στα ντε - πιές και τρουά - πιές, που είναι φέτος εξαιρετικά στη μόδα, όπως επίσης και στα ταγιέρ. Ποι; Φυσικά στην Τρικόζα.

— Με 99 Δραχμές μπορείτε να εκλέξετε μεταξύ άλλων δύο μοντέρνων μοντέλων σε μπλουζές της Τρικόζα, με στρογγυλό ντεκολτέ το ένα, με V ντεκολτέ το άλλο.

#### ΑΠΟ 120 ΩΣ 150 ΔΡΑΧΜΕΣ

— Με 120 Δραχμές μπορείτε να αγοράσετε ένα από τα εξής τρία πραγματικά πολύτιμα μοντέλλα της Τρικόζα: Το πρώτο είναι μία κομψότατη και απλούστατη μπλουζίτσα με μανικάκι τρουά - κάρ, με πλάι στο στήθος και κουμπάκια ευκολοφόρετη και γοητευτικώτατη. Το δεύτερο ένα δόλωαλο πλεκτό ναυτικό μπλουζάκι, χαρούμενο και νεανικό, που αγαπήθηκε και φορέθηκε από τις κυρίες μας στήρ. Το τρίτο ένα επίσης γοητευτικώτατο μπλουζάκι, δόλωαλο πλεκτό, με γυριστό λευκό γιακά, ξεχειλόδο γύρω από το λαιμό και φαρδιά πλάι στο στήθος.

— Με 125 Δραχμές μπορείτε να θεωρίσετε ένα υπέροχο απογευματινό πλεκτό μπλουζάκι της Τρικόζα, δόλωαλο, γαρνιρισμένο με σατέν ντυσές άσορτι και με ένα πολύ διακριτικό παπιγιονάκι.

— Με 130 Δραχμές έχετε την έκλογή μεταξύ δύο πραγματικά θαυμάσιων πλεκτών της Τρικόζα. Το πρώτο είναι απλό, λιτό, άρχοντικό μπλουζάκι με μανίκι τρουά - κάρ και ντεκολτέ V και το δεύτερο ένα έντελως ιδιότροπο φετινό μπλουζάκι με στρογγυλό γιακαδάκι, που κομψώνει στο πλάι.

— Με 135 Δραχμές, άλλες τρεις κομψότατες δημιουργίες της Τρικόζα, που τράβηξαν ιδιαίτερα την προσοχή των κομψών κυριών τόσο εδώ, όσο

και στο εξωτερικό και που είναι ιδιαίτερα κατάλληλες για δώρα αξιώσεων. Η πρώτη είναι μία ζακέτα άριστοκρατικώτατη, με γραμμές διακριτικού χρωματισμού που συνδυάζονται μεταξύ τους με το πιο ιδιότροπο σχέδιο τύπου «δονάκι». Η δεύτερη μία μπλουζά με στρογγυλό ντεκολτέ, γαρνιρισμένη προς τα κάτω από μία λευκή λωρίτσα που προσθέτει τόσο χάρη. Η τρίτη μία πολύ διακριτική μανίτη και απλή ζακέτα πλεκτή V, που μπορεί να φορεθεί είτε κατάσαρκα, είτε πάνω από μπλουζάκι.

— Με 140 Δραχμές μπορείτε να εκλέξετε μεταξύ πέντε μοντέλων της Τρικόζα, που είναι τα ένα ωραιότερα από το άλλο. Ένα δόλωαλο πλεκτό άριστο γαρνιρισμένο με πρωτότυπο τετράγωνο γαρνιρισμένο ντεκολτέ, που δίνει έναν ιδιαίτερο τόνο κομψότητας και άρχοντις. Το δεύτερο μπλουζάκι με γκρουπ έχει ένα φαρδύ στρογγυλό ντεκολτέ και είναι γαρνιρισμένο μπροστά από το λαιμό ως κάτω, με πλάι και παπιγιονάκι άσορτι γκρό, που το κάνει άφραντα κομψό. Η τρίτη μπλουζά είναι με έντελως τελευταία δημιουργία με μεγάλο γαρνιρισμένο γιακά, που άρεσε ιδιαίτερα στις κυρίες που ήρθαν να ντύνονται. Η τέταρτη μπλουζά, που κι αυτή είναι από την έντελως πρόσφατη δημιουργία της Τρικόζα, συνδυάζει ένα φαρδύ στρογγυλό ντεκολτέ το γιακά με ένα συμπαθητικό παπιγιονάκι στο στήθος. Τέλος στην ίδια τιμή μπορείτε να γαρνιρίσετε ένα πραγματικά θαυμάσιο μπλουζάκι - πλεκτό ριγέ με ωραιότατο γιακαδάκι (πέτο - γιακά), και με μπουφάν, που μπορεί να φορεθεί είτε κατάσαρκα, είτε πάνω από πουκάμισο, τόσο μέσα στο κιό, είτε στη φούστα ή από το πανταλόνι. Πραγματικό απόκτημα κομψότητας και πρακτικότητας.

— Με 145 Δραχμές ένα από τα τελευταία μοντέλλα της Τρικόζα, με κομψότητα και ριχτό ξεχειλωτό γιακά, κομμένο από γαρνιρισμένο δεξιά και αριστερά, με δύο μεγάλα ντυμένα κομψοτεχνικά κουμπιά, το ένα δεξιά και το άλλο αριστερά.

— Με 150 Δραχμές άλλη μία συλλογή παρουσιάζει από τέσσερα ωραιότατα μοντέλλα της Τρικόζα. Μία δόλωαλη κλασική ζακέτα, κλειστή και κουμπωτή ως επάνω, με τελείωμα πολυτελές. Μία αφάνταστα άριστοκρατική και διακεκριμένη μπλουζίτσα απογευματινή με τετράγωνο ντεκολτέ και γαρνιρισμένη με σατέν ντυσές. Μία μπλουζά με

#### ΜΕ ΤΙΣ ΓΙΟΡΤΕΣ

## ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΙΔΕΕΣ ΓΙΑ ΔΩΡΑ

### ΠΕΡΙΖΗΤΗΤΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ



Η Νάντια φοράει στη φωτογραφία μας δύο υπέροχες δημιουργίες της Τρικόζα: Ένα λεπτόρριγο δόλωαλο πλεκτό πουκάμισο με μακρά μανίκια (που τα μανίκια του γυρίζουν και γίνονται τρουά - κάρ) και μία στενή δόλωαλη φούστα, φορεμένη από μέσα.

κλή με ντεκολτέ πέταλο, δόλωαλη, σε εξοχους χρωματισμούς. Τέλος, μία ζακέτα από πουκλίε διακόζη, κλασική, κλειστή, κουμπωτή ως επάνω.

#### ΑΠΟ 160 ΩΣ 200 ΔΡΑΧΜΕΣ

— Με 160 Δραχμές κάνετε δώρα βασιλικά. Διαλέξετε από μία κυριαρχικά λαχταριστή τετράδα, δώρα ιδεώδη και περιζήτητα. Μία ζακέτα δόλωαλη πλεκτή μακρομάνικη, γραμμωτή, σε υπέροχους χρωματισμούς συνδυασμούς. Δύο μοντέλα γυναικείων πουκάμισων που χαλάνε κόσμο φέτος στην Ελλάδα. Τίνα με λεπτές χρωματιστές ρίγες και άλλο με έναν ωραιότατο γιακά και χονδρότερες ρίγες, που μπορούν θαυμάσια να φορεθούν είτε με φούστες, είτε και με πανταλόνια. Τέλος, ένα πολυτελέστατο μπλουζάκι απογευματινό, πολύ διακεκριμένο, με ένα πρωτότυπο δόλω ντεκολτέ, δλο γαρνιρισμένο με σατέν ντυσές άσορτι. Φυσικά στην Τρικόζα.

— Με 170 Δραχμές, να δύο έξοχα μοντελλάκια πλεκτά της Τρικόζα, που διαπλάθουν μαγευτικά το γυναικείο σόμα: Ένα μπλουζί με φαρδύ γυριστό γιακά που καταλήγει σε ένα μεγάλο φιδίγκο στο στήθος, που μπορεί να φορεθεί άνετα το απόγευμα και νωρίς το βράδυ και που μπορεί να μετατραπεί από σάς τις ιδιες σε βραδυνό αυτόστιγμι, χωρίς να το περάσετε καθόλου, φορώντας το μπρος πίσω. Άλλα και μία χονδρή, σάν χειρόπλεκη ζακέτα από Βισκολάν, στα ωραιότερα φετινά χρώματα με τις άσπρες πινελιές.

— Με 180 Δραχμές ένα υπέροχο απλό, άρχοντικό μονόχρωμο ριχτό σπέρ πουκάμισο με γυριστό γιακά και κουμπάκια, που φοριέται ανετότατα τόσο με φούστα όσο και με πανταλόνι, σε τύπο ανδρικό, πάντοτε στην Τρικόζα.

— Με 190 Δραχμές ένα δόλωαλο σπέρ πουκάμισο με ντεκολτέ σχήματος V, που μπορεί να φορεθεί είτε κατάσαρκα, ή πάνω από πουκάμισο, τόσο με φούστα όσο και με πανταλόνι.

#### ΑΠΟ 200 ΚΑΙ ΑΝΩ

Αν διαθέσετε από 200 Δραχμές και άνω, θα βρείτε πλέον στον παράδεισο της Τρικόζα, στο βασιλείο του πλεκτού δώ - κουτί. Θα μπορούσατε να δωρίσετε εκείνο ακριβώς που λαχταρεί ή φυγή

κάθε κομψής γυναίκας, εκείνο που τόσο αγαπημένα να πρόσωπα περιμένουν από σάς.

Υπερμοντέρνες ζακέτες, Μπλουζες και ζακέτες μπουκλέ δόλωαλες. Το καρό πλεκτό, σε πουλόβερ πετι καρό, σε φούστες, σε ταγιέρ, σε ζακέτες, σε ντε - πιές και σε τρουά - πιές. Χονδρές, δόλωαλες ζακέτες με ντυμένα κουμπιά. Ζακέτες και πλεκτά κεντημένα. Χονδρά διακοσμητικά πουλόβερ και ζακέτες. Βέστες δόλωαλες. Ζακέτες δόλωαλες χονδρές με γιακαδάκι. Πουλόβερ μάλλινα χονδρά με φαρδύ γυριστό γιακά. Ζακέτες δόλωαλες χονδρές με φαρδύ γυριστό γιακά. Ζακέτες στο καινούργιο ειδικό πλεκτό σε μεγάλα καρό με χρωματικές αντιθέσεις και άρμονίες αλλά και με συνδυασμούς αποχρώσεων των - σφρ - των πραγματικά μαγευτικούς. Ζακέτες πλεκτές στην καινούργια επίσημη πλέξι καμπαρτινέ, όνειρώδεις φετινές δημιουργίες της Τρικόζα. Μία άλλη, καινούργια επίσης δημιουργία της Τρικόζα, που μόλις έφερε από το εξωτερικό ή κ. Δέσποινα Καρατέλλη - Σακαλάκη, είναι το πλεκτό κοτλέ, που το λανσάρει η Τρικόζα σε φούστες, ντε - πιές, τρουά - πιές και που έχει κυριολεκτικά μαγέψει όλες τις κομψές γυναίκες που πρόφτασαν να το δουν. Τα γνωστότερα ονόματα της ελληνικής κοινωνίας το φορούν με πολύ καμάρι. Άλλα και πλεκτά λαμέ με τις χρυσαφίδες και τις ασπιδές ανταύγειες, που είναι όνειρώδη για το βράδυ. Άλλα μόνον αυτά; Φούστες πλεκτές στενές, δόλωαλες, φοδραρισμένες, απλές και κοτλέ. Πανταλόνια πλεκτά δόλωαλα, μονόχρωμα και ριγέ στην ειδική πλέξι και με την ειδική τσάκισι που δεν χαλάει με τη χρήση. Φούστες δόλωαλες πλισέ, πλεκτές, άερστες, κομψότατες, με το μόνο έγγραμμένο πλισέ - ριζομα που δεν χαλάει με τη χρήση. Ντε - πιές και τρουά - πιές. Ταγιέρ απλά, ταγιέρ καρό. Φορέματα πλεκτά. SEPARATES. Όλωαλα πλεκτά γαρνιρισμένα με δίχρον και με γούνα. Μαντό και παλτά δόλωαλα, μονόχρωμα και γαρνιρισμένα... Ένας θησαυρός που δεν έχει τέλος και που για πρώτη φορά παρουσιάζεται τόσο πλούσιος, τόσο τέλειος, τόσο έλκυστικός στην Ελλάδα. Άλλα μόνον γυναικεία πλεκτά; Ίσα - ίσα.

#### ΠΑΙΔΙΚΑ ΤΡΙΚΟΖΑ;

Βεβαίωτα. Όπως πάντοτε, η Τρικόζα προσφέρει δόλωαλα, έξοχα μοντελλάκια - παιδικά, για μικρούς κρηφούς κυρίως και για μικρές γοητευτικές δεσποινίδες από 4 ετών και επάνω, από 60 Δραχμές και άνω. Άλλα και...

#### ΑΝΔΡΙΚΑ ΤΡΙΚΟΖΑ;

Φυσικώτατα. Πουλόβερ άρσινικα. Πουλόβερ πολυτελείας ντυσίμ - φας. Πουλόβερ με μακρά μανίκια. Πουλόβερ χονδρά. Γιλέκα άρσινικα. Ζακέτες συνήθεις με τσεπάκια και ζακέτες πολυτελείας, φτιαγμένες στο χέρι. Μάλλινα πλεκτά πουκάμισα συνήθη και πολυτελείας, που φοριούνται είτε ανοικτά σκέτα ή με φουλάρ, είτε κουμπωμένα, με ή χωρίς γραβάτα. Πουλόβερ σπέρ για άνδρες. Από 160 Δραχμές και άνω.

#### ΓΙΑΤΙ ΔΩΡΑ ΤΡΙΚΟΖΑ;

Αυτό μή το ρωτάτε σε μένα. Ρωτήσατε το στα εκατομμύρια των κομψών γυναικών που στην Ελλάδα και σ' όλον τον κόσμο φωνάζουν με φανατισμό πλεκτά Τρικόζα. Διότι είναι τα πιο μοντέρνα. Διότι είναι τα πιο κομψά. Διότι είναι τα πιο πρωτότυπα. Διότι «ντύνουν» και είναι ποιοτικώς άψογα, καλοδουλεμένα και καθαροτελειωμένα. Διότι τα προτιμούν οι μεγαλύτερες σπείρες. Διότι είναι όχι μόνο προσετα στο βελαντινό όλων, αλλά διότι είναι φτηνά, φτηνότερα από κάθε άλλο μαγαζί.

Και φέτος τα δώρα που θα πιάσουν τόπο είναι τα πλεκτά κλάσες, τα πλεκτά με Η κεφαλαία, τα πλεκτά Τρικόζα. Το βνερο κάθε κομψού κοριτσιού, ή λαχτάρα κάθε σπείρας, ο πθός κάθε κυρίας που ξυρρεί να ντύνεται, συγκεντρώνεται στο ένα, στο μαγικό όνομα που σάς εξασφαλίζει, με κλειστά τα μάτια, την πιο επιτυχημένη έκλογή. Δώρα Τρικόζα. Στο συγκρότημα της στοάς της δδου Έρμου 6, δυο όματα από το Σύνταγμα, αλλά και στην δδον Πατησίων 141, στη στάσι Κεφαλληνίας. Στη Θεσσαλονίκη, Μητροπόλεως 51 (γυναίκα Καραλίου Ντήλ).

Τρικόζα για έναν ευτυχισμένο καινούργιο χρόνο ανάμεσα σε ευτυχισμένα πρόσωπα. Μαζί με τις μεγαλύτερες διασημότητες της όμορφιάς και της κομψότητας, με τα μεγαλύτερα αστέρια της ελληνικής σκηνής και της ελληνικής δόνης. Γιορτές Τρικόζα. ΝΤΕΗΓ Κ.

(Ανακοινώσεις)



Ένα από τα καινούργια πλεκτά δόλωαλα πουλόβερ πτι - καρό, τον - σφρ - τον και ένα πλεκτό δόλωαλο πανταλόνι με την έγγραμμένη τσάκισι κάμουν ευτυχισμένη μία σύγχρονη κοπέλα. Έτσι τουλάχιστον μās βεβαίωσε η δημοφιλής μας πρωταγωνίστρια, η Νάντια Χωραφά.



Η Νάντια Χωραφά, με πλεκτά, αλλά — να συνεννοούμεθα — με πλεκτά Τρικόζα. Το ταγιέρ που φοράει στη φωτογραφία μας είναι ένα από τα υπέροχα φετινά μοντέλα της Τρικόζα, που τόσο πολύ αγαπήθηκε τόσο εδώ στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό.







# Waldorf



## ΤΟΣΟ ΑΠΑΛΟ ΤΟΣΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ

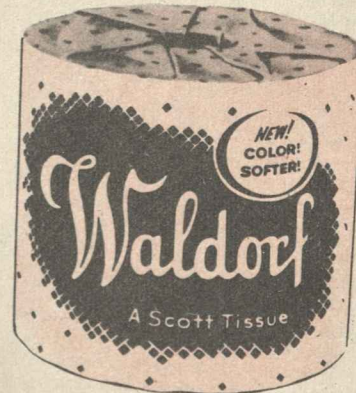
ΤΟ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΟ ΧΑΡΤΙ ΤΟΥΑΛΕΤΑΣ WALDORF  
(Τό γνωστό έν 'Ελλάδι "Βάλντορφ")

"Ένα νέο είδος απαλότητας στα  
χαρτιά τουαλέτας.

Χάρης εις την ειδικήν επεξεργασίαν του, κατά την αποκλειστικήν μέθοδον «Air-Puffed» της εταιρίας Scott, το χαρτί τουαλέτας Waldorf είναι καταπληκτικά απαλό, λεπτό και συνδυάζει τεραστίαν απορροφητικότητα και άντοχην.

Σε τέσσαρες απαλούς χρωματισμούς: κίτρινο, ρόζ, λευκό και θαλασσί.

Μεγάλη οικονομία.  
650 κομμάτια σε κάθε ρόλον.



### ΜΕΝΤΙΟΥΜ ΕΛΕΝΗ ΚΙΚΙΔΟΥ

Της 'Εταιρίας Ψυχικών Έρευνών (Βραβείον Τηλεπαθείας μακράς αποστάσεως).  
Δέχεται καθ' εκάστην 9-1 π.μ. και 5-8 μ.μ. όδός Μετσόβου 25 Α' όροφ. (στάσις Μουσείου) τηλ. 810.975

### ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΚΟΚΚΙΝΟΥ -- ΠΑΠΑΔΑΤΟΥ ΙΑΤΡΟΣ Μαιευτήρ - Χειρουργός Γυναικολόγος

'Αχαρνών 98 - 'Αμφιλοχίας 1. Δέχεται καθ' εκάστην 10-12 και 5-7 ως και επί συνεντεύξει. Τηλ. 810.760.



## ΤΑΞΙΔΙ ΧΩΡΙΣ ΤΕΛΟΣ

Συνέχεια από την προηγ. σελίδα

της μηχανής του ραφίματος που χρησιμοποιούσαν για γραφείο, στη γωνιά της μισοσκούτεινης κουζίνας, γιατί είχαν τα παραθυρφυλλά κλειστά, εξ αιτίας της φοβερής καλοκαιριάτικης ζέσης, και το Ρενάτο με το άσπρο αθλητικό φανελάκι και τα γυμνά στήθια του μπράτσα, που σκυφτός πάνω από την αγγλική γραμματική, της επαναλάβαινε: «Οϊάν, τού, θρήη, φόρ» κι' από τον τρόπο που την κυτούσε, ήταν σαν να της έλεγε λόγια αγάπης.

Της είχε μάθει εγγλέζικα και γαλλικά και ίσως και ιταλικά, γιατί αυτή, εκείνο τον καιρό, έγραφε «Οικογένεια» αντί «οικογένεια» και ήταν και πολλές λέξεις της καθαρεύουσας, που δεν καταλάβαινε καλά το νόημά τους. Μά ο Ρενάτο της τα εξηγούσε όλα εμπορευτικά. «Πρέπει να γίνης ή καλύτερη ιπταμένη συνοδός», της έλεγε, και το κατώρθωσε.

Ούτε αυτά ή 'Ιρίνα θά μπορούσε ποτέ να τα ξεχάση.

Ο ΡΕΝΑΤΟ πήδηξε πάνω στο «ρίγκ», συνοδευόμενος από τον προπονητή του χωρίς να δει την 'Ιρίνα. Κάτω από κείνο το έκτυφλωτικό φως, δεν μπορούσε να δει κανένα μέσα στην αίθουσα. 'Αλλά εκείνη ήταν μόλις λίγα βήματα μακριά του, και, βλέποντάς τον, αισθάνθηκε μία απέραντη τρυφερότητα. 'Ο Ρενάτο είχε αδυνατίσει λίγο από την τελευταία φορά, που τον είχε δει, με φαινόταν πιο δυνατός. 'Οταν του έβγαλαν το μπλέ μπουρνούζι, οι γυμνές πλάτες φάνηκαν σ' όλη τους την αρμονική γραμμή. 'Ένα κορμί που θύμιζε αγαλμα κλασικής εποχής. 'Ο Ρενάτο ήταν δυνατός και επιδέξιος, αλλά αυτή οπωσδήποτε θα του άπαγόρευε να συνεχίσει αυτό το επικίνδυνο επάγγελμα. Δεν μπορούσε ούτε καν να σκεφθή ότι ήταν δυνατό να του παραμορφώσουν το όρατο του αρρενωπό πρόσωπο με τα ευγενικά χαρακτηριστικά και τα γλυκά γκριζογάλανα μάτια. Και γιατί; Για πεντακόσιες λιρέτες και λιγότερο.

'Ανάμεσα στις φωνές του πλήθους, που χαιρετούσε την εμφάνισή των δύο αθλητών, που έπρεπε να είναι οι καλύτεροι γιατί αγωνίζονταν τελευταίοι, ο νεαρός με τη φόρμα έσκυψε πάλι και είπε στην 'Ιρίνα: — Μην κυττάτε μόνο το Σολάριο, κυττάτε και τον άλλο, είναι αδελφός μου. Μονάχα τότε στράφηκε ή 'Ιρίνα προς την άλλη γωνιά του ρίγκ και είδε τον αντίπαλο του Ρενάτο. Πώς ήταν αδελφός του νέου με τη φόρμα, φαινόταν άμεσως, γιατί έμοιαζαν καταπληκτικά. Μόνο που αυτός ήταν πιο κοντός, αλλά στο μαλλιαρό στήθος του είχε δύο φοβερούς μύς, που βλέποντάς τους ή 'Ιρίνα ανατρίχιασε. Μπροστά σ' αυτόν, το στήθος του Ρενάτο φαινόταν σαν παιδιόστικο, έτσι λείο και φυσιολογικό που ήταν.

— Καί λάδετε όπ' όψι σας ότι ο Σολάριο είναι δυο κιλά θαρύτερος από τον αδελφό μου, συνέχισε ο νέος με τη φόρμα, αλλά δεν θα φτάση ούτε στον πέμπτο γύρο.

Τό κοινό που είχε παρακολουθήσει τις προηγουμένες συναντήσεις με τον Ρενάτο, δεν είχε παρακολουθήσει τις προηγουμένες συναντήσεις με τον Ρενάτο. Ο Ρενάτο ήταν ένας νεαρός με τη φόρμα, που είχε παρακολουθήσει τις προηγουμένες συναντήσεις με τον Ρενάτο. Ο Ρενάτο ήταν ένας νεαρός με τη φόρμα, που είχε παρακολουθήσει τις προηγουμένες συναντήσεις με τον Ρενάτο.

τις προηγουμένες συναντήσεις με τον Ρενάτο. Ο Ρενάτο ήταν ένας νεαρός με τη φόρμα, που είχε παρακολουθήσει τις προηγουμένες συναντήσεις με τον Ρενάτο. Ο Ρενάτο ήταν ένας νεαρός με τη φόρμα, που είχε παρακολουθήσει τις προηγουμένες συναντήσεις με τον Ρενάτο.

Ο Ρενάτο έπεσε κάτω δυο φορές στον πρώτο γύρο, μία φορά στο δεύτερο και μία φορά στον τρίτο, και με τον τέταρτο κι' ακόμη μία φορά στον πέμπτο Σπασαγκωνάταν πάνω, αλλά ο κύριος εξακολουθούσε να τον σπρώχνει, καταλάβαινε ότι όταν έπεσε, ήταν κάτω όσο μπορούσε περισσότερο να επωφεληθεί να συνέλθι. Μά έτσι έγινε την τελευταία φορά, όταν έπεσε μία γροθιά στο στήματι που θα μπορούσε να σκοτώση δόκι, μία καλύτερη φώναζε δυνατά: — Μπράβο!

'Ηταν ο νέος με τη φόρμα, ο αδελφός του αντιπάλου του Ρενάτο. 'Ορθια, έπος κι' ο άλλος, ή 'Ιρίνα λίγο χλωμή, αλλά χωρίς φόβο, παρακολουθούσε το παιχνίδι ως το τέλος. Δεν έκλεισε τα μάτια της ούτε με στιγμή, έστω κι' αν όριζόταν προς αισθανόταν την ανάγκη να το κάνει.

Τό καμπανάκι χτύπησε την έναυσή του έκτου γύρου, του τελευταίου. 'Ο Ρενάτο έπεσε πάλι πάνω στα κομμάτια σχεδόν από την πρώτη γροθιά, αλλά ήταν φανερό ότι κι' ο αντίπαλός του είχε χάσει την αρχική όρμη του. 'Ο πωστήριος χτυπούσε ακόμη γαρό κι' ο Ρενάτο με τη φόρμα ή 'Ιρίνα είδε το Ρενάτο να λυγίζει τα γόνατα, ενώ ο άλλος του καταφέρνε ακόμη ένα γρήγορο χτύπημα.

'Η 'Ιρίνα έσκυψε το κεφάλι και και προσπάθησε να μην άκούη τα αθλητικά της ικανοποιήσεις που τράβηξαν την αίθουσα. 'Ανάνδροι, ένωδροι, ένωδροι σκεπτόταν. 'Ο Ρενάτο ήθελε πια καλός απ' όλες εκείνες τις κοούδες. 'Ο Ρενάτο ήταν ένας αληθινός αθλητής, ένας αληθινός μάχη, σαν αυτούς...

'Όποτε, οι φωνές του πλήθους έσφαιναν απότομα. Μέσα στην αίθουσα έβλεπες μία θαθεία σιωπή και μέσα στη σιωπή ακούστηκε ή στενή φωνή του διαιτητή: 'Ένα, δύο, τρία, τέσσερα... Θεέ μου, να μπορούσε ή 'Ιρίνα να τους ξεσκίση όλους αυτούς τους ήλιους. Σήκωσε τα μάτια της έπειτα και για μία στιγμή της φάνηκε ότι δεν έβλεπε καλά. Κάτω δεν ήταν ο Ρενάτο. 'Ο Ρενάτο στεκόταν όρθιος στη γωνιά του, με το πρόσωπο που γέλιζε από τον ιδρώτα και το αίμα που έτρεχε από τα σκιασμένα γέλη του. Και χάμω ήταν ο άλλος, ο μικρός γορίλλας! Περισσότερο από τη γροθιά του Ρενάτο έπρεπε να τον είχε ρίξει κάτω ή εξάντληση. 'Όπως όλοι οι πρωταθλητές είχε ξεθέψει όλες τις δυνάμεις από την αρχή και τώρα δεν μπορούσε πια να σταθή στα πόδια του.

— Πέντε, έξη, επτά, όκτω, ένα, δέκα, μέτρησε ο διαιτητής, αλλά ο μικρός γορίλλας δεν σηκώθηκε. Μονάχα τότε ή 'Ιρίνα ένοιωσε τη χείλη της τη γλυκειά κι' άμυρνη γύση που είχαν τα δάκρυά της γαλά, που έτρεχαν από τα μάτια της, και ντροπισμένη τα σκούπισε άμεσως.

ΕΝΑΣ ΤΥΠΟΣ κοντόχονρος και σ' οπωληδός, που κόπταζε λοζή την 'Ιρίνα, περιποιήθηκε τον Ρενάτο όπως — έπος. Λίγο οινόπνευμα, τσιγάρο και τσιγάρο. Τό δωμάτιο που έβγαζε

αποδοχός «αποδοτήριον», δεν ήταν παρά μία σκοτεινή αποθήκη, με μία μικρή μπαράντα, δυο τρεις καρέκλες κι' ένα καθρέφτη στον τοίχο. Στον πάλεμο ίσως να ήταν καταφύγιο γιατί φαινόταν ακόμα τα στήθια στο ταβάνι.

— Δεν είμαι πολύ όρσιος, είπε ο Ρενάτο χαμογελώντας, ενώ ο κοντόχονρος άνθρωπάκος έβγαίνει απ' το δωμάτιο, χτυπώντας πίσω του την πόρτα. 'Όχι, δεν ήταν πολύ όρσιος. Τά δυο ήταν το μέγεθος και στα χείλη, ήταν το λιγότερο. Περισσότερη εντύπωση έκανε το μάτι του, σχεδόν κλεισμένο από το πρήξιμο, κι' όλο του το πρόσωπο που ήταν φουσκωμένο και μελανό. Μά αυτός έσφιγγε στο χέρι με διαρηγνάνια τα επτά χαρτονομίσματα των πέντε χιλιάδων λιρετών, που του είχε φέρει ο νεαρός με τη φόρμα. Δεκαπέντε χιλιάδες γιατί είχε νικήσει, δεκαπέντε γιατί είχε κερδίσει το στήματι που είχε δώσει στον έαυτό του και πέντε χιλιάδες ή άμοιρής.

— Βοήθησέ με να ντυθώ, 'Ιρίνα της είπε, ενώ σηκωνόταν με κόπο από τη μπράντα.

Κυττάχτηκε στον καθρέφτη και κούνησε το κεφάλι του. — Νά πάρη ή όργη, δεν μπορώ να πω στη μητέρα μου σ' αυτά τα χάλια, είπε και ξενάπεσε στη μπράντα.

'Ηταν μόνοι μέσα στην αποθήκη — αποδοτήριον. 'Η μοναδική λάμπα έριχνε επάνω τους ένα φως χλωμό, θλιβερό. 'Η 'Ιρίνα μάζεψε τα ρούχα του Ρενάτο, που ήταν ριγμένα πάνω σε μία καρέκλα. Τά κάλτσες — τρύπιες τις μύτες — τά παπούτσια γεμάτα λάσπες, τά φανελάκι που από τα πλυσίματα εί-

χε γίνει σαν ιστός άράχνης. 'Η προηγούμενη χαρά της όταν άκουσε το διαιτητή να άνακηρύσσει νικήτη το Ρενάτο, τώρα είχε μεταβληθή σε θαθεία μελαγχολία.

— Μείνε αλτού στο κρεβάτι, θά σε ντύσω εγώ, σου είπε.

Γονάτισε στο πάτωμα, του έβγαλε τις κάλτσες και τ' αθλητικά παπούτσια, του έβαλε τ' άλλα, ύστερα του φόρεσε τη φανέλα και το πουκάμισο, σαν να ήταν ένα μωρό και στράφηκε προς τον τοίχο για να τον αφήση ν' αποτελειώση το ντύσιμό του.

— Άν ήξερα πως ήσουν στην αίθουσα και με κούτταζες, θά τον είχα ξεσκίσει, τον άκουσε να λέη πίσω από τις πλάτες της.

Πάντα ο ίδιος. Πάντα περισσότερο ένθουσιώδης από όσο χρειαζόταν. 'Ο Ρενάτο δεν θά έξασκιζε ποτέ κανέναν. 'Ηταν ένα θαύμα πως είχε νικήσει αυτό το δράδυ. Συνήθως δεν νικούσε ποτέ κι' άρισε να τον σκοτώνουν στο έδαφος μόνο για τις πέντε χιλιάδες λιρέτες της άμοιρής.

— Μπορείς να γυρίσης της είπε. Και την άλλη στιγμή ή 'Ιρίνα βρέθηκε στην άγκαλιά του κι' ένοιωσε τά μικρά μπράτσα του να την τυλίγουν δολόκληρη.

— 'Ε! ναι, τώρα ήταν όρατα. 'Ένοιωσε ένα άσθημα τρυφερότητας και γλυκάς έγκαταλείψεως. 'Αλλά όπως ήταν άκουμπιμένη στο στήθος του αισθανόταν μία δυνατή μυρωδιά από σιδόνι, που ήταν ριγμένα πάνω σε μία καρέκλα. Τά κάλτσες — τρύπιες τις μύτες — τά παπούτσια γεμάτα λάσπες, τά φανελάκι που από τά πλυσίματα εί-

χε γίνει σαν ιστός άράχνης. 'Η προηγούμενη χαρά της όταν άκουσε το διαιτητή να άνακηρύσσει νικήτη το Ρενάτο, τώρα είχε μεταβληθή σε θαθεία μελαγχολία.

— Μείνε αλτού στο κρεβάτι, θά σε ντύσω εγώ, σου είπε.

Γονάτισε στο πάτωμα, του έβγαλε τις κάλτσες και τ' αθλητικά παπούτσια, του έβαλε τ' άλλα, ύστερα του φόρεσε τη φανέλα και το πουκάμισο, σαν να ήταν ένα μωρό και στράφηκε προς τον τοίχο για να τον αφήση ν' αποτελειώση το ντύσιμό του.

— Άν ήξερα πως ήσουν στην αίθουσα και με κούτταζες, θά τον είχα ξεσκίσει, τον άκουσε να λέη πίσω από τις πλάτες της.

Πάντα ο ίδιος. Πάντα περισσότερο ένθουσιώδης από όσο χρειαζόταν. 'Ο Ρενάτο δεν θά έξασκιζε ποτέ κανέναν. 'Ηταν ένα θαύμα πως είχε νικήσει αυτό το δράδυ. Συνήθως δεν νικούσε ποτέ κι' άρισε να τον σκοτώνουν στο έδαφος μόνο για τις πέντε χιλιάδες λιρέτες της άμοιρής.

— Μπορείς να γυρίσης της είπε. Και την άλλη στιγμή ή 'Ιρίνα βρέθηκε στην άγκαλιά του κι' ένοιωσε τά μικρά μπράτσα του να την τυλίγουν δολόκληρη.

— 'Ε! ναι, τώρα ήταν όρατα. 'Ένοιωσε ένα άσθημα τρυφερότητας και γλυκάς έγκαταλείψεως. 'Αλλά όπως ήταν άκουμπιμένη στο στήθος του αισθανόταν μία δυνατή μυρωδιά από σιδόνι, που ήταν ριγμένα πάνω σε μία καρέκλα. Τά κάλτσες — τρύπιες τις μύτες — τά παπούτσια γεμάτα λάσπες, τά φανελάκι που από τά πλυσίματα εί-

χε γίνει σαν ιστός άράχνης. 'Η προηγούμενη χαρά της όταν άκουσε το διαιτητή να άνακηρύσσει νικήτη το Ρενάτο, τώρα είχε μεταβληθή σε θαθεία μελαγχολία.

— Μείνε αλτού στο κρεβάτι, θά σε ντύσω εγώ, σου είπε.

Γονάτισε στο πάτωμα, του έβγαλε τις κάλτσες και τ' αθλητικά παπούτσια, του έβαλε τ' άλλα, ύστερα του φόρεσε τη φανέλα και το πουκάμισο, σαν να ήταν ένα μωρό και στράφηκε προς τον τοίχο για να τον αφήση ν' αποτελειώση το ντύσιμό του.

— Άν ήξερα πως ήσουν στην αίθουσα και με κούτταζες, θά τον είχα ξεσκίσει, τον άκουσε να λέη πίσω από τις πλάτες της.

Πάντα ο ίδιος. Πάντα περισσότερο ένθουσιώδης από όσο χρειαζόταν. 'Ο Ρενάτο δεν θά έξασκιζε ποτέ κανέναν. 'Ηταν ένα θαύμα πως είχε νικήσει αυτό το δράδυ. Συνήθως δεν νικούσε ποτέ κι' άρισε να τον σκοτώνουν στο έδαφος μόνο για τις πέντε χιλιάδες λιρέτες της άμοιρής.

— Μπορείς να γυρίσης της είπε. Και την άλλη στιγμή ή 'Ιρίνα βρέθηκε στην άγκαλιά του κι' ένοιωσε τά μικρά μπράτσα του να την τυλίγουν δολόκληρη.

— 'Ε! ναι, τώρα ήταν όρατα. 'Ένοιωσε ένα άσθημα τρυφερότητας και γλυκάς έγκαταλείψεως. 'Αλλά όπως ήταν άκουμπιμένη στο στήθος του αισθανόταν μία δυνατή μυρωδιά από σιδόνι, που ήταν ριγμένα πάνω σε μία καρέκλα. Τά κάλτσες — τρύπιες τις μύτες — τά παπούτσια γεμάτα λάσπες, τά φανελάκι που από τά πλυσίματα εί-

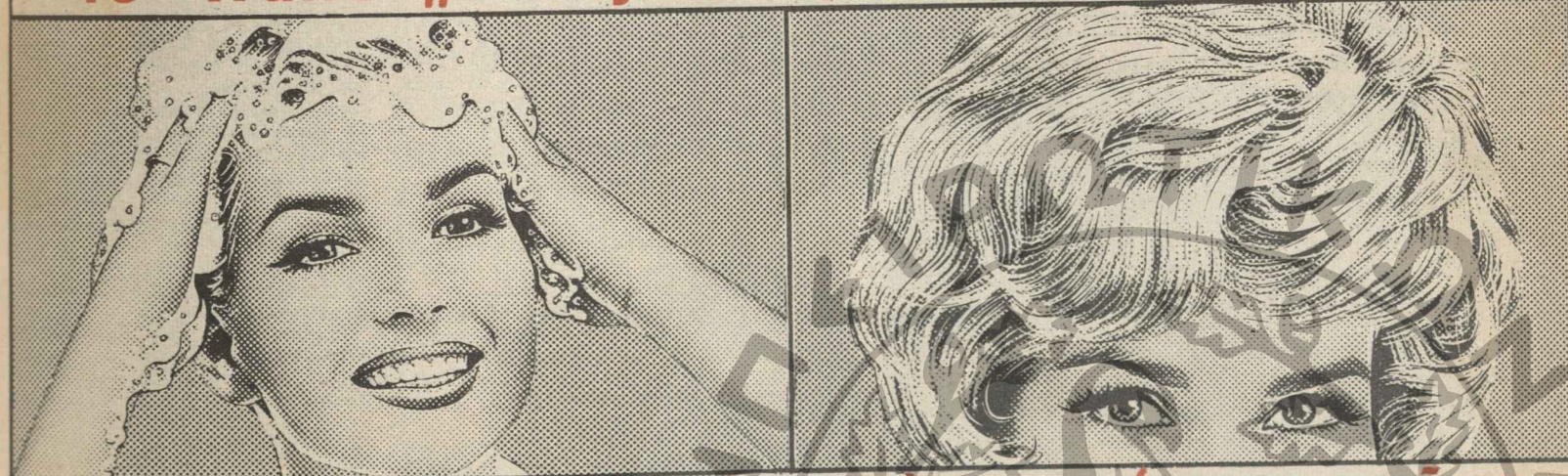
χε γίνει σαν ιστός άράχνης. 'Η προηγούμενη χαρά της όταν άκουσε το διαιτητή να άνακηρύσσει νικήτη το Ρενάτο, τώρα είχε μεταβληθή σε θαθεία μελαγχολία.

— Μείνε αλτού στο κρεβάτι, θά σε ντύσω εγώ, σου είπε.

Γονάτισε στο πάτωμα, του έβγαλε τις κάλτσες και τ' αθλητικά παπούτσια, του έβαλε τ' άλλα, ύστερα του φόρεσε τη φανέλα και το πουκάμισο, σαν να ήταν ένα μωρό και στράφηκε προς τον τοίχο για να τον αφήση ν' αποτελειώση το ντύσιμό του.

— Άν ήξερα πως ήσουν στην αίθουσα και με κούτταζες, θά τον είχα ξεσκίσει, τον άκουσε να λέη πίσω από τις πλάτες της.

## Τό "Παλέτ", λούζει και μακιγιάρει τὰ μαλλιά...



## ...δίδει στις άσπρες τρίχες τό φυσικό τους χρώμα.



ΧΡΩΜΟΣΑΜΠΟΥΑΝ

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΑΓΚΡΙΩΤΗ Α.Ε.  
ΑΘΗΝΑΙ — ΝΙΚΗΣ 9 — ΤΗΛΕΦ. 25.739

Ο SCHWARZKOPF Όμορφαίνει τὰ μαλλιά!



# Τα ωραιότερα ΝΥΦΙΚΑ



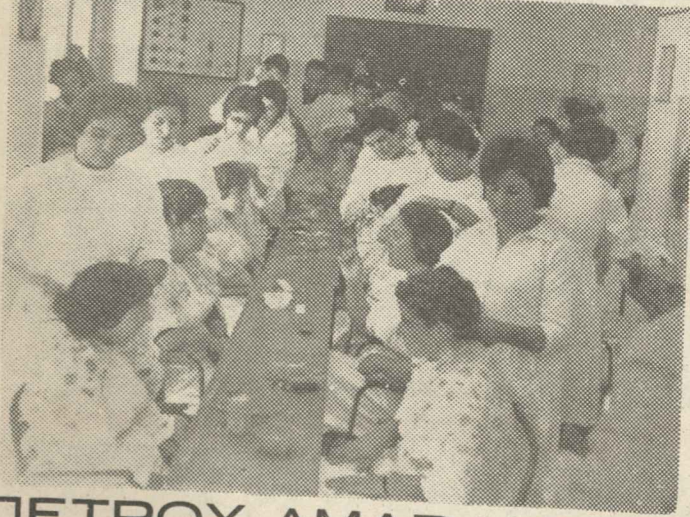
ΝΥΦΙΚΑ  
ΣΤΕΦΑΝΑ  
ΜΠΟΜΠΟΝΙΕΡΕΣ  
ΑΞΕΣΟΥΡ  
ΚΑΙ ΟΛΑ  
ΤΑ ΕΙΔΗ  
ΓΑΜΩΝ

Στά ειδικά Καταστήματα

## Bébé Rose

ΕΡΜΟΥ 54-55 • ΑΘΗΝΑΙ

### ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΚΟΜΜΩΤΩΝ



### ΠΕΤΡΟΥ ΑΜΑΡΑΝΤΟΥ

(Διπλωματούχου σχολών Παρισίων) ΑΝΕΓΝΩΡΙΣΜΕΝΗ ΥΠΟ  
ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ (ΑΡΙΘ. ΑΔΕΙΑΣ 18931) 1955).  
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΚΑΙ ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 20

Εκατοντάδες Νέοι και Νέες χάρις εις την πρότυπον οργάνωσιν της  
επαγγελματικής κατάρτισεώς των, εξοικονόμησαν τό μέλλον τους. Πολ-  
λοι δέ εξ αυτών — οι άριστοί — ετύχον υποτροφίας (ΙΤΑΛΙΑ —  
ΓΑΛΛΙΑ) προς μετεκπαίδευσιν.

**ΚΟΜΜΩΤΙΚΗ ΤΕΧΝΗ**  
(ΕΛΕΓΧΕΡΑΙ ΣΠΟΥΔΑΙ)  
ΠΡΟΤΥΠΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ κατ'  
άντιγραφήν των ευρωπαϊκών συστημάτων.

— **ΦΟΙΤΗΣΙΣ ΕΞΑΜΗΝΟΣ** —  
Α' ΓΚΡΟΥΠ Προϊών 9-1 Β' ΓΚΡΟΥΠ Απογευματινών 4-8.  
ΤΗΝ 1ην και 15ην ΕΚΑΣΤΟΥ ΜΗΝΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΝΕΑ  
ΤΜΗΜΑΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΕΞΑΣΚΗΣΕΩΣ.  
Τηλέφωνα : Δ' ΣΕΩΣ 626.232 — ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ 612.588 —  
ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟΥ 25.457.



### ΤΑΞΙΔΙ ΧΩΡΙΣ ΤΕΛΟΣ

Συνέχεια από την προηγ. σελίδα

αποδυτήριο. "Ετσι προσεκτική όπως ή-  
ταν και φρόντιζε τα πράγματά της, α-  
κόμη κι' αυτό τη νευρίαζε. Νευρίασε  
και πού ήταν υποχρεωμένη να τρέξη  
σ' εκείνο το λαοπωμένο δρόμο και με  
τη στενή φούστα δεν μπορούσε να τρέ-  
ξη σαν το Ρενάτο, αλλά εκείνος την  
κρατούσε από το χέρι και την έφερε  
πίσω του σαν κανένα σκυλάκι. "Εκεί-  
νη δεν έλεγε τίποτα, αλλά ήταν ένθε-  
ρισμένη, σχεδόν απελπισμένη κι' ανα-  
ρωτιόταν γιατί στο Ρενάτο, σαν να  
τον καταδίωκε μια κακή μοίρα, συνέ-  
βαιναν πάντα όλα αυτά τα μικρά, μά  
δυσάρεστα πράγματα;

"Αλλά όταν μπήκαν στο μικρό κα-  
φενείο που ήταν στην άκρη του δρό-  
μου, ο ένθερισμός κι' η κακοκεφιά  
έσβησαν με μιάς μέσα της.  
Στο δυνατό φως του μπάρ το πρό-  
σωπο του Ρενάτο έκανε έντοπωσι. Το  
τσιρότο, που είχε στα χείλη του, είχε  
ποτιστή με αίμα, που κυλούσε πάνω  
στο σαγόνι του. Το κλειστό μάτι είχε  
δλα τα πιθανά χρώματα. "Ηταν μιά  
μάσκα, όχι ένα πρόσωπο, κι' όμως χα-  
μογελούσε.

— Δεν φαντάζομαι να τρώμε, ξέ-  
νη, πριγκίπισσά μου, της είπε. "Η αστυ-  
μία κάνει πάντοτε εφθους μη τυχόν  
παίζονται στοιχήματα.

"Αδιαφορώντας για τους άλλους θα-  
μίνες, που γύριζαν και τον κύτταζαν,  
ο Ρενάτο σηκώθηκε και πήγε να δει το  
πρόσωπό του στον καθρέφτη.

— Χάλια αδιόρθωτα! είπε, με εξα-  
κολουθούσε να χαμογελά.

— Πρέπει να θρούμε ένα ταξί και να  
πάς στο σπίτι είπε η "Ιρίνα.

"Ω, δεν μπορούσε να τον βλέπει ε-  
τσι. "Ενοιωσε γι' αυτόν μιά τρυφερό-  
τητα, που ήταν σχεδόν πόνος.

Στο σπίτι δεν μπορού να πάω, "Ι-  
ρίνα, είπε ο Ρενάτο, σκουπίζοντας το  
αίμα που έτρεχε στο μέτωπό του. "Η  
μητέρα μου θα τρομάξει πολύ. Θα τηλε-  
φωνήσω πως θα μείνω έξω.

Ο ΤΖΕΡΥ ΧΕΡΜΟΝ κύτταζε το ρολόι  
του. "Ηταν δώδεκα και πέντε. Κατά  
τη μία το αεροπλάνο θα προσγειωνό-  
ταν στο Μιλάνο. "Η συνοδος καθισμέ-  
νη στο δάθος του διαδρόμου ξεφύλλιζε ε-  
να περιοδικό, μα κάθε τόσο έρριχνε  
μηχανικά μιά ματιά στους επιβάτες.  
"Εκανε ζέστη μέσα στο αεροπλάνο και  
παρά τον εξαεριστήρα, ένοιωσε κανείς  
μιά μυρωδιά από καπνό, ίσως εξ αι-  
τίας εκείνου του "Ιρλανδού που κάπι-  
ζε συνέχεια το ποδό του. "Ηταν έκ-  
νευρισμένος γιατί πρώτη φορά πετούσε  
μέ αεροπλάνο.

"Ο Τζέρι Χέρμον είχε πίσω του ένα  
νεαρό ζευγάρι "Ιταλών. "Η σύζυγος έ-  
τρωγε σ' όλη τη διαδρομή. Πιστεύοντας  
ότι κανείς μέσα στο αεροπλάνο δεν ή-  
ξερε "Ιταλικά, έκτις από τη συνοδ, το  
ζευγάρι μιλούσε με τρόπο αρκετά ελεύ-  
θερο κι' η νεαρή σύζυγος γελοῦσε κα-  
καριστά μ' εκείνο το γέλιο των γυναι-  
κών που ζουνε περισσότερο με τις αλ-  
σθήσεις παρά με το μυαλό. "Ο Τζέρι  
Χέρμον πού άκουγε και καταλάβαινε  
κάθε τους λέξι, χαμογελούσε πολλές  
φορές, χωρίς φυσικά να γυρίση να τους  
κύτταξη.

"Ηταν ακόμη δυό - τρεις μέ-  
τρα στο αεροπλάνο, χαμογε-  
λασε στις πολυθρόνες τους, αλλά  
άνοιξαν ποτέ το στόμα τους, δεν  
ήσαν τίποτα από τη συνοδ, δεν  
ταζαν κανένα.

"Η συνοδος σηκώθηκε γι' α-  
πό το θάλαμο της κοζίνας κι' έπα-  
νω στην έδρα από πίσω ή Τζέρι  
μπορούσε να πη πως έμοιαζε με  
να. Μόνο τα μαλλιά είχαν ένα κα-  
νοικό ξανθό χρώμα και οι φρυ-  
— αλλοίμονο — δεν ήταν έτσι πο-  
και άρμονικες σαν της "Ιρίνα.

Αυτή η σκέψις δεν ήταν πάλι  
γλοπρεπής κι' ο Τζέρι Χέρμον χα-  
λασε με τον έαυτό του. "Όλα έπα-  
γι' αυτόν ότι έμοιαζε περισσότερο  
"Εγγλέζο παρά με "Αμερικανό. "Το  
τόσο γι' αυτήν έμψανό του, γι' α-  
λό και αδύνατο, μα μωδες όλα τα  
δσο γι' αυτήν ιδιουσυνασία και γι' α-  
τρόπους του. Παρ' όλα αυτά, έπα-  
ταν πολλές φορές από μέσα του  
μερικανός με τον εθισμό χαχα-  
πως σ' αυτή τη σκέψι γι' α-  
της συνοδος.

"Οδός Κρότος Ρόσσα 2, τμήμα  
νο ...", σκέφθηκε. "Αλλά ο έαυ-  
τό του τηλεφώνου της "Ιρίνα ήταν  
νατο να έρθη στο νο του. "Εγχαί-  
τε από την τσέπη του μιά χαρτί-  
λιά ατζέντα, που θα έπρεπε να έ-  
πολύ παλιά, γιατί το δέρμα ήταν  
μένο και σκουμένο στις γωνίες. "Η  
ξεφύλλισε και διάβασε σε μιά σελί-  
δα το όνομα: "Ιρίνα Λάντα, δέξ. "Ε-  
Ρόσσα 2, Μιλάνο, και τα πάντα κύμα-  
που σχηματίζουν τον άρρητο τοίχο  
φώνου της.

"Όλα σχεδόν τα φύλλα του σημε-  
ταρίου ήταν πυκνογραμμένα με μιά  
νι ή με μολύδι κι' ο Τζέρι Χέρμον  
γύρισε σκεπτικός και ξαφνικά το ση-  
ματάριο άνοιξε σε δυό πυκνογρα-  
μες σελίδες με έτοιμα μείδν. "Η  
νοιγε σχεδόν πάντα εκεί, και κάθε  
ρά έλεγε πως ήταν άνωφελο να έ-  
ση τις σελίδες, μα κατέληγε  
διατρέξη με το βλέμμα τις λέξεις  
τώρα πιά θα μπορούσε να τις έπα-  
δη και από μνήμης.

"...ώρα 18. Παρεδόθη στην Ιταλί-  
γιά Σαλομόν το «άκρω έμπιστευσι-  
έγγραφο με τη διαταγή να φέρη  
διοίκησης μόνος. "Ενα παγόρι νε-  
καινον και τίποτα γι' α-  
θα περάσω με τους "Αραβες από  
πηγάδι του "Ελ Ντρού.

"...ώρα 18,20. Δυό "Αραβες έπα-  
θησαν στο Σαλομόν και τον χρίσαν  
στην πλάτη μ' ένα μαχαίρι. Παρό-  
λγησα, οι "Αραβες έπεσαν νεκροί, αλλά  
και ο Σαλομόν το ίδιο. Σανταρά από  
το Σαλομόν το «άκρω έμπιστευσι-  
έγγραφο. Είναι λεκιασμένο με αίμα. "Η  
παγόρι τρύπησε με μιά σελίδα και  
χύθηκε στο νερό.

"... ώρα 18,50. Σκοτεινάει. Έπα-  
μόνος, με το μυθριόβολο γεμάτο  
προς τους "Αραβες και χωρίς νερό. "Η  
πηγάδι του "Ελ Ντρού δεν μπορεί  
ρα πιά να πάω... "Εβαλα τους "Α-  
δες να καθήσουν κάτω και εν σπν-  
θα πυροβολήσω. Μέσα στο σκοτάδι,  
πυκνώνει δρόσνα, έβλεπα μόνον τα  
τα των δυό νεκρών "γυναικών, που  
κυττών λαμπρόντας από φως μάς.  
Πρέπει ν' αποφασίσω κάτι. Δέν μπο-  
νά περάσω έτσι ελόκληρη τη νύχτα...

"Ο Τζέρι ξανάκλεισε την ατζέν-  
"Ηταν σ' αλήθεια πολύ καλός  
σκέπτεται τις γάμψες της συνοδ. "Ε-  
καίνες οι αναμνήσεις από τη μιά την  
καναν να λυπάται κι' από την άλλη  
τοφ φαινόντουσαν άπιστευτες, σαν να  
είχε δη έλ' αυτό σ' ένα φίλο, σαν να  
μη τα είχε ζήσει ο ίδιος.

"Ηταν ακόμη πιο καλά να κύττα-  
ται την "Ιρίνα. Σαντάρα στην τσέ-  
του την ατζέντα, κι' ανα-  
γάρο. Νά, τώρα έπρεπε ν' άπο-  
Συνέχεια στην επόμενη σελίδα

αν θα της τηλεφωνούσε ή όχι. "Ο "Αγ-  
γλος φίλος του, ο Πήτερ, θα του έλε-  
γε ότι. "Δέν είναι σωστό να επιμέ-  
νης με μιά γυναίκα που σου λέει ότι.  
Αυτά τα πράγματα άφησε τα καλύτερα  
να τα κάνουν οι μεσημέρινοι λαοί". "Ο  
Τζέρι ήταν "Αμερικανός, και είναι γε-  
νός κι' ένας "Αμερικανός επίσης  
δέν επιμένει με μιά γυναίκα που του  
λέει ότι. "Αλλά το ότι της "Ιρίνα  
δέν τον είχε πείσει όπως δέν τον έπει-  
θε πάντα στο πόκερ το «σερβί» του  
συμπαίκτη του.

"Παρ' όλα αυτά μπορούσε να είμα-  
στε πάντα δυό καλοί φίλοι» είπε μέσα  
του ο ένας έαυτός του που ήθελε να  
τηλεφωνήση.

"Η φίλια ανάμεσα σ' έναν άνδρα  
και μιά ώραία κοπέλλα, δέν είναι ποτέ  
κάτι σοβαρό», άπάντησε ο άλλος έαυ-  
τός του, ο πιο φύλακμος κι' ο λιγώτε-  
ρο αίσθηματίας.

"Φυσικά, μα δέν είναι ανάγκη να  
μισημε μιά γυναίκα επειδή δέν μας  
άγαπά. Μπορούμε να της τηλεφωνή-  
καμιά φορά και να ανταλλάσσουμε εμ-  
χές γι' α-  
χες γι' α-  
Χριστούγεννα».

"Κι' αυτό θα ήταν άνωφελο".  
"Ο Τζέρι Χέρμον εξακολούθησε να  
σκέπτε με τον έαυτό του, αλλά όταν η  
συνοδος σηκώθηκε και άηγγελε ότι το  
αεροπλάνο πλησίαζε να προσγειωθεί  
στο Μιλάνο εκείνος είχε πάρει ήδη  
την απόφασί του. Θα τηλεφωνούσε.

Στο αεροδρόμιο τον παρέλαβε το  
πούλμαν και τον άφησε μπροστά στο  
ξενοδοχείο «Κοντινεντάλ» όπου είχε ή-  
δη τηλεφωνήσει από το Λονδίνο να του  
κρατήσουν δωμάτιο.

"Έφερε καλὰ το Μιλάνο και ήταν  
γνωστός εκεί, αλλά δέν περίμενε να  
βρή ένα γραμμά στο ξενοδοχείο, τη  
στιγμή ακριβώς που έφθανε.

— Αυτό είναι γι' α-  
μον. Το έφεραν σήμερα το πρωί, του  
είπαν στο θυρωρείο, ενώ του το έδι-  
ναν.

"Τιμήρε λοιπόν κάποιος που ήξερε  
ότι έπρόκειτο να έρθη. "Ανοίξε το γράμ-  
μα στο δωμάτιό του, ενώ του έφεραν  
ακόμη τις βαλίτσες και η χαμαριέρα  
είχε ανέβει γι' α-  
τα πράγματα.

— Να σάς ετοιμάσω το μπάνιο σας,  
κρίε;

"Ηταν ή συνηθεισμένη μικρή συμπα-  
θητική χαμαριέρα, που ο Χέρμον εθρι-  
σκε κάθε φορά, που έρχόταν σ' αυτό  
το ξενοδοχείο.

— Ναι, ευχαριστώ. Μάλλον κρύο.  
Το γραμμά ήταν γραμμένο εγγλέζι-  
κα κι' απ' αυτό κατάλαβε άμέσως ποιός  
το έ έστειλε. "Εγγραφε:

"Τζέρι, γεια σου. "Η μουσική υπη-  
ρεσία μου με πληροφόρησε ότι στη μιά  
θα είσαι στο Μιλάνο, έπιστρέφοντας ά-  
πό το Λονδίνο. "Αν ήσουν γυναίκα θα  
σο έστειλα ώραία άσπρα τριαντάφυλ-  
λα, αλλά σ' έσας τους άνδρες δέν έ-  
ρει ποτέ κανείς τί να χαρίση γι' α-  
να δειξη το θαυμασμό του. Θα ήθελα πο-  
λύ να σε δω, και να περάσω μιά βρα-  
διά μαζί σου, αλλά σε παρακαλώ τη-  
λεφωνήσε μου έσύ. Έξω ότι δέν έχω  
καμιά σημασία γι' α-  
πολύ εύγενής κι' αν σοῦ τηλεφω-  
νούσα έγώ, θα υποχρεωνόμουν να μοῦ  
πες ναί, από άνόητο ήπιοτισμό. Περι-  
μένο τηλεφωνήμα σου ενώ με τραντά-  
ζουν οι λυγμοί και με τρώει ή άγω-  
νία. "Ανεκάλυφα ένα καινούργιο κεν-  
τράκι άρκετα πρωτότυπο. "Αν δέν μοῦ  
τηλεφωνήσης δέν θα αυτοκτονήσω, δέν  
θέλω να έχης τύψεις. Σε φιλω. "Ελε-  
γο».

"Η "Ελενορ ήταν μιά "Αμερικάννα,  
που όπως πολλές συμπατριώτισές της,  
είχε έρθει από καιρό στην Εύρώπη κι'  
άνεβαλε διαρκώς την έπιστροφή της  
στην πατρίδα της. Σε μὰς, έλεγε ή  
"Ελενορ, ένας πλούσιος δέν έχει άπο-  
Συνέχεια στην επόμενη σελίδα



NIVEA  
μιά  
εύεργεσία  
γιὰ τὸ  
δέρμα.

« "Αν και πηγαίνω κάθε μέρα  
στη δουλειά μου με το  
ποδήλατο, το δέρμα μου,  
παρά την ύγρασία και την  
κακοκαιρία, είναι πάντοτε  
νεανικό, βελούδινο.  
Αυτό το όφειλω  
στην κρέμα NIVEA».   
Γιατί η NIVEA είναι ή μοναδική  
κρέμα που περιέχει την  
δαματουργή ούσία "Εύσερίτ.  
Εισδύει στα κύτταρα, τρέφει,  
αναζωογονεί το δέρμα και το  
διατηρεί πάντοτε λείο,  
τρυφερό, δροσερό.



## Εύτυχως υπάρχει ή NIVEA!

### MENTIOYM κ. ΔΑΦΝΗ ΒΡΑΒΕΙΟΝ ΘΗΛΕΠΟΘΕΙΑΣ

"Εταιρίας Ψυχικών "Ερευνών δι-  
την εξαιρετικήν της επίδοσιν και τας  
λαμπράς της επιτυχίας εις τα πει-  
ράματα υπό την προεδρίαν του κ.  
ΓΑΛΗΑΓΡΑ μεταδύ των εταιριών  
ΛΟΝΔΙΝΟΥ, ΤΗΒΙΚΗΣ και  
ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ. Φαινόμενο μεθυσ-  
πνοτικής υποβολής και ψυχομετρίας.  
"Εκτελούνται άπαντα τα πειράματα,  
καταπληκτικά επιτυχία. Δέχεται ο-  
δός ΚΥΨΕΛΗΣ 34β, πρώτη οδός  
Κυψέλης, ώρα 9 π.μ.—6 μ.μ. Τη-  
λέφωνον 812-278. "Αθήναι.

100%  
ΑΠΟΤΡΙΧΟΣΙΣ  
ΑΠΑΛΛΑΓΗΤΕ από τις  
περιττές τρίχες προσώπου  
σώματος ΤΑΧΥΤΑΤΑ  
ΧΩΡΙΣ ΙΧΝΗ  
ΡΙΖΙΚΑ ΑΝΔΡΩΝ ΥΠΕΥΘΥΝΑ  
ΕΡΕΥΝΑ  
Ασυνάντητοι  
"Ημερησίως άπορρινοῦνται  
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ 6 ΚΟΛΛΗΝΑΙ  
ΑΙΤΗΤΙΚΗ ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗ  
ΔΕΡΜΑ-ΦΡΕΣΚΟ  
ΠΑΝΑΕΣ-ΑΚΜΕΙΣ PLACENTA  
ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΤΕ ΡΥΤΙΔΕΣ - ΛΕΚΕΛΕΙ  
ΠΟΡΥΣ - ΠΑΛΛΑΡΣΗ - ΤΡΙΧΟΠΤΩΣΗ  
ΠΑΝΑΕΣ-ΑΚΜΕΙΣ PLACENTA  
KASTRIOTIS

MENTIOYM  
ΕΛΠΙΣ ΠΑΥΛΑΤΟΥ  
Δίπλωμα και βραβείον Τηλε-  
παθείας Μακράς "Αποστάσεως  
της "Εταιρίας Ψυχικών "Ερευνών,  
διὰ την εξαιρετικήν της  
επίδοσιν εις πειράματα διεξα-  
χόμενα υπό του κ. Τανάγρα και  
των ζώνων "Εταιριών Βιέννης,  
Τυβίγγης, Λονδίνου και Νέας  
"Υόρκης.  
Δέχεται: 9-1 π.μ. και 4-6  
μ.μ. "Οδός Κρήτης 6, παρόδος  
οδού Λυσίων, Πλατεία Βάθης.  
Τηλέφωνον: 813-591 - "Αθήναι.



Γιὰ καλὰ παρκέτα...



ΑΡΑΞ

# LAMBO



Μέ τό Χρωμο-Σαμπονάν  
**Color elle** Colorelle  
ΠΡΟΪΟΝ ΤΗΣ  
L'ORÉAL-PARIS



**ΤΑΞΙΔΙ  
ΧΩΡΙΣ  
ΤΕΛΟΣ**

λύτως τίποτα νά κάνη γιά νά διασκεδάση. Οί φτωχοί διασκεδάζουν προσπαθώντας νά γίνουν πλούσιοι, αλλά οί πλούσιοι πεθαίνουν από πλῆξι. Στην Εὐρώπη είναι διαφορετικά. Οί πλούσιοι είναι σάν τούς άλλους ανθρώπους, μονάχα πού έχουν λεφτά γιά νά ξεδούουν. Μιά δεξίωση στή Νέα Υόρκη ανάμεσα σέ πλούσιους, δέν είναι πιά διασκεδαστική από ένα μνημόσυνο. Μιά δεξίωση στό Μιλάνο, στό σπίτι μιᾶς κοντέσσης ἤ ἐνός βιομηχάνου, είναι ένα ἀληθινό ξεφάντωμα.

Αὐτές ήταν οί ιδέες τῆς "Ελενορ, αλλά ἦταν νέα καί ἴσως εἶχε καιρό νά τις ἀλλάξη, σκεπτόταν ὁ Τζέρυ Χέρμον.

Πρὶν κάνη τὸ μπάνιο του, ὁ Τζέρυ κάθισε μπροστά στό τηλέφωνο, κύταξε πάλι στό σημειωματάριο τὸν ἀριθμὸ τῆς "Ιρίνα καί τὸν σχημάτισε στό καντράν.

Ἀπάντησε ὕστερα ἀπὸ λίγο μιὰ γυναικεία φωνή, μάλλον γεροντική, καί τὸν ρώτησε ἀπότομα τί ἤθελε.

— Τὴ δεσποινίδα Λάντα, παρακαλῶ.  
— Δέν εἶναι ἐδῶ. Ἀπουσιάζει σχεδὸν πάντα στή Ρώμη.

Ναί, ὁ Τζέρυ Χέρμον τὸ ἤξερε, ἡ "Ιρίνα ἦταν σχεδὸν πάντα στή Ρώμη, στό ἀεροδρόμιο τοῦ Τζιαμπίνο. Ἀλλά ἤξερε ἐπίσης ὅτι αὐτὲς τίς μέρες ἔπρεπε νά βρίσκεται στό Μιλάνο. Τοῦ τὸ εἶχε πῆ ἡ ἴδια.

Αὐτὲς τίς μέρες θά ἔπρεπε νά εἶναι στό Μιλάνο, εἶπε. Θέλετε, παρακαλῶ, νά τῆς πῆτε ὅτι τηλεφώνησε ὁ Χέρμον;

— Ποιός; Ξαναρώτησε ἡ ἀπότομη φωνή.

— Χέρ - μον, ἐπανάλαβε συλλαβιστὰ ὁ Τζέρυ.

— Τσέρμα. Καλὰ θά τῆς τὸ πῶ.

Καί τὸ τηλέφωνο ἔκλεισε.  
Ὁ Τζέρυ ἔμεινε ἀκόμη ἕνα λεπτό καθισμένος πλάι στό τηλέφωνο, προσπαθώντας νά νικήσῃ τὴ δυσάρεσκεια πού τοῦ εἶχε ἀφήσῃ αὐτὸ τὸ τηλεφώνημα. Ἡ "Ιρίνα τοῦ εἶχε πῆ κάποτε, ὅτι ὅταν βρισκόταν στό Μιλάνο ἔμεινε στό σπίτι μιᾶς θείας τῆς, πού ἦταν πολὺ καλὴ, ἀλλά εἶχε ἕνα χαρακτήρα λίγο νευρικό.

«Προφανῶς ἐγὼ γνώρισα μόνο τὴ νευρική πλευρὰ τοῦ χαρακτήρα τῆς» σκέφθηκε χαμογελώντας καί πέρασε στό μπάνιο.

Κατὰ τίς δυσμίσση-ἔφαγε καί βγήκε. Δέν εἶχε ἔρθῃ στό Μιλάνο μόνο γιὰ τὴν "Ιρίνα. Εἶχε νά κάνη μιὰ σπουδαία παραγγελία σ' ἕνα μεγάλο ἐργοστάσιο καί ἡ συζήτησι πού εἶχε μὲ τὸ διευθυντὴ πρῶτα καί μὲ τὸ διαχειριστὴ μετὰ, τελείωσε κατὰ τίς ἑπτὰ.

Μ' ἕνα ταξί ὁ Τζέρυ ξαναγύρισε στό «Κοντινεντάλ» καί τὸ πρῶτο πράγμα πού ἔκανε, ἦταν νά τηλεφωνήσῃ πάλι στήν "Ιρίνα. Δέν εἶχε πιά ἀνάγκη νά κυττάξῃ τὸ σημειωματάριό του, εἶχε μάθει τὸν ἀριθμὸ ἀπέξω.

Ἀπάντησε ἡ προηγούμενη ἀντιπαθητικὴ φωνή:

— Τί θέλετε;  
— Τὴ δεσποινίδα Λάντα.  
— Μὰ ἀφοῦ σὰς εἶπα ὅτι δέν εἶναι ἐδῶ. Ὅτι εἶναι στή Ρώμη.

Ἦταν ἀνώφελο νά συζητῇ. Στὸ τηλέφωνο ἡ γριὰ θεία ἔπρεπε νά τοῦ δείχνῃ μόνο τὴν κακὴ τῆς πλευρά.

— Μὲ συγχωρεῖτε πάλι, ἔλεγε, καί ἔκλεισε.  
Ἀρχισε νά τριγυρίζῃ μέσῃ τῷ ματίο καί στό μικρὸ συνεργείο τῆς νάκι. Ὅσο πολυτέλεις κι' ἐν ἀποκορύφῳ, ἕνας ἄνθρωπος πού ἔχει νά εἶναι σὲ ἔρημο. Ὁ Τζέρυ εἶχε πῶς συνηθίσει, γιὰτὶ ἀπὸ χρόνια καὶ χρόνια δέν εἶχε πιά ἕνα σπίτι τοῦ, ἀλλὰ ὅσο καί νάναι ὁμοίος σὲ στενοχωρούσε.

«Θ' ἀλλάξω γραδὰ» σκέφτηκε. Διάλεξε μιὰ μπλὲ σκούρα πού τῆς ἴσως ἔμοιαζε μὲ τὸ μπλὲ κοστούμι.

Δέν εἶχε τίποτα ἄλλο νά κάνει. Μιλάνο. Τὸ πῶς οὐστὸ θά ἦταν ἡ γῆ τὸ ἴδιο ὁρᾶν γιὰ τὴ Ρώμη καί πρῶτ' νά πάρῃ τὸ ἀεροπλάνο καί νά γαίνει στή Γιάνα. Ἐτοίμασε τὸν ἑαυτό της ἀπὸ τὴν ἀπορία. Ἐπὶ τῆς περιμέναν ἀπὸ μιὰ βδομάδα. Ἐπὶ τῆς ἔμεινε ὅτι θά ἔμεινε στή Μιλάνο νά δῇ τὴν "Ιρίνα, ὅπου ν' ἔμεινε τουλάχιστο τὴ φωνή τῆς ἀπὸ τὸ τηλέφωνο, ἡ ὅπου νά περῶνῃ ἐν ἑκείνῃ δέν ἦταν στό Μιλάνο, ἀλλὰ αὐτὴ ἦταν μάλλον ἀπίθανο, γιὰτὶ ἔκρινε εἶχε διαθεσιμότητες ἀπὸ τὴν 15 ἕως τῆς 18 τοῦ μηνὸς θὰ περῶναι ἐντὶ ἐλευθέρων μέρες τῆς. «Ἐκεῖ, ἔπρεπε νὰ εἶναι, ἔπρεπε νὰ εἶναι, ἔπρεπε νὰ εἶναι» ἔλεγε ἑαυτὴν ἡ Τζέρυ. Ἐπὶ τῆς ἦταν διασκεδαστικό, ἀλλὰ ἡ ἔρημο μαζὶ τῆς καί σὲ μεταξὺ θὰ περῶναι ἡ ὥρα ὅπου νά τηλεφωνήσῃ μιὰ φορὰ στήν "Ιρίνα.

— Τζέρυ, ἐσύ εἶσαι;  
Ἀκουσε τὴ φωνή τῆς καρότης πὸ τὴν ἄλλη ἀκρὴ τοῦ σέρκου.

— Ναί, ἔλεγε. Θέλεις νά εἶναι μαζὶ;

— Γιά νά μοῦ τὸ προτείνῃς ἔσ' εἶπες δέν ξέρεις τί νά κάνῃς, τὸ ἀποτήσε ἐκείνη.

— Ἀπὸ πού νά ἔρθῃ νά σε ρώτησε ὁ Τζέρυ.

— Μὰ θά ἔρθῃ νά σε πῇ ἡ ντάρλινγκ, ἀπάντησε ἡ "Ελενορ. Ἐρχεσαι ἀπὸ τὸ Λονδίν' καί δέν ἔχεις αὐτοκίνητο. Ἐγὼ ἔχω ἄρκετα καὶ κινουόργιο ἰταλικό, πολὺ ὀρθό.

Καί ἡ "Ελενορ ἀρχισε νά τὸν εἰς μιὰ λεπτομερὴ περιγραφὴ τοῦ καυτοῦ αὐτοκινήτου τῆς. Τὰ αὐτοκίνητα ἦταν ἡ μεγαλύτερη ἀνάγκη τῆς ὕστερα ἀπὸ τὸ Χέρμον, φυσικά.

Δέκα λεπτά ἀργότερα βρισκόταν ὁ Τζέρυ στό ξενοδοχεῖο «Κοντινεντάλ». Φορούσε ἕνα αἰθέριο ἀπορροήμα, πού ἔφερε ἀπὸ τὴν ἀπόκριση τοῦ καυτοῦ καίρο γιὰτὶ δέν ἦταν ἀκόμη ἐντελὴς ἀνοιξί καί ἐπιπλέον ἡ μέρα ἦταν ὀρεγερή, μὰ ἀπὸ πάνω φορούσε ἕνα μαφρό μαῦρο μαντὶ κομψότατο. Τὰ μαλλιά τῆς εἶχαν ἕνα ζωηρὸ κόκκινο χρώμα, φυσικό ὅμως, πού φάνταζε ἐλάνθ' ὅτι τὸ πρόσωπό τῆς.

— Ἐλα νά σοῦ δείξω τὸ αὐτοκίνητό, γιὰ νά δὴν ἤγερῃς ἐσὺ, τοῦ εἶπε.

Τὸν τράβηξε ἔξω ἀπὸ τὸ ξενοδοχεῖο ὅταν ἕνα πρᾶγμα διὰ τῆς, τὴν ἔβλεπε νά καθίσῃ μπροστὰ στό δολὴν καί τὴν εἰσήγγισε τὸ μηχανισμό, μὲ πολλὰ τεχνικούς βρῶς, ἀλλὰ μὲ μιὰ συνήθη καὶ, σχεδὸν παιδική, πῶς ἔμοιαζε ὅταν νά ἀπὴγγελλε κάποιο ποίημα.

— Ναί, μοῦ φαίνεται πῶς καὶ εἶπα, εἶπε ὁ Τζέρυ. (Δέν ἤξερε ἐν ἑκείνῃ τῇ ἑπίμονῃ ἀγάπῃ τῆς "Ελενορ γι' αὐτόν, τὸν προέβλεπε αὐτὴ μὲ τρυφερότητα ἡ ἐκνευρωμένη. Ὅχι, ἀλλ' αὐτὴν, δέν τὸ ἤξερε). Ἀλλὰ πῶς εἶπα, δέν νά περῶναι σὲ κανέναν πῶς καί νά σπᾶσουμε τὰ μούτρα μας. Δέν εἶναι καλότερα νά δὴν ἤγερῃς ἐσὺ;

— Ὅχι. Δέν μπορῶ. Θέλω νά σε κυττάζω, κι' ὅταν δὴν ἔχω νά σε κυττάζω.

Συνέχεια σὲ ἐπόμενο σέλιδο

"ΗΧΩ,"

**ΠΛΕΝΕΙ - ΞΕΒΓΑΖΕΙ - ΣΤΕΓΝΩΝΕΙ**

# HOOVER

Τὸ  
ἀδοδοτικώτερο  
θρυνησιο  
ἐντὸν  
κόσμο!

**HOOVERMATIC**

Σ' ΟΛΟΝ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΕΝΑ ΗΟΟΒΕΡΜΑΤΙΚ ΚΑΘΕ 30"

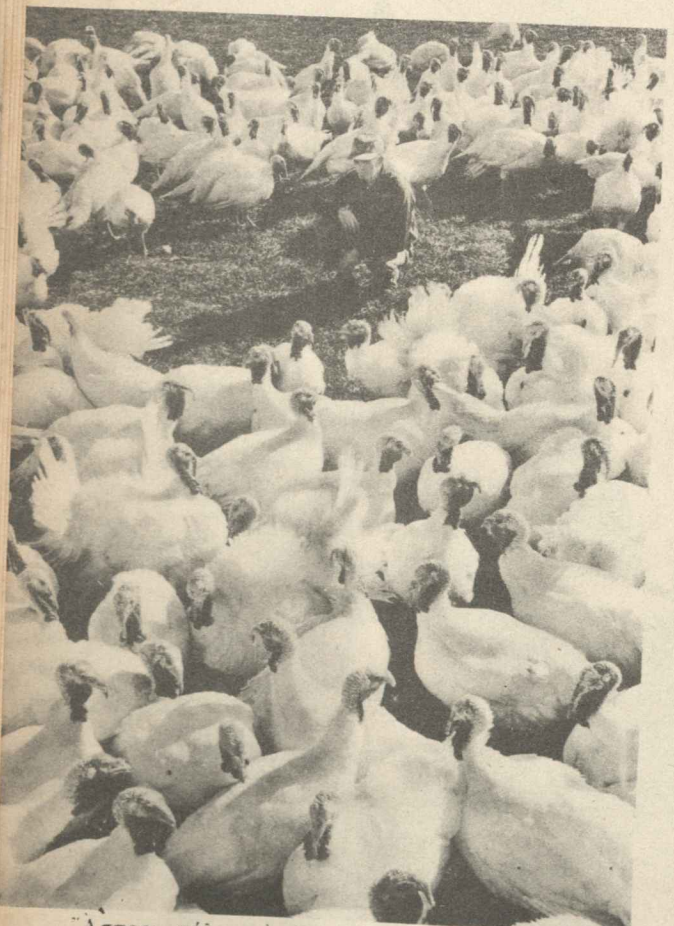
**ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**





## Η ΓΑΛΟΠΟΥΛΑ

Σε ποιόν δὲν εἶναι γνωστὸς ὁ συμπαθὴς γάλος, ποὺ γίνεταί ἕνα θαυμάσιο καὶ λιχντικό ἔδεσμα στὸ χριστουγεννιάτικο τραπέζι... σὲ μιά σειρά χώρες...



Ἄσπροι γάλοι σὲ ἀμερικάνικο ὀρνιθοτροφεῖο. Μὲ εἰδικὲς φροντίδες δημιουργοῦν πολυάριθμες ράτσες ποὺ φτάνουν σὲ βάρος τὰ δέκα κιλὰ περίπου.



Ἡ γαλοπούλα αὐτὴ ἀρνέται νὰ πιάσει φιλίες μὲ τὸ μικρούλη, ἴσως γιὰτί ξέρει πὼς σὲ λίγο θὰ τὴν ἀπολαμβάνει ροδοιμημένη μέσα στὸ πιάτο του.

Ἡ γαλοπούλα, μενοῦ ἀπαραίτητο σ' ὅλα τὰ μεγάλα συμπόσια, φαγητὸ ἀναπόσπαστο ἀπὸ τὸ χριστουγεννιάτικο τραπέζι καὶ υποχρεωτικὸ στὴν Ἀμερικὴ κατὰ τὴν ἡμέρα τῶν Ἐυχαριστιῶν, ποὺ γιορτάζεται στίς 26 Νοεμβρίου, ἀνήκει στὴν ὀλιγαριθμὴ οἰκογένεια τῶν μελεαγριδῶν — μελεαγρὶς εἶναι τὸ ἐπιστημονικὸ τῆς ὀνόμα. Καὶ μπορεῖτε νὰ φαντασθῆτε πόσα ἐκατομμύρια ἀπὸ τὰ πουλερικά αὐτὰ θυσιάζονται κάθε χρόνο γιὰ νὰ ἱκανοποιήσουν τοὺς καλοφάδες.

Εἶναι, βέβαια, περιττὸ νὰ περιγράψουμε τὴ γαλοπούλα, γιὰτί δὲν ὑπάρχει ἄνθρωπος ποὺ νὰ μὴ τὴν ξέρη καὶ νὰ μὴ μπορῇ νὰ τὴν ξεχωρίσει ἀνάμεσα σὲ χίλια πουλερικά. Καταγόμενὴ ἀπὸ τὴν ἀμερικανικὴ ἥπειρο, ὅπου καὶ ζοῦσε, εἶναι γνωστὴ στὴν Εὐρώπῃ μετὰ τὴν ἀνακάλυψι τοῦ Νέου Κόσμου. Δὲν ἔχουμε ἀκριβεῖς πληροφορίες γιὰ τὸ πότε εἰσῆλθε γιὰ πρώτη φορὰ, ἀλλὰ οἱ εἰδικοί βεβαιῶνουν ὅτι οἱ πρώτοι γαλοπούλες προσφέρθηκαν κατὰ τίς ἀρχὲς τοῦ δεκάτου ἑκτοῦ αἰῶνα στὸν Ἡρρίκο Η' τῆς Ἀγγλίας. Τὰ πρῶτα πάλι δείγματα, ποὺ προήλθαν ἀπὸ εὐρωπαϊκὰ πτηνοτροφεῖα φαίνεται νὰ σερβιρίσθηκαν στοὺς γάμους τοῦ Καρόλου Θ' τῆς Γαλλίας, τὸ 1570.

Στὰ πανάρχαια χρόνια, πρὶν ἀκόμα οἱ ἄνθρωποι κατακτήσουν τοὺς ἀπέραντους λευκῶνες καὶ τ' ἀδιαπέραστα ὄρη γιὰ νὰ τὰ μετατρέψουν σὲ καλλιεργήσιμες γαῖες, οἱ γαλοπούλες ζοῦσαν κατὰ ἐκατοντάδες χιλιάδες σ' ὅλες τίς ἠνωμένες Πολιτεῖες ἀπὸ τίς δυτικὲς ὡς τίς ἀνατολικὲς ἀκτὲς καὶ σ' ἕνα μεγάλο μέρος τοῦ Μεξικοῦ. Κυνηγημένο καὶ ἀποδεκατισμένο ἐπὶ αἰῶνες ἀπὸ τοὺς λευκοὺς καὶ τοὺς ἰθαγενεῖς, τὸ πολύτιμο αὐτὸ πουλερικὸ ἔχει πιά ἐξαφανισθῆ ἀπὸ τὰ μέρη ποὺ εἶναι πυκνότερος ὁ πληθυσμὸς καὶ ζῇ ἀκόμα σὲ μερικὲς παρθένες περιοχὲς τοῦ Τέξας, τῆς Καλιφορνίας, τῆς Φλωρίδας καὶ τῆς Βιρжинίας ὅπως καὶ σὲ μερικὰ ἴσως ἀπομονωμένα μέρη τοῦ Μεξικοῦ.

Περιπλανώμενοι σ' ἀναζητήσι τροφῆς οἱ ἄγριοι γάλοι πέφτουν συχνὰ σὲ κοπάδια ἡμερῶν γάλων καὶ ἀνακατεύονται πρόθυμα μαζί τους καὶ ὅχι σπάνια ζευγαρώνουν. Οἱ πτηνοτρόφοι δὲν ἀντιτίθενται στίς διασταυρώσεις αὐτές, γιὰτί οἱ «μιγάδες» ποὺ γεννιοῦνται ἀποτελοῦν μιά πολὺ δελτιωμένη ράτσα.

Οἱ γάλοι ζοῦν κατὰ κοπάδια καὶ γι' αὐτὸ ρυθμίζουν τὰ τῆς ζωῆς τους ἀνάλογα μὲ τὴν ἐποχὴ, μεταναστεύοντας κατὰ μάζες καὶ ἐγκαταλείποντας τίς βορειότερες περιοχὲς γιὰ νὰ κατέβουν πρὸς τίς πλούσιες πεδιάδες στὰ νότια τῆς βορειοαμερικανικῆς ἥπειρου.

Ἀκούραστοι καὶ πειθαρχημένοι δὲν περπατοῦν ὅπου καὶ ὅπως νῆναι, ἀλλὰ προχωροῦν μ' ἕνα κανονικὸ ὄμμα καὶ καμαρωτὸ ὕψος. Οἱ ἡλικιωμένοι ἀρσενικοὶ προχωροῦν ἐπὶ κεφαλῆς, ἀκολουθοῦνται ἀπὸ τίς θηλυκὲς καὶ ὕστερα ἀπὸ τὰ μικρά, ποὺ οἱ μητέρες τους φαίνονται σὰν νὰ θέλουν νὰ κάνουν ἕνα φράγμα γιὰ νὰ τὰ προστατέψουν ἀπὸ τὴν ὀργὴ τῶν μεγάλων, ποὺ κάθε τόσο τοὺς ἐπιτίθενται καὶ τὰ τοιμποῦν.

Κατὰ τὴ διάρκεια τῶν ἀναπαύσεων οἱ γάλοι φάχνουν γιὰ τροφὴ καὶ τρῶνε ὅτι βροῦνε: σπόρους, ρίζες, χόρτα, ἔντομα, μαλάκια, σαλιγκάρια. Ἄν κανένα μικρὸ ποταμάκι τοὺς φράξῃ τὸ ὁδόν, οἱ γάλοι θέλουν ἀρκετὸν καιρὸ — μιά - δύο ἡμέρες — γιὰ ν' ἀποφασίσουν νὰ τὸ περάσουν. Ἀφοῦ σταθοῦν στὴν ὁχθὴ, ἐξερευνοῦν τὰ γύρω καὶ οἱ ἀρσενικοὶ στριφογυρίζουν βγάζοντας κάθε τόσο στριγγὲς κραυγὲς σὰν νὰ θέλουν νὰ παροτρύνουν ὁ ἕνας τὸν ἄλλο νὰ ἐπιχειρήσῃ τὴ διάβασι. Σαφνικὰ φαίνονται σὰν νὰ τ' ἀποφασίσαν καὶ ἀνεβαίνουν στὰ πὶρ ψηλὰ κλαδιά, ὁρμῶν πετώντας ὅχι χωρὶς δυσκολία καὶ πολὺ βαρεὰ ἀπὸ τὴν μιά ὁχθὴ στὴν ἄλλη. Ποῦ καὶ ποῦ καμμιὰ μικρὴ γαλοπούλα πέφτει στὸ νερό, ἀλλὰ σχεδὸν πάντοτε καταφέρνει νὰ βγῇ μαζεῦοντας τίς φτεροδuges κολλητὰ στὸ σῶμα. Ἀλλὰ ἂν τὸ ποτάμι εἶναι κάπως μεγάλο, οἱ

γάλοι δὲν ἔχουν τὸ κουράγιο, ὅτε εἰσέλθουν τὴ δυνατότητα, νὰ τὸ περάσουν, καὶ ἀπὸ τὸν νοῦν τοῦ - τρεῖς μέρες σὰ χαμένο περνοῦν νὰ μείνουν ὀριστικὰ στὸ ὄρος ποὺ ἔχει εἶναι κοντὰ στίς ὄχθες.

Ὅταν φτάσῃ στὸ τέρας τοῦ ταξιδιοῦ τοῦ μεγάλου κοπάδι χωρίζεται σὲ μικρὰς ομάδας ποτελοῦμενες ἀδιάφορα ἀπὸ ἀρσενικοὺς καὶ θηλυκοὺς, νέους ἢ γέροντες. Ὅταν ἔρχεται ὁ χειμὼνας, τὸ σεξουαλικὸ ἐνστικτὸ γίνεται ὑποτατο καὶ τότε τὰ ὄρη ἀντισταθμίζονται ἀπὸ τὴν γὰς κραυγὲς τῶν ἀρσενικῶν καὶ τῶν θηλυκῶν ποὺ πηγαίνουν τὸ καθένα σ' ἀναζητῆσαι τοῦ ἑλίου. Σκοποῦν τότε θορυβῶδες καὶ αἰσθητὸς ἔργον ἀνάμεσα στοὺς ἀρσενικοὺς, ποὺ, μὲ τὸ αὐτὸ γυρισμένο πρὸς τὰ πίσω, τὴν ὁρὴν ἀναρτῶν πρὸς τὰ κάτω καὶ τὸ λείρι (ποὺ εἶναι κενὸ πὸ τὸ ῥάμφος) τεντωμένο καὶ φουσκῶν, ἔχουν ὁ ἕνας στὸν ἄλλο ὁράματα ἕνα χαριστικό σφύριγμα.

Ὁ γάλος εἶναι πολὺ ἄγριος καὶ οἱ θηλυκοὶ νοῦν ὅσο δεκαπέντε αὐτὰ, μεγάλα καὶ μακριὰ κίτρινα μὲ κόκκινες κηλίδες, σὲ μιά ἐπὶ τοῦ λαιμοῦ καὶ ἐπὶ τοῦ στήθους. Ὁ γάλος εἶναι ἀνταρτηρὸς καὶ μὲ τὰ ἐδάφους στριμμένη μὲ ξερὰ φύλλα. Οἱ γάλοι καταβάλλουν μεγάλη φροντίδα νὰ κρύψουν αὐτὰ ἀπὸ τοὺς ἀρσενικοὺς, ποὺ ἔχουν τὴν συνήθεια νὰ τὰ σπάζουν μὲ χτυπήματα τοῦ ποῦ. Γι' αὐτὸ καὶ κρύβονται στὸ πλάτος τοῦ μέρους τῆς ἐλαστικῆς καὶ ὅταν ὑποχρεωθῶν ἔχουν σ' ἀναζητῆσαι τροφῆς φροντίζον νὰ μὴ μωφλάρουν τὴ φωνὴν μὲ χόρτα καὶ φύλλα.

Ἀρκετὰ καχύποπτες, δὲν κάνουν ποτὲ δύο αὐτὰ τὴν ἴδια διαδρομὴ γιὰ νὰ ἐναρμονίσουν τὴν ἑλὴ καὶ ἂν ἀνακαλυφθοῦν κατὰ τὴν διαδρομὴν ἐπωάσεις, ποὺ διαρκεῖ εἴκοσι ὀκτὼ ἡμέρες, ὅ φεύγουν, ἀλλὰ συσπεριφέρονται μέχρις ὅτου ὁ κίνδυνος ἢ κάθονται νὰ συσπῶνται ἢ συλλεγθοῦν παρὰ νὰ ἐγκαταλείψουν τὰ μέρη τους. Τὴ μητρικὴ αὐτὴ στοργὴ τῆς γαλοπούλας ἐκμεταλλεύονται οἱ πτηνοτρόφοι, ποὺ, ὅσοι εἶναι γνωστοί, συνθιβεῖν νὰ τὴν ἔδωκεν ὅσοι σὰν καὶ αὐτὰ ἄλλων πτεροπύων. Καὶ μετὰ τὴν ἐπώασι, ἡ γαλοπούλα δὲν παρὰ τὰ μέρη ἀλλὰ τὰ παρακολουθεῖ μὲ ἀγάπη, μετακινεῖται νὰ σκαλίζουν γιὰ νὰ βροῦν τὴν τροφὴν.

Στὴν ἡμερομένη κατὰστασι ἡ γαλοπούλα μπορεῖ νὰ κἀνὴν τρία ἢ καὶ τέσσερα κίλογραμμα κατὰ συνέχεια, ἐνὸς τὴν ἄγρια περμεῖται ἑκατο κίλογραμμα μόνον ἂν κατατράφηται πρῶτον.

Ἡ ἐκτροφή τῆς γαλοπούλας γίνεται σ' ἕνα σχεδὸν τὸν κόσμον καὶ εἶναι εὐκόλῃ καὶ ἀποδοτική. Τὸ κοτόει δὲν ἀπαιτεῖ ἰδιαίτερης φροντίδας ἐγκαταστάσεις, ἀλλὰ πρέπει νὰ εἶναι ἐκτετασμένο ποὺ νὰ προστατέψῃ τὰ μικρὰ γὰρ φτιαγμένο ποὺ νὰ ἀποδοτῇ τὴν ὑπερβολικὴν ὑγρασία. Οἱ γάλοι ἀποτελοῦν ἕνα θαυμάσιον μέσον ἐκμεταλλεύσεως ἀγόνων ἢ ἀκαλλιέργητων ἐδαφῶν. Πὰ καὶ τὴν ἀπόδοσι εἶναι ἀρκετὴ νὰ τοὺς δώσῃ, ὅσο γυρίζουν ἀπὸ τὴ βοσκῇ, ἕνα συμπλήρωμα πτηνοτροφικὰς μίγματος. Ἄν θέλουμε νὰ παραβῶμε γαλοπούλα γιὰ τὰ Χριστούγεννα τῆς βίου καὶ ἡμερῆς ἀπὸ ἕνα κοτόει, φροντίζον τὸ δίνουμε νὰ τὸ καταπῇ μὲ τὴν ἑλ.

Μὲ τίς φροντίδας τῶν πτηνοτρόφων ὅμως γήθησαν πολυάριθμες ράτσες, οἱ ὁποῖες κατ' ὀλίγον γενικὰ σὲ ὅλο ἀπὸ τίς ἡμέρες, ποὺ φτάνουν τὰ δέκα κιλὰ στὸ βάρος καὶ πρὸς τὸ ἐξερπνοῦν. Μικρὸν μεγέθος, ἀλλὰ μὲ ἰσχυρὸ κρέας, εἶναι οἱ ἰταλικὲς ράτσες (ροσέτα, βενέτο, μπενεβέντο). Ἀλλὰ καὶ ἡ ἀμερικανικὴ, ποὺ ἀγαπᾶται ἐπίσης μακροχρόνι γιὰ τίς γιγαντιαίας διαστάσεις, ἡ κόκκινη τῆς Βουρβόν, ἡ μαύρη τῆς Νιού-Ἱνγκλντ, ἡ ἀσπρὴ τῆς Ὀλλανδίας, ποὺ λέγεται καὶ γαλοπούλα τῆς Κύπρου καὶ εἶναι τελείως λευκὴ. Ὅπως δείχνουν τὰ ὀνόματα τῶν διαφόρων ράτσων, ἡ ἐμφάνισι τους, ὕστερα ἀπὸ πολλὰ διασταυρώσεις ὑπέστη πολλὰς μεταβολάς.

# ΔΡΑΓΟΝΑΣ

**\*ΧΙΛΙΑΔΕΣ\***

*Δώρα*

Δρ. 55

Δρ. 60

Δρ. 45

Δρ. 105

Δρ. 105

Δρ. 70 - 9,50 - 40.-

Δρ. 105.50

Δρ. 94.50

Δρ. 77, 90.50, 75, 77.-

Δρ. 96-125

Δρ. 75.-

Δρ. 380.-

Δρ. 315

Σερβίς κρασιού - νερού ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΔΩΡΟ Δρ. 91.-

Δρ. 500 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΥΡΙΣΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ "ΦΙΛΙΠΣ"

Τίματ κατά μέγεθος ΠΑΝΤΟΦΛΑΚΙΑ ΠΑΙΔΙΚΑ σὲ ὡραιότατο κουτί γιὰ Δῶρο.

ΕΥΠΡΟΣΔΕΚΤΑ ΔΩΡΑ: ΣΥΛΛΟΓΗ No 1 Δρ. 36.50 No 2 Δρ. 28.- No 3 Δρ. 180 ὡς 790.- ΚΑΡΦΙΤΣΑ ΓΡΑΒΑΤΑΣ ΜΕ ΜΑΝΙΚΕΤΙΑ Δρ. 89.50

Δρ. 227 Δρ. 111 Δρ. 299 ΕΛΚΥΣΤΙΚΑ ΔΩΡΑ Ἀνοπτήρες, Σερβίς Καπνιστοῦ Μοντέρνα Καλαμάρια κλπ. ἡμερολόγιο κλπ.

ΧΑΡΤΙΑ ΚΑΙ ΚΟΡΔΕΛΛΕΣ ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΔΩΡΑ ΣΑΣ Τὸ μ. 1.80 ὡς 2.40

ΠΑΙΔΙΚΑ ΚΑΡΕΚΛΑΚΙΑ ὁπλ. Δρ. 156.- διπλ. » 260.-

Δρ. 315

Δρ. 189

Ἀπὸ Δρ. 265 ὡς Δρ. 950

ΛΑΝΤΩ ΣΕ ΠΟΛΛΕΣ ΠΟΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΚΡΕΒΒΑΤΑΚΙΑ ὡραιότατα Δῶρα









Απολύτως καθαρό  
υδρόφιλο  
Σχήμα **ΖΙΚ - ΖΑΚ**  
Εύχρηστο πλάτος  
65—75 και 95 m/m  
Ταχύτης στή χρῆσι  
Ουδερμία σπατάλη  
Πακέτο ΠΛΑΚΕ  
πρακτικό 100 γρμ.,  
50 γρμ.  
Τό μικρό 25 γρμ.  
δρχ. 2

**Ζικ Ζακ**  
**BAMBAF**  
**BIOFARM**

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΧΗΜΙΚΩΝ & ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ  
BIOFARM A.E. ΜΥΛΟΙ ΑΘΗΝΩΝ, ΤΗΛ. 871.625 - ΑΘΗΝΑΙ

**ΚΩΝΣΤ. ΓΑΡΟΦΑΛΙΔΗΣ**  
Νευρολόγος — ψυχίατρος  
Λεωφ. Πανεπιστημίου 46  
Τηλ. 614-620

## Ο ΞΕΡΩΤΑΣ ΣΤΟ ΠΕΝΤΑΓΡΑΜΜΟ

ΟΙ ΠΙΟ ΓΝΩΣΤΕΣ ΟΠΕΡΕΣ  
ΠΟΥ ΜΑΣ ΓΟΗΤΕΥΟΥΝ  
ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΛΩΔΙΕΣ ΤΟΥΣ

25.

### «ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ ΕΝ ΤΑΥΡΟΙΣ»

Όπερα του Γκλόουκ

Λιμπρέτο Ν. Φρανσουά Γκιγιάρ  
(κατά Εθριπίδην)

ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ  
**ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ**, μεγάλη Ιέρεια  
της Αρτεμίδος ... Σοπράνο  
**ΟΡΕΣΤΗΣ** ... Βαρυτόνος  
**ΠΥΛΑΔΗΣ** ... Τενόρος  
**ΘΩΑΣ** βασιλιάς των Σκυ-  
θών ... Μπάσσοι  
**ΑΡΤΕΜΙΣ** ... Σοπράνο  
Αρχιφύλαξ ναού ... Βαρυτόνος

Ιέρειες, Σκύθες, σωματοφύλακες του  
Θωά, Έρινες, Έλληνες της ακο-  
λουθίας του Πυλάδη. Η σκηνή  
στην Ταυρίδα.

Η ΠΡΩΤΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΙΣ  
Παρίσι, 18 Μαΐου 1779

**ΠΡΑΞΙΣ 1η:** Στη χώρα των Ά-  
γριων Σκυθών βρίσκεται η Ίφιγένεια  
μ' άλλες Έλληνίδες παρθένες. Η θεά  
Αρτεμις την είχε αρπάξει απ' την  
Αΐδα, τη στιγμή που επρόκειτο να  
τη θυσιάσουν στους θεούς για να στεί-  
λουν ούριο άνεμο και να μπορέσουν να  
ξεκινήσουν τα πλοία των Έλλήνων  
έναντιον της Τροίας. Η Αρτεμις έ-  
σωσε έτσι την Ίφιγένεια, την πήγε  
στην Ταυρίδα και την έκανε Ιέρεια  
του ναού της. Μακρυνά απ' την πατρί-  
δα της, η Ίφιγένεια και οι συντρο-  
φισσές της, δεν ξέρουν τίποτα απ' ό-  
σα συνέβησαν στα χρόνια που πέρα-  
σαν, ούτε για το τέλος του Τρωικού  
πολέμου, ούτε για τα τραγικά γεγο-  
νότα των Μυκηνών. Κι' όσο περνούν  
τά χρόνια, τόσο και περισσότερο νο-  
σταλούν τη μακρινή τους πατρίδα.

Όταν ανοίγει η αΐαία, η Ίφιγέ-  
νεια κι' οι άλλες Ιέρειες προσεύχον-  
ται, ικετεύοντας τους θεούς να κα-  
τευνάσουν τα στοιχεία της φύσεως  
που έχουν εξαγοιωθή κι' έχουν ξεση-  
κώσει μία τρομακτική θύελλα. Η τρι-  
κιμία μαινεται. Σε λίγο όλα ήσυ-  
χάζουν, αλλά την ψυχή της Ίφιγέ-  
νειας συνταράζουν άλλες θύελλες:  
Διηγείται στις συντροφισσές της ένα  
τρομακτικό όνειρο που είδε στον ύπνο  
της. Είδε τον πατέρα της, τον Άγα-  
μέμνονα, να πέφτει νεκρός, σκοτωμέ-  
νος απ' τη μητέρα της, την Κλυται-  
μνήστρα, είδε τον αδελφό της, τον  
Όρεστη να σκοτώνει τη μητέρα τους...  
Το φοβερό όνειρο προκαλεί στην ψυχή  
της Ίφιγένειας κακά προαισθήματα.  
Αλλά πως να μάθι, πως να βεβαιω-  
θῇ; Αλλά κι' ο Θώας, ο βάρβαρος βα-  
σιλιάς της Ταυρίδας έχει δη ένα κα-  
κό όνειρο, φοβάται, και θέλοντας να  
έξιμηνισι τους θεούς, προστάζει αν-  
θρωποθυσίες. Κανένας ξένος που θα  
πατήση τις ακτές, δεν πρέπει να μεί-  
νη ζωντανός. Και, ακριβώς την ώρα  
που ο Θώας δίνει τις άγιες προστα-  
γές του, οι Σκύθες έχουν συλλάβει  
δύο νεαρούς Έλληνες που το πλοίο  
τους εξώκειλε μέσ' στην τρικυμία. Το  
αίμα τους προέει να χυθῇ στο θωμό  
των θεών. Οι Σκύθες φέρονουν τους  
δύο νέους. Είναι οι δύο φίλοι, ο Ό-  
ρεσθης και ο Πυλάδης, αλλά κανένας  
δεν τους γνωρίζει, ούτε η Ίφιγένεια,  
δέβαια, που λείπει τόσο χρόνια απ'

την πατρίδα. Μία τολμηρή απάντησι  
του Πυλάδη, εξαγοιώνει ακόμα περισ-  
σότερο το Θέα. Αμέσως πρέπει να  
θανατωθῇ κι' οι δύο ξένοι και είναι  
η Ίφιγένεια, σάν πρώτη Ιέρεια, που  
πρέπει να εκτελέσει τη θυσία.

**ΠΡΑΞΙΣ 2η:** Άλυσσοδεμένους φέ-  
ρουν τους δύο Έλληνες στο ναό. Ο  
Όρεσθης κατηγορεί τον εαυτό του  
πώς παρέσυρε το φίλο του στην κα-  
ταστροφή, ο Πυλάδης όμως του απαν-  
τάει ήρεμα πως ο θάνατος δεν τον  
τρομάζει, δίπλα στον αγαπημένο του  
φίλο, αντίθετα μάλιστα, ατενίζει το  
θάνατο σάν μία εύτυχία αφού θα τον  
ένώσει για πάντα με τον Όρεστη.  
Αλλά δεν τους αφήνουν για πολύ μα-  
ζί στο ναό. Ο Θώας προστάζει να τους  
χωρίσουν. Ο Όρεσθης μένει μόνος  
κι' αφού εκφράση το θαύ του πό-  
νο για το χωρισμό, αποκοιμάται. Ο  
μωός ένας μητροκτόνος δεν μπορεί να  
ησυχίο ύπνο. Οι Έρινες τον πε-  
ρικυκλώνουν, βασανίζουν τη συνείδη-  
σί του, του ξιπνούν όλες του τις τύ-  
ψεις, όλο του τον πόνο. Για μία στι-  
γή χάνει τα λογικά του και βλέπον-  
τας την Ίφιγένεια που μπαίνει κείνη  
τη στιγμή στο ναό, νομίζει πως βλέ-  
πει τη δύστυχη μητέρα του. Οι ερω-  
τήσεις της Ίφιγένειας από που έρχε-  
ται και ποιός είναι, κάνουν τον πόνο  
του ακόμα πιο φοβερό. Με κοιμένες  
φράσεις, ο Όρεσθης απαντάει στην  
Ίφιγένεια, διηγείται την τρομερή  
τραγωδία του βασιλικού παλατιού στις  
Μυκήνες. Η βασίλισσα σκότωσε τον  
Άγαμέμνονα, ο γνιός, εκδικητής, σκό-  
τώσε τη μητέρα! «Κι' αυτός ο γνιός  
τί απόγινε; Πού είναι;» ρωτάει με ά-  
γανία η Ίφιγένεια. «Πέθανε», είναι  
η απάντησις. Μόνο η Ηλέκτρα ξη ά-  
κόμα στις Μακρινές Μυκήνες. Κι  
τότε σβήνει κι' η ελπίδα που χρόνια  
τόρα έτρεφε η Ίφιγένεια, πως μία  
μέρα θα ερχόταν ο αδελφός της να τη  
σώσει, να την πάρη απ' τους Σκύθες  
και να την ξαναπάρη στην πατρίδα. Έ-  
να θρηνητικό τραγούδι τονίζουν οι Ιέ-  
ρειες για το νεκρό Όρεστη.

**ΠΡΑΞΙΣ 3η:** Η Ίφιγένεια συλ-  
λογίζεται τον αδελφό της που νομίζει  
νεκρό. Αυτός ο ξένος της τον θυ-  
μισε. Και παίρνει την απόφαση να σώ-  
σει τουλάχιστον αυτόν απ' το θάνατο.  
Θα τον βοηθήση να φύγη και θα του  
δώση ένα γράμμα για την Ηλέκτρα.  
Όταν όμως η Ίφιγένεια ανακοινώση  
αυτή την απόφασί της στους δύο φί-  
λους, προσκρούει στην πιο επίμονη αν-  
τίστασι: Ο καθένας απ' τους δύο νέ-  
ους θέλει να πεθάνη για τον Άλλον!  
Ο Όρεσθης φωνάζει πως το να ζήση  
είναι γι' αυτόν μία τέτοια τυραννία,  
ώστε θα αυτοκτονήση, αν δεν σωθῇ ο  
Πυλάδης. Τότε η Ίφιγένεια οδηγεί  
τον Όρεστη στο θωμό της θυσίας κι'  
αναθέτει στον Πυλάδη την επιστολή  
για την Ηλέκτρα. Όταν ο Πυλά-  
δης τη ρωτάει τί την συνδέει με την  
κόρη του Άγαμέμνονα, δεν παίρνει  
καμιά απάντησι. Ο Πυλάδης φεύ-  
γει, αλλά μέσ' στο νοῦ του σχεδιάζει  
μέ τι τρόπο θα σώση τον Όρεστη.

**ΠΡΑΞΙΣ 4η:** Η στιγμή της θυ-  
σίας έφθασε. Η Ίφιγένεια ικετεύει  
τη θεά να σβήση μέσα της κάθε αϊ-  
σθημα συμπόνιας. Διστακτικά σηκώ-  
νει το χέρι που θα καταφέρει το θανά-  
σιμο κτύπημα. Η τελευταία σκέψις του  
Όρεσθης είναι για τη χαμένη του α-  
δελφή, την Ίφιγένεια... «Την ίδια τύ-  
χη σάν κι' έμένα είχε στην Αΐδα κι'  
η Ίφιγένεια!...» λέει. Αλλά μόλις

προφέρει τη λέξη «Ίφιγένεια» το χέρι  
χαιρεί πέφτει απ' το χέρι της Ίφιγέ-  
νης ή αδελφή αναγορεύει τον θάνα-  
το που νόμιζε νεκρό, με μια άσπρη  
εύτυχία τα δύο άδελφια αγαλιό-  
νται. Αλλά ο Θώας πληροφορη-  
τός ή Ιέρεια παρέη το καθήκον  
Έξω φρονέον την προστάζει να  
νη τη θυσία, απειλώντας την πως θί-  
ναι αυτή το δεύτερο θῆμα, αν έμ-  
λουθῇ γ' αργίται να σκοτισθῇ το  
νο. Σ' αυτή τη στιγμή της κατα-  
πτης έντάσεως, εισοομασι η Πυλά-  
μὲ μία ομάδα από ενόπλιους Έλληνες  
και σκοτώνει το Θέα. Απ' την έλ-  
μεριά, όμοιοι οι Σκύθες και με τη  
χη άογίζει άναμεσα σε Έλληνες και  
Σκύθες, όπότεν εμφανίζεται η  
Αρτεμις και βάει τέλος στη  
λέγοντας πως οι Έλληνες πρέπει  
πάρουν μαζί τους το έγκλημα της  
τι δεν έχει καμιά θεά κι' α-  
την την αμωσική χώρα των Σκυ-  
θών και πως ο Όρεσθης θα γινῇ  
βασιλέψις στις Μυκήνες. Οι θεοί  
συνχώρησαν για το έγκλημα του. Η  
ξί του θα φύγη και η Ίφιγένεια.

Η «Ίφιγένεια εν Ταύροις» έ-  
η τελευταία απ' τις μεγάλες όπε-  
ριές του Γκλόουκ. Το λιμπρέτο του Γ-  
γιάρ ελάχιστα απομακρύνεται απ' τη  
τραγωδία του Εθριπίδη. Η πρώτη  
ράστασις ήδη στο Παρίσι, σκηνή  
τον όριστικό θρίαμβο και την ήλι-  
ρωτική νίκη των ίδων του γένους  
αυτού δημιουργού που στήριξε  
στην αλήθεια και στην καθήκον  
έκφρασεως. Με ήμεμονική γλώ-  
μὲγάλος Γκλόουκ επιδίηθησε στις  
τραγουδιές και την όρχηστρα  
Η μουσική του δεν ξεπέφτει ποτέ  
τη στην έξωτερη τέχνη της  
ταλικής όπερας, όποτε στην άσπρη  
ψυχρότητα της γαλλικής. Είναι  
εύγένεια και αλήθεια. Κατά την  
έκφραστική τρόπο ξεχωρίζει απ' τα  
ους που είναι αληθινός ρυθμός  
χαιας τραγωδίας, το απαλό κι' επ-  
νικό χαρακτήρα των Έλλήνων.  
Εισαγωγή αυτής της Ίφιγένειας  
ναι μία άριστοσυγγραμμική παραγωγή  
της καταγίδας που όρχησι στις  
νές ακτές της Ταυρίδας το πλοίο  
Όρεστη. Έπειτα το όνειρο που δι-  
γιέται η Ίφιγένεια, ή όρα του Ά-  
στη Γαλήνη πέφτει στην καρδιά  
την αγωνιώδη συνόδια των έρ-  
δων, ο χορός των Έρινων και η  
καλεί το δέος, και, πάνω απ' όλα, ή  
μορφή της Ίφιγένειας που προβάλλει  
ανάγλυφα σ' όλο το έργο. Μία  
Δεν μπορεί να ξεχωρίσει κανένας  
σ' αυτό το έργο, γιατί όλο είναι ένα  
μοναδικό, ένα άθάνατο άριστο  
μα. «Δεν είναι μία όπερα, είναι  
άσπρη τραγωδία...» είπε ο Γκλόουκ  
ταν πρωτόκουσε αυτή την Ίφιγένεια

Διάφοροι σκηνοθέτες άλλα και μου-  
σικοί έπέφεραν κατά καιρούς μαρτυ-  
τροποποιήσεις στο έργο. Σήμερα  
πύσσουν τις τέσσερις πράξεις  
δύο μόνο, χωρίς όμως να παραλεί-  
τίποτα, απ' τη μουσική που είναι το  
σο σφιχτοδεμένη με το ποιητικό  
μνο. Κι' ενώ σ' όλες τις όπερες  
Γκλόουκ τα μπαλέτα παίρνουν  
μαντική θέσι, εδώ, στην Ίφιγένεια  
έν Ταύροις, υπάρχει μονάχα ένας  
χορός των Σκυθών και με τη  
σοφογραφική κίνησι των Έρινων.  
Η Ίφιγένεια εν Ταύροις έδωσε  
και στην Αθήνα, άρχικες φορές,  
ώδειον Ηρώδου του Αττικού, συ-  
πλεγμένη σε δύο πράξεις.

Επί τείρους!

Ξανάρχομαι  
κοντά σας  
και θα  
μείνω για  
πάντα!

πλένω  
χωρίς έσας,  
καλύτερα από σάς!

**Rivex**

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ  
**RIVEX**  
Πλ. Όμονοίας 4 — Τηλ. 527-677.

Εισαγωγή  
Hallway

ΕΡΜΟΥ 27

Όραιότατα  
Παιδικά

**Πλεκτά**  
στο  
**Bébé Rose**

ΕΡΜΟΥ 54 & 55 ΑΘΗΝΑΙ  
ΓΕΩΡΓΙΟΥ Α' 6 - ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

3 ΔΙΣΚΟΙ 45 ΔΡΧ

ATLAS RECORD COMPANY  
ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ ΑΘΗΝΑΙ

Ούϊσκυ Σκωτίας  
Παγκοσμίου  
Προτιμήσεως  
Από το 1742

**WHITE HORSE**  
(ΑΣΠΡΟ ΑΛΟΓΟ)  
Scotch Whisky

Σ' όλο τον κόσμο...

Ένα μαντήλι **STOFFELS**  
μιλάει πιο πολύ από 1.000 λόγια!

Οι κύριες μπορούν να βρουν  
μαντηλάκια **STOFFELS** της τσέπης με  
ανετίηλα χρώματα και πρωτότυπα σχέδια.

Ζητήστε στην άκρη το σῆμα του εργοστασίου: «ΨΑΡΑΚΙ»





## Εκείνη μέ τὰ γκρίζα μάτια...

ΑΙΣΘΗΜΑΤΙΚΟ  
ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ  
ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ  
ΤΗΣ  
ΛΟΥΤΣΙΑΝΑ  
ΠΕΒΕΡΕΛΙ

1. Ήταν άρχες Δεκεμβρίου. Η μέρα τελείωνε κάτω από έναν ουρανό γκρίζο σκοθρο. Στην αίθουσα διδασκαλίας, είχαν ανάψει τὸ ηλεκτρικό και τὰ κορίτσια χαμογελούσαν και δὲν έβλεπαν τὴν ώρα νὰ τελειώσουν τὸ μάθημα και νὰ φύγουν.

— Ισαβέλα, τί γράφεις εκεί; Για νὰ δῶ;

Η καθηγήτρια έρριξε μιὰ ματιά στὸ χαρτί, πὸ εἶχε ἡ νέα μπροστά της.

— Αὐτὸ γιὰ τὸν γιο σου, εἶπε. Έχεις ἕνα λάθος. Τὸ «γιο» δὲν γράφεται ἔτσι. Για ποῖον προορίζεται αὐτὸ τὸ «ο» ἀγαπῶ; Ισαβέλα;

— Για κανέναν. Έτσι τὸ έγραψα.

Η καθηγήτρια έκλεισε τὴ γραμματοκλή.

— Η ώρα εἶναι πέντε, εἶπε. Μπορεῖτε νὰ πηγαίνετε, δεσποινίδες.

— Όλες μαζί πετάχτηκαν ἀπὸ τὴ θέσεις τους κι' έτρεξαν στὸ παράθυρο.

— Άρχισε νὰ χιονίζει, άρχισε νὰ χιονίζει, έκαναν γαρούμενα.

Βγήκαν στὸ χῶλ, και φόρεσαν τὰ πανωφόρια τους. Δὺ ἀπ' αὐτὲς φορούσαν γοφινες. Ήταν στενὲς φίλες και πάντα κρυφοκουβέντιαζαν μεταξύ τους.

— Αφὸ ὁ μπαμπάς σου κι' ἡ μαμά σου θὰ πᾶνε ἀπόψε στὴ «Σάλα», δὲν θὰ γυρίσουν πρὶν ἀπὸ τὴ μία. Εἶναι μοναδικὴ εὐκαιρία γιὰ νὰ έρθης στὸ πάρτυ.

— Ἄν εἶναι ὅμως κι' ὁ Τσέζαρ, ἐγὼ θὰ φύγω.

— Μὴν εἶσαι ἀνόητη. Θὰ έρθῃ και θὰ δῆς πὸς θὰ τὰ ξαναφτιάξουν.

Εκείνη τὴ στιγμή πέρασε ἡ καθηγήτρια. Φορούσε μιὰ ἄσπρη πλεχτὴ σκούφια και, χωρὶς τὰ γυαλιά, φαίνονταν σχεδὸν νόστιμη.

Οἱ δὺ κοπέλλες γέλασαν με σκληρότητα πρὶν ἀπὸ τὴς πλάτες της. Ήταν πάνω ἀπὸ τριανταπέντε χρονῶν και τὴ θεωρούσαν μιὰ φουκαριάρη γιὰ τὸ γενοτοκόρη.

— Η Ισαβέλα κυτάχτηκε στὸν καθρέφτη τοῦ χῶλ κι' έκανε ἕνα μορφαριμό.

— Εἶμαι τέρας! εἶπε. Κότταξε κατὰ μούτρα.

— Τὰ μαλλιά σου σοὺ πᾶνε χτενισμένα ἔτσι, τῆς ἀπάντησε ἡ κοπέλλα πὸ στεκόταν πλάι της και κυτάζονταν

κι' αὐτὴ μέσα στὸν καθρέφτη.

Η Ισαβέλα κούταξε με ἀποδοκιμασία τὰ ἴσα μαλλιά της, πὸ έπεσαν ἀκατάστατα ὡς τοὺς ὄμους της.

— Έτσι ξεχτένιστὴ θέλεις νὰ πῆς; Δὲν μπορῶ νὰ τὰ συμμάξω με κανέναν τρόπο. Καὶ ἡ μαμά δὲν θέλει νὰ τὰ κόψω, μουρμούρισε.

— Δὲν τ' ἀφίνεις αὐτά; Έγὼ λέω ὅτι τὸ κάνεις ἐπίτηδες. Μοιάζεις με τὴ Μπριτζιτ Μπαρντ, ἔτσι.

Οἱ κοπέλλες βγήκαν κι' έμειναν ἡ Μίτσι και ἡ Ισαβέλα, πὸ προσπαθοῦσε — μάταια — νὰ χτενιστῇ.

— Ισαβέλα, γιατί φορᾷς τὴς φούστες σου τόσο κοντές; τὴ ρώτησε ἡ Μίτσι. Φαίνονται τὰ πόδια σου πάνω ἀπὸ τὰ γόνατα. Κότταξε.

— Η Ισαβέλα ἀναλόησε τοὺς ὄμους της.

— Αὐτὸ τὸ φόρεμα εἶναι περσινό, εἶπε. Δὲν θάλεπες πόσο εἶναι στενό; Ψήλωσα και πάχυνα. Μὰ δὲν μπορῶ νὰ τὸ πετάξω. Κι' ὅσο, τί με νοιάζει...

Χώσαν μπροστὰ στὴν πόρτα. Η Μίτσι καθόταν λίγα ὅμιματα πὸ πέρα, ἀπὸ τὸ Ἰνστιτούτο τῆς ἀγγλικῆς γλώσσας, ἡ Ισαβέλα ἀντιθέτως έπρεπε νὰ κάνῃ πολὺ δρόμο, γιὰ νὰ φτάσῃ ὡς τὸ σπίτι της. Θὰ πήγαινε με τὰ πόδια, ὅπως έκανε συχνά, γιατί δὲν τῆς άρεσε νὰ γυρίζῃ στὸ σπίτι πρὶν ἀπὸ τοὺς γονεῖς της. Κι' ὅσο, τὴν εὐχαριστοῦσε πραγματικὰ νὰ κατηφορίζῃ τοὺς κεντρικοὺς δρόμους, πὸ ἦταν γεμάτοι κίνησι, φῶτα, διτρίνες. Εἶχε ἕνα ὀμοιολόγιο δικό της, κι' ἤξερε πᾶ τὰ μαγαζιά ἕνα πρὸς ἕνα. Σταματοῦσε μπροστὰ στὰ περισσότερα γιὰ νὰ χαζέψῃ στὴς διτρίνες τους και φανταζόταν πὸς ἦταν δικὰ της ὅλα ἐκεῖνα τὰ θαυμάσια πράγματα, πὸ δὲν μπορούσε ν' ἀγοράσῃ.

Μὰ ὅταν κάποι πὸ τὴ στενοχωροῦσε και χαλοῦσε λίγο τὴ χαρὰ πὸ εἶνοιθε, χαζεύοντας στὴς διτρίνες. Οἱ ἄνδρες. Οἱ ἄνδρες, πὸ τὴν ἐνοχλοῦσαν. Ήταν ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἄνδρες μεγάλῃς ἡλικίας, ἄσχημοι, κακοντυμένοι, ὀδύμικοι. Τῆς φιδούζαν λόγια, πὸ τῆς φαίνονταν χωρὶς νόημα, μὰ πὸ εἰνοιθε ὅτι ἦταν πρόστυχα, χυδαία.

Προσπαθοῦσαν νὰ τὴν πλησιάσουν.

Στέκονταν πλάι της, δταν σταματοῦσε μπροστὰ σὲ καμμιά διτρίνα, ἀλλὰ αὐτὴ έπαίρνε ἕνα ὕψος ἀδιάφορο και περῆφανε και λίγοι έπέμεναν νὰ τὴν ἀκολουθήσουν ὡς τὸ σπίτι της.

Μιὰ μέρα — ποῖος έέρει γιατί, έτυχε ἀκριβῶς τὴν ἡμέρα, πὸ εἰνοιθε τὸν αὐτὸ της, πὸ ἄσχημο και πὸ ξεχτένιστο ἀπὸ κάθε ἄλλῃ φορὰ — τὴν πῆρε ἀπὸ πίσω ἕνας ὠραίος νέος κι' ἐκείνη εἰνοιωσε ἀμνηχανία και στενοχωρία γιὰ τὰ ἀνακατεμένα μαλλιά της και γιὰ τὸ τσαλακωμένο της φόρεμα.

— Η καρδιά της χτυποῦσε δυνατὰ και θάλληγε σχεδὸν νὰ τρέχῃ.

Μερικὲς ἀπὸ τὴς κοπέλλες, πὸ παρακολουθοῦσαν μαζί μ' αὐτὴν, μαθήματα ἀγγλικῆς, έρχονταν και τὴς έπαίρναν ἀπὸ τὸ Ἰνστιτούτο διάφοροι νεαροί. Νέοι τῆς ἡλικίας τους δηλαδή, πὸ τὴ συνόδευσαν, στὰ πάρτυ και στὴς γιορτές.

Θὰ τῆς άρεσε κι' αὐτῆς νὰ εἶχε κάποι φίλο πὸ νὰ τὴ συνόδευε, νὰ μιλοῦσε μαζί του. Ένα φλέρι. Ἄλλὰ δὲν πήγαινε πούθενά και δὲν γνόριζε κόσμο. Ὅσο πήγαινε στὸ γυμνάσιο, οἱ γονεῖς της τὴν υποχρέωναν νὰ κοιμάται ἀπὸ τὴς ἑννέα, και τὴς Κυριακὲς νὰ μὲν στὸ σπίτι νὰ μελετᾷ, ἡ νὰ δαγίνει μαζί τους. Ἐπῆλτε ὅμως τόσο σ' αὐτοὺς τοὺς οἰκογενειακοὺς περιπάτους, πὸ προτιμοῦσε νὰ μὲν στὸ σπίτι.

Απὸ τὸν Ὀκτώβριο ὅμως, πὸ εἶχε άρχίσει νὰ παίρνῃ μαθήματα ἀγγλικῆς, τῆς εἶχαν δώσει ἐπιτέλους τὴν ἄδεια, νὰ δαγίνει μόνῃ ἀπὸ τὸ σπίτι. Ἄλλὰ δὲν ὅφτηκαν πᾶρτυ, χοροὶ καί τέτοια. Δὲν τῆς έπέτρεπαν νὰ πηγαίνῃ ὅτε στὰ σπίτια τῶν φιλενδῶν της. Πὸς λοιπὸν νὰ γνωρίζῃ νεαρούς; Ήταν θυμωμένη με τοὺς γονεῖς της, ἀλλὰ ὅχι και πολὺ. Ήταν ἀπὸ φυσικοῦ της ὑπάκουη ἡ ἴσως και λίγο ταμπέλα και ἐκρίσαν νὰ φέρῃ ἀντιρρήσεις, νὰ κάνῃ παράπονα, σκηνές.

Ἄλλὰ τί μεθυστικὴ πὸ ἦταν ἡ γεύσι τῆς ἐλευθερίας! Τὴν εἰνοιθε ἐνὸς περπατοῦσε στοὺς κεντρικοὺς δρόμους, πὸ ἦταν γεμάτοι κόσμο, φῶτα, ἤχους. Τῆς έρχόταν ἡ ἐπιθυμία νὰ τραγουδῇ σὴ ἡ ν' άρχίσῃ νὰ πηδᾷ πάνω στὸ ἕνα πόδι, ὅπως ὅταν ἦταν μικρὴ κι' έπαίξε «κουτσό». Τῆς φαίνονταν πὸς έρίμενε

κάτι θαυμάσιο. Ἄλλὰ τί δὲν ἔλεγε; Ὅλα ἦταν ἀκόμη συγκατακτα στὸ μυαλό της.

— Ἄν ἦσουν τοὺς ἄλλους ἡμέρες

Ἄγόρασε μιὰ χούφτα φῆμα

να κι' άρχισε νὰ τὰ τρώῃ με ἄσχημα

γιά. Ήταν πάντα πεινασμένη. Ἐπὶ τῆς τῆς έλεγε ὅτι μιὰ κομμάτι

σποινὶς δὲν ἐπιτρέπεται νὰ τρώῃ τὸ δρόμο κάστανά. Μὰ αὐτὴ ἄσχημα

Δὲν ἦταν κομψὴ και ὅτε αὐτὴ

σὺν «δεσποινίδες».

Οἱ νιφάδες τοῦ χιονοῦ ἦσαν

λοένα και πὸ πυκνὲς και τὴς

ζᾶν τὰ μαλλιά. Σταμάτησε νὰ περ

χτῇ στὸν καθρέφτη μιὰς διτρίνας

μάγουλά της ἦταν κόκκινα και

κρύο — τὸ ἕνα πὸς φουσκῶσε

κάστανά πὸς εἶχε στὸ στήμα της

μύτη της κόκκινη κι' αὐτὴ και τὴ

τα της λαμπερὰ.

Τὰ μάτια... — ὅχι, δὲν εἶναι

σχῆμα — σκέφθηκε. Ἄλλὰ δὲν ἦταν

ἕνα συγκεκρωμένο γῶμα. Τὴ πὸς

εἶναι γκρίζα και τὴν ἄλλῃ κυρτωμένη

Ἄπὸ τὸ πλαινὸ κατάρτιμα, ἔπρεπε

μιὰ μουσικὴ ἀπὸ δίσκους. Παίρνετε

διτρίνα σὰ μαγεμένη. Κίτταξε με

στασι τὴ φωτογραφία τοῦ Λίνο Μπ

φόντε — ἦταν ἕνα ἀπὸ τὰ εἰδικὰ

τὰ σκοτεινὰ μάτια τῆς ἑλίας κα

τὰ ἄσπρη μαλλιά τοῦ Τσοκάνου.

Αὐτὸ τὸ κατάρτιμα «ἔπρεπε

ἐκείνο πὸς ἀγαποῦσε περισσότερο

μαστοῦσε, πάντα μπροστὰ στὴ

του και κούταξε τὴς ἔγχρωμα

τῶν εἰδῶλων της πὸς ἦταν

πάνω στὴς θήκες τῶν δίσκων. Ὅταν

γινόταν πλοῦσια (Πότε ὅμως; Ὅχι

γονεῖς της δουλεύαν και οἱ δὲ

παραπονοῖονταν και οἱ δὺ διαπ

δὲν τοὺς έφταναν τὰ λεφτά) ἡ

ραῖς έκατοντάδες δίσκους.

Τώρα έρχόταν ἀπὸ τὸ κατάρτιμα

φωνῆ τοῦ Φράνκ Σινάτρα, «ὅχι

γιοῦ...» τραγουδοῦσε. Ἦταν

τῆς ἀσκαλά τῆς ἀγγλικῆς. Μὰ

ρὰ τὴν εἶχε δὴ στὸ δρόμο, νὰ

έχεται στὸ μπράτσο ἐνὸς ἄνδρα. Δὲν

νόταν εὐτυχημένη, ἀλλὰ ἡ

τὴν ὅρῃσε πολὺ διαπονητικὴ

γῆ. Η μαμά της Ισαβέλας εξακολουθούσε νὰ μιλά ἐπὶ μέρες μετὰ, γιὰ τὴν πολυτέλεια τοῦ ξενοδοχείου και γιὰ τὸ τραπέζι μὲντηλο ἀπὸ δαντέλα, πὸ ἡ ἀριστοκρατικὴ κυρία κουβαλοῦσε μαζί της, ἀκόμη και στὴν ἐξοχή.

Ἄλλὰ ἡ Ισαβέλα ἐκείνη τὴν ἐποχὴ εἶχε ἄλλες ἀσχολίες. Νὰ φτιάχνῃ σπῆματα στὴν ἄμμο, νὰ τσακύνεται με τὰ παιδιὰ τῆς ἡλικίας της γιὰ ἕνα πατί-νι και νὰ παίζῃ μπάλα.

Τώρα κούταξε με ἀμνηχανία τὴ σχεδὸν ἄγνωστὴ κυρία και δὲν ἤξερε τί νὰ τῆς πῇ. Ἄλλὰ ἐκείνη στεκόταν πλάι της και φαίνονταν πὸς εἶχε μεγάλη ἐπιθυμία νὰ συνεχίσῃ τὴ συζῆ-τῃ.

— Σ' άρέσει ἡ μουσικὴ; ρώτησε ἡ κυρία.

— Ναι, πολὺ.

— Σ' άρέσει και νὰ τραγουδᾷ;

— Ε, ὅλη τὴν ἡμέρα δὲν κάνω ἄλ-λη δουλειά. Η μαμά λέει ὅτι ἔχω

μιὰ φωνὴ χάλια. Ὅλο παραφωνίες.

— Εἶμαι θέσταιν ὅτι δὲν εἶναι ἀλή-θεια, εἶπε ἡ κυρία χαμογελώντας πάν-τα. Στοιχηματίζω ὅτι θὰ ἔχῃς μιὰ φο-νοῦλα θαῦμα. Φαίνεται κι' ἀπὸ τὴν ὀ-μίλια σου. Σὸς τὸ λέω, γιατί ἔχω πεί-ρα πάνω σ' αὐτό. Ἴσως χρειάζεται μο-νάχα λίγη καλλιέργεια.

Η κυρία εἶχε μιὰ φωνὴ χαδιάρι-κη και σуртῇ, πὸ έκανε τὴν Ισαβέλα νὰ κωστή. Εἶχε βαρεθῇ αὐτὴ τὴ συ-ζῆτῃ, ἀλλὰ δὲν ἤξερε πὸς νὰ ξε-φύγῃ.

— Πὸς εἶναι ἡ μαμά σου; εξακολού-θησε ἡ κυρία.

— Καλὰ, ἔχαριτω.

— Θὰ χαϊρόμουν πολὺ νὰ τὴν ἔα-ναδῶ.

— Εἶναι πολὺ ἀπασχολημένη. Έρ-γάζεται.

Ἴσως δὲν έπρεπε ν' ἀπάντησῃ ἔτσι, μὰ δὲν ἤξερε τί νὰ πῇ. Εἶχε τὸ χέρι στὴν τσέπη της κι' έπιασε τὰ κάστα-να. «Νὰ πάρῃ ἡ ὀργή, θὰ κρυφίσουν ἐν-τελῶς σκεπτόταν.

— Κι' ὁ μπαμπάς σου ἐργάζεται ἐ-πίσης; ρώτησε ἡ κυρία.

— Ναι. Σὲ μιὰ μεγάλη εταιρία.

Γκρινάζει διαρκῶς γιὰ τὸ μισθό, ἀλ-λά λέει ὅτι τὸν ἐκτιμῶν πολὺ στὸ

γρᾶφεο του.

Η κυρία εξακολουθοῦσε νὰ χαμογε-λά. Εἶχε ἕνα χαμόγελο πολὺ γλυκὺ και φιλικό. Τὰ μάτια της ὅμως φαίνονταν σὰν δὺο γαλάζιες τρύπες, ἀνάμεσα στὴς πὸν σκοθρες, πολὺ μακρινές, πολὺ θαυ-μένες ἐλαφριδίες της. Ἄλλὰ εἶχαν μιὰ

ἐκφᾶσι σὰν φοβισμένη.

— Τί θέλει ἀπὸ μένα άραγε;» σκεπτό-ταν ἡ Ισαβέλα.

— Πόσον χρονῶν εἶσαι τώρα; ρώ-τησε ἡ κυρία.

— Δεκαεφτά.

— Ἀλήθεια; Φαίνεται μεγαλύτερη.

Εἶσαι πολὺ ἀνεπτυγμένη γιὰ τὴν ἡλί-κία σου. Πρέπει νὰ κάνῃς σποδὸ γιὰ νὰ διατηρήσῃς τὴν γραμμὴ σου. Παίζεις

τένις;

— Ὅχι. Οἱ γονεῖς μου δὲν μ' ἀφί-νουν νὰ πάω πούθενά. Προσπαρῶ ὁ πα-τέρας μου, εἶναι ἀνυπόφορος. Εἶναι ἄν-θρωπος τῆς παλῆς ἐποχῆς.

— Έγὼ, εἶπε ἡ κυρία, καμμιά φο-ρὰ καλῶ στὸ σπίτι μου κόσμο. Ὅλο νέ-ους. Μ' άρέσει ἡ νεολαία. Έγὼ εἶμαι γριά, ἀλλὰ δὲν μπορῶ νὰ ὑποφέρω τοὺς ἀνθρώπους τῆς ἡλικίας μου. Μ' άρέ-σουν οἱ μοντέρνοι ἄνθρωποι. Τὰ μον-τέρνα τραγούδια, οἱ μοντέρνοι χοροί. Νά, άκουσε αὐτὸ τὸ σκοπό.

Απὸ τὸ κατάρτιμα έρχόταν τώρα

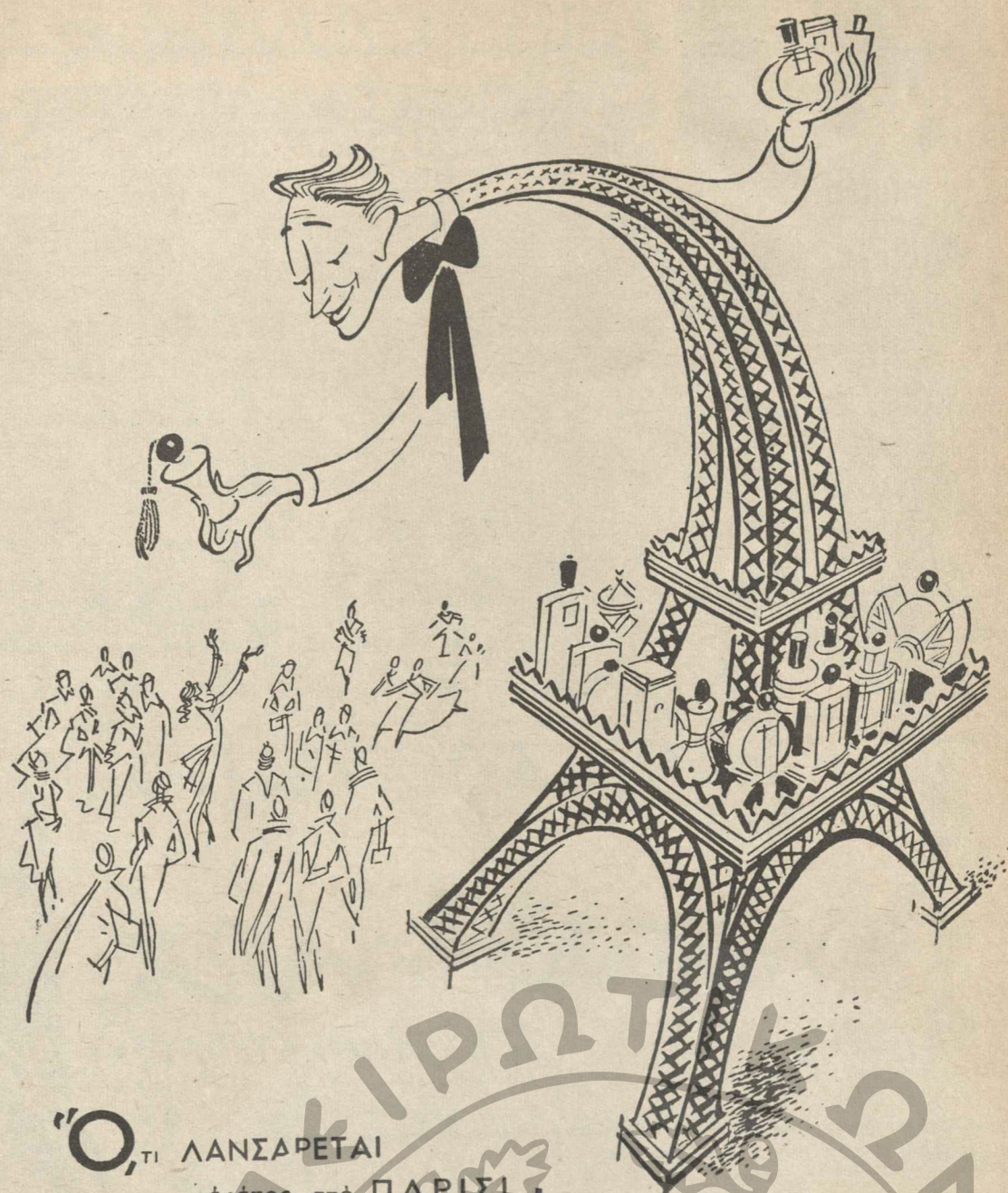
μιὰ μουσικὴ ἀπὸ τῆς, πὸς ἐστρέλλαι-νε τὴν Ισαβέλα. Τῆς έρχόταν ν' άρ-χίσῃ νὰ χορεύῃ ἐκεῖ, στὴ μέση τοῦ

δρόμου.

Και τὰ μάτια τῆς ἡλικιωμένης κυ-ρίας εἱλαμπαν και κουνόσε τὸ κεφάλι

Συνέχεια στὴν ἐπόμενη σελίδα

γκρέκα



Ο, ΤΙ ΛΑΝΣΑΡΕΤΑΙ

έφέτος στὸ ΠΑΡΙΣΙ

Όλα τὰ νεώτερα καλλυντικά τῶν παγκοσμίου φήμης ἐργοστασίων PATOU· CARVEN· GUERLAIN DIOR· FATH· NINA· RICI CARON· LANVIN· BALMAIN BOURJOIS· BALENCIANGA· ROCHAS· GALLION· CHANEL· RAPHAEL· ROBERT PIQUET κ.α.

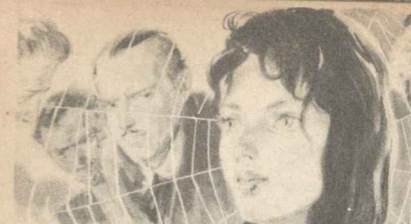
Τὰ πλεον νεώτερα ἀρώματα: LASSO· SI· ROC· N· ROL CALYPSO· VERT BLANC· JOY κ.α. τῶν φημισμένων Γαλλικῶν Οἰκῶν:

★ ΝΕΑΙ ΠΑΡΑΛΑΒΑΙ

Φαρμακείον I·BAFENA

ΛΥΚΟΥΡΓΟΥ 7 - ΤΗΛ. 527.405 - 527.424 - 527.273





## Έκείνη μέ τὰ γκρίζα μάτια...

Συνέχεια από την προηγ. σελίδα

της ελαφρά, ακολουθώντας το ρυθμό του τραγουδιού.

— Είναι φανερό, είπε, ότι οι πρωτόγονοι λαοί, εξέφραζαν έτσι τη χαρά τους, τη λύπη τους, την ευχαρίστησή τους. Ήταν άνθρωποι πιο ειλικρινείς. Και η σημερινή γενιά, προσπαθεί να ξαναβρεί τον παλιό αυθορμητισμό. Δεν συμφωνείς;

— Έ, βέβαια, έκανε η Ισαβέλα αδιαφορικά.

Αυτή δεν είχε τέτοια προβλήματα. Διάβαζε μονάχα αστυνομικά μυθιστορήματα κι' αισθηματικά ρομάντζα εικονογραφημένα, έτσι δεν έκανε και τον κόπο να πλάθει με τη φαντασία της τους ήρωες.

Χιόνιζε ολοένα και περισσότερο και να μένουν έτσι ακίνητες στη μέση του δρόμου, παρ' όλη τη μουσική, ήταν αληθινά δυσάρεστο. Ένοιωθε να παγώνει.

— Η Ισαβέλα είπε ότι τώρα ξέρεπε να φύγει.

— Σε περιμένουν οι δικοί σου; ρώτησε η κυρία.

— Όχι γι' αυτό. Ο μπαμπάς κι' η μαμά, δεν γυρίζουν πριν από τις οκτώ, έννηα ή ώρα. Υπηρέτρια δεν έχουμε κι' εγώ τρελλαίνουμαι από το φόβο μου όταν μένω μόνη στο σπίτι. Κάθε φορά που θ' ανοίξω την πόρτα της κουζίνας, νομίζω ότι θα δω κάτω κανένα πτώμα.

— Η κυρία γέλασε κι' ακούμπησε το χέρι της στο μπράτσο της κοπέλλας.

— Η Ισαβέλα ένοιωσε αμηχανία, μπροστά στην τόσο οικειότητα μιας άγνωστης σχεδόν κυρίας, κι' έκανε να τραβηχτεί.

— Θέλεις να σου χαρίσω αυτό το δίσκο; τη ρώτησε εκείνη με αφέλεια.

— Μά... όχι... Ευχαριστώ.

— Η μαμά της της έλεγε πάντα: «Μη δέχεσαι τίποτα από έναν ξένο. Ούτε σοκολάκια. Μπορεί να είναι δηλητηριασμένα».

— Ευχαριστώ, κυρία, αλλά δεν έχω γραμμόφωνο και δεν θα ήξερα τί να τόν κάνω, πρόσθεσε.

— Μη με λες «κυρία». Όνομάζομαι Άλεσσάντρα και, για τους στενούς φίλους, Ντιντίνα.

Ζάρωσε το μέτωπό της και πρόσθεσε:

— Αλήθεια, τώρα θυμήθηκα ότι έχω κάπου ένα παλιό γραμμόφωνο. Εί-

ναι σε καλή κατάσταση, αλλά αγόρασα καινούργιο.

Τ'α μάτια της Ισαβέλας, φωτίστηκαν από την επιθυμία, αλλά συγχρόνως σκέφθηκε: «Μ' αυτή εδώ είναι τρελλή. Πώς θα μπορούσα να το δεχτώ; Ποιος ξέρει γιατί με συμπαθήσε τόσο».

— Είσαστε πολύ ευγενική, είπε, αλλά δεν θέλω να κάνω κατάχρησι της καλωσύνης σας. Έξ' άλλου, οι γονείς μου δεν θα μου επέτρεπαν να δεχτώ ένα τέτοιο δώρο.

— Τί ανόητη που είσαι! Έσύ θα με υποχρεώσεις, που θα με απαλλάξης από κάτι, που μου είναι άχρηστο. Πές τους ότι σου το έδωσε μια συμπαθήτριά σου. Ότι το ανταλλάξεις με κάτι. Με δίδυλα.

Σκέφθηκε μια στιγμή και πρόσθεσε:

— Πηγαίνεις ακόμη σχολείο;

— Πηγαίνω δυό ώρες κάθε μέρα, σ' ένα ινστιτούτο αγγλικής, στην οδό Μόντι.

— Προς τα πού μένεις;

— Στην οδό Σφόρτσα... είκοσιτρία.

— Η κυρία φάνηκε πολύ ευχαριστημένη.

— Μα αυτό είναι σπουδαίο! είπε. Μένω κι' εγώ εκεί κοντά. Θα σε συνοδεύσω λίγο και θα περάσουμε μπροστά από το σπίτι σου.

— Η Ισαβέλα άρχισε να κνευρίζεται. Να τελειώσει τον ώραίο της περίπατο στο πλευρό αυτής της μούμιας, δεν της άρεσε καθόλου. Προσπάθησε να της ξεφύγει.

— Είναι αλήθεια πως περίμενα εδώ

μια φίλη μου... αλλά δεν ήμουν κόμην, δικαιολογήθηκε.

Κύτταξε δεξιά κι' αριστερά, όπως τις πώς φάνηκε για τη φίλη της.

— Ένας κύριος με μικρό μαύλο καπέλο είχε σταματήσει μπροστά σε μια βίττινα, αλλά δεν κύτταξε τα άρματα που ήταν εκτεθειμένα εκεί.

— Η Ισαβέλα μ' ένα βρος περίεργη, κανε μερικά βήματα. Ώστερα κύτταξε την ήλικιωμένη κυρία, ύστερα πάλι την Ισαβέλα.

— Η νέα δεν άντελλήθηκε τίποτα.

— Η κυρία την έπιασε άγκαλι.

— Έλα, είπε. Δεν είναι σου στέκεσαι μ' αυτή την παγωνιά τη σή του δρόμου, περιμένοντας μια που δεν θα έρθη. Πάμε σ' ένα ζαχαροπλαστείο να πιούμε κάτι, να ζεσταθούμε.

— Δεν μπορούσε σ' αλήθεια να ζήσει η Ισαβέλα. Θα φανόταν κατακοιμισμένη. Κι' ύστερα, το γραμμόφωνο το ζαχαροπλαστείο... Όλα αυτά ήταν μιά απροσδόκητη, αν και κατ' ελάχιστον, περιπέτεια.

— Άρχισαν να προχωρούν. Ένας με καμμένο παλτό, παίζαζε την Ισαβέλα κι' εκείνη έγινε κατακόκκινη στη ντροπή της.

— Θα το έδινα ένα χαστούκι βί μου μόνη, μουρμούρισε.

— Η κυρία γέλασε.

— Αν τον άκουσε το άγγρι σου, είπε πειραχτικά.

— Μα εγώ δεν έχω κανένα άγγρι, απάντησε νευριασμένη, η Ισαβέλα.

Δεν έχω καιρό για τέτοιες ανοησίες.

— Τότε από λίγο, θρήνησαν σε μια μικρή απόκεντρη πλατεία και μπήκαν σ' ένα μπάρ.

— Τι να σου προσφέρω; Ένα κακάο, ένα τσάι; ρώτησε η κυρία.

— Όχι, δεν μ' αρέσουν. Μιά κόκα-κόλα.

— Μιά κόκα-κόλα μ' αυτό το κρύο; Καλά. Μπάριαν, δώσε μια κόκα-κόλα σ' αυτή τη μικρούλα. Έμένα τα συνηθισμένα.

— Ο μπάριαν, με βρος ψυχρό και άπαθε, κούνησε καταφατικά το κεφάλι του. Της έδωσε ένα διπλό κονιάκ, σ' ένα μεγάλο ποτήρι και της το έδωσε. Εκείνη προσπάθησε να το χαμογελάσει, αλλά αυτός εξακολούθησε να την κοιτάζει αδιάφορα.

— Η κυρία έδωσε λίγο κονιάκ στο ποτήρι του κοριτσιού.

— Τουλάχιστο έτσι θα ζεσταθής λίγο, είπε.

— Πραγματικά, η Ισαβέλα ένοιωσε ελξία. Δεν ήταν συνηθισμένη σ' αίνονευματώδη ποτά, κι' εκείνο το λίγο κονιάκ, την έκανε πολύ εθιμη.

Κύτταξε γύρω της.

— Τι ώρατο μπάρ, είπε. Έχω περάσει τόσες φορές απ' έξω και δεν σκέφτηκα ποτέ μου να μπώ μέσα.

— Μόνη σου να μ' έρθης ποτέ, είπε η κυρία με βρος μυστηριώδους, δεν έχει καλή ψήμη.

— Η νέα κύτταξε γύρω της με δυσπιστία. Δεν έδλεπε τίποτα το ύποπτο. Μερικοί άνδρες, με το ποτήρι στο χέρι, κύτταζαν τους διαδότες από το κρύσταλλο της εστρίνας.

— Ένα ζευγαράκι καθισμένο σε μια γωνιά του μπάρ τσακωνόταν κι' ένας κύριος είχε πιάσει ατέλειωτη συζήτηση με τη μελαγχροινή ταμία.

— Έγώ δεν πιστεύω σ' αυτές τις ιστορίες, για διαφθορά, κινδύνους, πειρασμούς, είπε. Ίσως αυτά να συμβαίνουν άλλου. Στη Νέα Υόρκη, στο Λονδίνο, στο Σικάγο. Αλλά αν είναι ποτέ δυνατόν να γίνονται τέτοια πράγματα εδώ, στο Μιλάνο!

— Η κυρία πήγε να πληρώσει στο ταμείο και η Ισαβέλα κύτταξε το ρολόι της. Η ώρα ήταν εξήμισι. Είχε ακόμη καιρό.

— Τώρα θα περάσουμε μπροστά από το σπίτι μου και θα σου το δείξω, είπε η κυρία. Έτσι θα μάθεις το δρόμο, αν χαμιά φορά θελήσης να έρθης να με βρεις.

Ναι, βέβαια, είπε η Ισαβέλα, και μέσα της σκέφθηκε: «Μόνο αυτό μου έλειπε, να έρθω και στο σπίτι σου, για ν' ακούσω τις φλυαρίες σου. Ούτε κι' αν μου χάριζες όλους τους δίσκους του Φράνκ Σινάτρα, δεν θα σου έκανα αυτή τη χάρη».

— Ο δρόμος ήταν πολύ στενός, με μερικά παλιά σπίτια ανάμεσα σ' αίνοντέρνες πολυκατοικίες. Ακριβώς σ' ένα απ' αυτά τα παλιά σπίτια στο τέλος του δρόμου, έμενε η κυρία. Είχε γύρω ένα μικρό κήπο κάτασπρο από το χιόνι.

— Τι όμορφα που είναι! έκανε μ' έθουσιασμό η κοπέλλα. Όλος ο κήπος μοιάζει σ' αίνον μιά μεγάλη τούρτα. Τό χιόνι, όταν πέφτη στο δρόμο, λερώνεται άμέσως. Ένώ εδώ είναι τόσο ώραίο.

— Η κυρία άνοιξε την πόρτα.

— Μένω σαράντα χρόνια εδώ, είπε. Ήρθα όταν παντρεύτηκα. Στην αρχή ήθελα να τ' αλλάξω όλα εδώ μέσα. Μα ύστερα το αγάπησα το σπίτι αυτό, έτσι όπως είναι. Δίναμε θαυμάσιες γιορτές, με με τον καιρό τα πράγματα έλλαζαν φυσικά. Έγώ όμως έχω απομνησθή σ' αυτό το σπίτι. Δεν θα έφευγα από δω, για όλο το χρυσάφι του κόσμου.

— Η Ισαβέλα δεν μπορούσε να τη δια-

Συνέχεια στην επόμενη σελίδα

# ΤΑ ΩΡΑΙΟΤΕΡΑ ΔΩΡΑ ΤΑ ΝΕΩΤΕΡΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΑΙΓΝΙΔΙΑ



## ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΑΓΟΡΑ

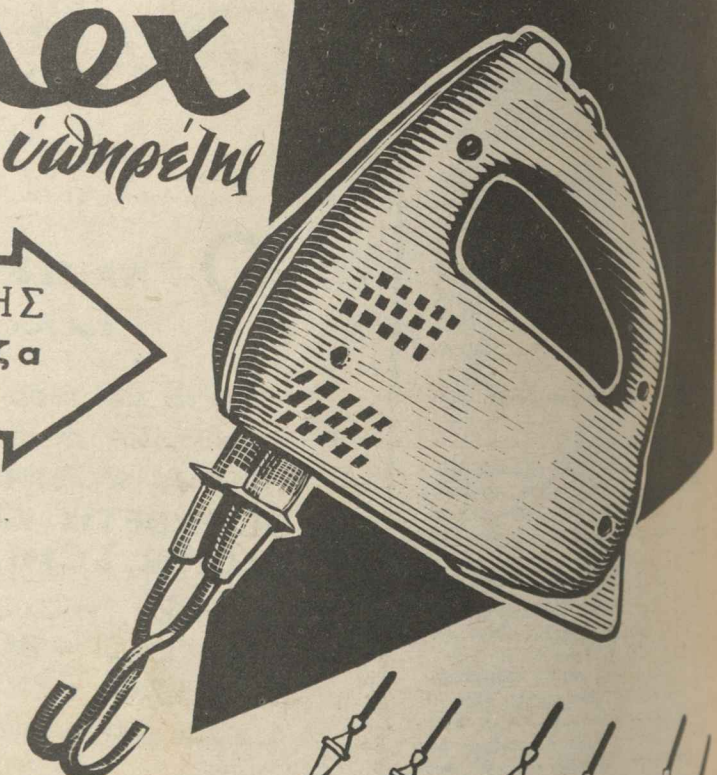
ΟΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ 9 - ΤΗΛ. 21.546

ΧΑΡΙΣΤΕ ΤΗΣ!!...

# Moulinex

Ένας αβραχμαϊτικός ηλεκτρικός υδρηέτης

ΑΥΓΟΔΑΡΤΗΣ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ  
Διά όμελέτες, μαρέγκα, μαγιονέζα  
παγωτό, ζύμη, κ.λ.π.



Ζητήσατε από τα είδικευμένα καταστήματα  
τόν πλήρη εικονογραφημένο κατάλογο με  
9 έκπληκτικά διάφορα μηχανήματα:

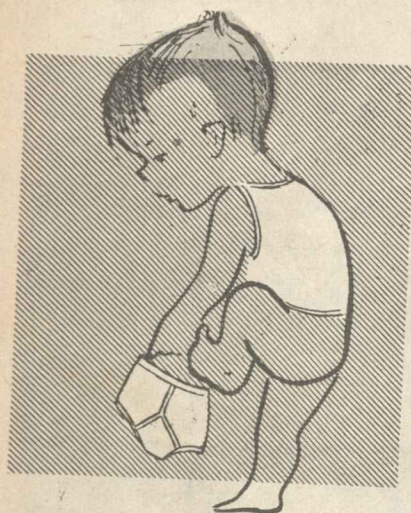
- ΜΙΞΕΡ
  - ΚΡΕΑΤΟΜΗΧΑΝΑΙ
  - ΠΡΕΣΣΑ ΦΡΟΥΤΩΝ
  - ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΑ ΜΑΛΛΙΩΝ
- Κ. Α. Π.

3 ΖΕΥΓΗ ΚΤΥΠΗΤΗΡΙΑ  
Είδικά δια κάθε χρήση

ΓΕΝ. ΑΝΤ/ΠΟΙ Χ. ΜΠΕΝΡΟΥΜΠΗ & ΥΙΟΣ  
ΕΡΜΟΥ 74 - ΑΘΗΝΑΙ - ΤΗΛ. 25.116



ΑΣ ΝΟΙΩΣΗ  
ΑΠΟ ΤΩΡΑ  
ΟΤΙ ΕΙΝΑΙ ΑΝΔΡΑΣ!!



ΜΕ ΕΝΑ ΠΑΙΔΙΚΟ ΣΛΙΠ



ΤΑ ΣΛΙΠ "ΑΤΘΙΣ", παιδικά και  
άνδρικά θεωρούνται εκ των καλυ-  
τέρων του κόσμου πωλούμενα είς  
όλην την Εύρωπην από το 1954.

ΜΑΛΛΙΑ ΣΤΙΛΠΝΑ  
ΚΑΘΑΡΑ



γερά, πεντακάθαρα, απηλλαγμένα από  
πιτυρίδα και κάθε άλλη ενόχληση με το  
βαμματούργιο αντισηπτικό

ΣΑΠΟΥΝΙ ΠΙΚΚΟΝ

Μοναδικό για την περιποίηση των μαλλιών  
και του δέρματος το ΣΑΠΟΥΝΙ ΠΙΚ-  
ΚΟΝ, εξαφανίζει την πιτυρίδα και κά-  
θε ενοχλητική φαγούρα του τριχώτου της  
κεφαλής καταπολεμά την τριχόπτωση της  
κάμει τα μαλλιά λεία, εύλυτα, απαλ-  
λάσσοντας συγχρόνως το δέρμα από μι-  
μπικία, σκασίματα, εκζέματα και κοκκι-  
νίλες.

Ιδεώδες συμπλήρωμα για την περι-  
ποίηση των μαλλιών σας, είναι η τονο-  
θρεπτική

ΜΠΡΙΓΙΑΝΤΙΝΗ ΠΙΚΚΟΝ

ένισχύει την τριχοφυΐα, τονώνει τα μαλλιά  
και αποκαρπύει τις λευκές τρίχες χωρίς  
να τις θάψει.

Γεν. (Αν)πος Μ. Φουντουκος, Κλεισθέ-  
νους 15, ΑΘΗΝΑΙ, Τηλ. 522-416.



Συνέχεια από την προηγ. σελίδα

κόψη. "Ετσι, αναγκαστικά, την άκο-  
λουθούσε.

"Η κυρία άρχισε ν' ανεβαίνει τις σκά-  
λες.

— Δεν έχει άσπασέρ, είπε, αλλά μέ-  
νω στο πρώτο πάτωμα.

Στο ισόγειο υπήρχε και ένα αγαλμα-  
τιά. Μια γυναίκα, που προφανώς παρίστανε  
την άνοιξη, με σπασμένη μύτη και μ'  
ένα λουλούδι στο χέρι.

— Προσπάθησαν να με διώξουν από  
δω με κάθε τρόπο, πρόσθεσε μ' ένα  
ξαφνικό τόνο καπνίας στη φωνή της.  
"Αλλά δεν το κατόρθωσαν. Κανένας  
δεν μπορεί να με κουνήσει από δω.

"Ποιος ξέρει γιατί μου τὰ λέει; Όλα  
αυτά» σκέφθηκε η "Ισαβέλα. Κυττάζον-  
τάς την προηγουμένως, στο υπάρ, κάτω  
από τον έντονο φωτισμό του κέντρου  
της είχε φανη πολύ πιό γριά από την  
πρώτη στιγμή. Και τώρα, που είχαν  
άνεθεί μόλις λίγα σκαλιά, την άκου-  
γε ν' αναπνέει με δυσκολία.

Στάθηκαν στο πρώτο πάτωμα. "Η "Ι-  
σαβέλα κύτταξε τις δυο μεγάλες σκα-  
λιστές πόρτες κι' ύστερα είδε μπροστά  
στη μιά απ' αυτές, ξαπλωμένο ένα  
χοντρό γάτο, με γυαλισμένο το ένα του  
μάτι και φαγωμένο το αυτί.

— Είναι σωστός ληστής, είπε η κυ-  
ρία. Τον έβγαλαν από την κουζίνα,  
γιατί θά έκλεφε κάτι.

"Τι άσχημο ζώο» είπε μέσα της η  
"Ισαβέλα. Και ξαφνικά αισθάνθηκε φό-  
βο. "Ένα άνοητο, παράλογο φόβο. Τί  
γύρευε σ' αυτές τις μισοσκοτεινές σκά-  
λες, παρέα με μια γυναίκα, που την  
είχε δη πριν από πέντε χρόνια, σε μια  
πλάζ;

— Μη τόν χαϊδέψεις, είπε η κυρία.  
Γρατζουνάει.

— Αυτό μου έλειπε να τόν χαϊδέψω,  
είπε η "Ισαβέλα με σκληρή φωνή. Εί-  
ναι φρικτός.

— Είναι ένα καλό, θαρραλέο ζώο,  
είπε η κυρία. Δεν σου άρέσουν τὰ ζώα;  
— "Οχι και πολύ. "Ισως από αντί-  
δραση στη μητέρα μου, που πενθοούσε  
δταν φορούσε κανένα χρυσόφαρο. "Ε-  
κείνης της άρέσουν και οι κατοαρίδες,  
αλλά έμένα...

— "Η σημερινή γενεά είναι σκληρό-  
καρδη, ίσως γιατί έχει πολλά προβλή-  
ματα ν' αντιμετωπίσει μόνη της στη  
ζωή, παρατήρησε η κυρία.

Χτύπησε το κουδούνι τρεις φορές.  
— "Ετσι θά καταλάβουν ότι είμαι  
εγώ, εξήγησε.

"Ηρθε να τούς άνοιξη μια ήλικιω-  
μένη καμαριέρα με κεντητή άσπρη  
ποδιά.

— Καλησπέρα, κυρία κόμησσα, κα-  
λησπέρα δεσποινίς, είπε, χωρίς να δεί-  
ξη καμιά έκπληξη για την παρουσία  
της "Ισαβέλας, σάν να τή γνώριζε κι'  
αυτή από καιρό.

Στο εδρύχωρο χώλ, γεμάτο από πα-  
λιά όρατα έπιπλα, ήταν κρεμασμένα  
δυο άνδρικά παλτά.

— "Ηδη έβγαλες εξήγησε:

— Είναι εδώ ο μάστορας. "Ηρθε και  
ο κύριος βαρώνος.

— Πολύ καλά, πολύ καλά, αγαπητή  
μου, δεν έχει σημασία. Θα δείξω στη  
μικρή το σαλόνι της μουσικής. Ξέρεις  
τί έχει απογίνει εκείνο το παλιό γραμ-  
μόφωνο;

— Ποιό γραμόφωνο;

— Μά, Λέα, φαίνεται σάν να πέ-  
φτης πάντα από τὰ σύννεφα. Πρέπει  
να βρίσκεται στην αποθήκη. Είμαι σί-  
γουρη ότι θά είναι στην αποθήκη.

"Ηταν πραγματικά ένα τεράστιο σπι-  
τι, έπιπλωμένο με πολυτέλεια. "Αλλά  
είχε μια περίεργη διαρρύθμιση. Είχε έ-  
να χώλ σε σχήμα πετάλου και οι τε-  
ράστιες θολωτές πόρτες, ήταν στολι-  
σμένες με χρυσές διακοσμήσεις.

"Η κυρία ή μάλλον ή "κόμησσα»,  
μπήκε σ' ένα σαλόνι και ή "Ισαβέλα τήν  
άκολούθησε. "Ηταν κι' αυτό ένα τερά-  
στιο σαλόνι, μ' ένα πιάνο με ούρα στη  
μέση και μέσα σε μια διτρίνα υπήρχαν  
διάφορες φωτογραφίες με άφιρώσεις.

— Είναι όλοι καλλιτέχνες της Λυ-  
ρικής Σκηνής, που τούς δόθησαν κά-  
ποτε να εξελιχθούν, είπε η κυρία. Κά-  
θισσε, μικρή μου.

"Έκανε πολλή ζέση μέσα σ' εκείνο  
το δωμάτιο, αλλά ή "Ισαβέλα αισθα-  
νόταν ένα παράξενο κρύο.

"Η γριά εξακολούθησε:

— Οι σημερινές κοπέλλες, δεν έ-  
χουν μεγάλο πάθος για τή Λυρική Σκηνή.  
Προτιμούν τον εύκολοτερο δρόμο  
του ελαφρού τραγουδιού. "Αν κατορθώ-  
σουν και «πιαστούν» μαζεύουν λεφτά  
με το τσουδάκι. Γιατί δεν θγάξεις το  
παλτό σου;

— Πρέπει να πηγαίνω τώρα, είπε  
διστακτικά ή "Ισαβέλα.

— Θα ήθελα ν' άκούση τή φωνή σου  
ο μάστορας. Είναι ένας παλιός αγαπη-  
τός μου φίλος. "Ένας μεγάλος δάσκα-  
λος της μουσικής. "Όταν του ζητήσω  
να ενδιαφερθώ για μια κοπέλλα, έν-  
διαφέρεται πραγματικά γι' αυτήν.

— "Αν έλεγα στους γονείς μου ότι  
θέλω να γίνω τραγουδίστρια, θά χάλα-  
γαν τόν κόσμο, είπε η κοπέλλα άφρη-  
μένα.

— Μά τότε είναι πραγματικά άν-  
θρωποι του παλιού καιρού, διαμαρτυρή-  
θηκε η κυρία.

— "Ο πατέρας σου ξέρει ότι είσαι  
πολύ δημοφ; ρώτησε ξαφνικά την "Ι-  
σαβέλα.

— Μά εγώ είμαι σάν μαϊμού, είπε  
ζωηρά το κορίτσι.

"Η κυρία χαμογέλασε.

— Τί ώρα τελειώνεις το μάθημά  
σου; ρώτησε ύστερα από μια μικρή  
παύση.

— Μερικές μέρες στις εξη κι' άλ-  
λες στις πέντε.

— Τότε μπορείς να έρθης κανένα ά-  
πόγευμα. Δεν είναι ανάγκη να τό πής  
της μαϊμάς σου. "Εγώ καταλαβαίνω πο-  
λύ καλά τή σημερινή νεολαία. Δεν  
μπορεί να άνεχθώ πιό τους παλιούς  
περιορισμούς. "Αν κατορθώσης να κά-  
νης καριέρα, οι γονείς σου θά είναι οι  
πρώτοι που θά χαρούν γι' αυτό.

— Ναι, αλλά έχω μια φωνή σάν...  
ροκάνα, είπε η κοπέλλα, χαμογελών-  
τας.

— Θα δούμε, θά δούμε.

"Η κυρία πλησίασε ένα μικρό έπιπλο,  
άνοιξε ένα συρτάρι κι' έθαξε άνάμεσα  
σε διάφορα μικροαντικείμενα. Διάλεξε  
μια μικρή επιχρυσωμένη καρφίτσα σε  
σχήμα πεταλούδας και τήν έμπηξε στο  
πέτο του παλτού της "Ισαβέλας.

— Κύτταξε πώς σου πάει, τής είπε.  
Σοβ μοιάζει.

— Μά εγώ μοιάζω με έλέφαντα!

— "Έχεις τηλέφωνο στο σπίτι σου;

— Ναι, βέβαια.

— Τί ώρα μπορεί να σοβ τηλεφωνή-  
ση κανείς;

— "Εγώ είμαι σχεδόν πάντα μόνη  
στο σπίτι, άπάντησε ή "Ισαβέλα.

— "Εμείς πρέπει να γίνουμε πολύ

ΠΟΝΟ-  
ΚΕΦΑΛΟ

Alka-  
Seltzer



Πάρετε  
Alka-Seltzer

"Ενα ή δύο δισκία  
ΑΛΚΑ-ΣΕΛΤΖΕΡ τελείως  
διαλυμένα σ' ένα ποτήρι  
νερό δημιουργούν ένα  
εύχρηστο σπινθηρίον δα-  
λυμα που σταματά άμέσως  
τόν πονοκέφαλο.  
Μην άφήσετε να σάς  
χαλάσει ο πονοκέφαλος  
τήν ήμερα σας. "Έχετε  
πάντοτε πρόχειρο μερικά  
ΑΛΚΑ-ΣΕΛΤΖΕΡ.

ΠΑΙΓΝΙΔΑ



ΣΤΟ  
Bambino  
ΕΡΜΟΥ-21 ΑΘΗΝΑΙ

είλες, έπέμενε ή γριά. Θα έρθς σε  
μένα μια καλή φίλη, μια σύμβουλο, για  
άτιδήποτε χρειαστής.  
— Είσατε πολύ ευγενική, μουμού-  
ρισε ή "Ισαβέλα.

Στο μεταξύ, σκεπτόταν: "Πρέπει να  
καλλιεργήσω αυτή τή σχέση. Μπορεί να  
έχη μεγάλη σημασία για μένα». Τής  
έργονταν στο νού ιστορίες, για μισό-  
τρελλες ή άνισόρροπες γριές, που άφι-  
ναν όλη τους τήν περιουσία σε άγνω-  
στες κοπέλλες, που τις είχαν συμπα-  
θήσει.

— Καμμιά μέρα θά σοβ τηλεφωνή-  
σω, καί...

"Η πόρτα άνοιξε πίσω από τις πλάτες  
τους και ή κοντέσσα στράφηκε και είπε:

— Λέα...

"Αλλά σταμάτησε απότομα και το  
πρόσωπό της πήρε μια έκφραση πολύ  
έντονη, όταν είδε όρθιο στο κα-  
τώφι του δωματίου έναν άνδρα.

— "Α, εσύ είσαι Μάρκο! Πώς από  
δω; Δεν σε περίμενα σ' άλθθαι. Εί-  
ναι τόσοσ καιρός που έχεις χαθή.

"Ο άνδρας προχώρησε λίγα βήματα  
μέσα στο δωμάτιο, αλλά, αντί να κυτ-  
τάξη τήν κόμησσα, κύτταξε τήν "Ισα-  
βέλα, που στεκόταν όρθια μπροστά στο  
πιάνο.

Κανείς δεν τήν είχε κυττάξει: έτσι ως  
τότε με αποδοκιμασία, σχεδόν με απο-  
τροπή.

"Η "Ισαβέλα έννοιωσε τόν έαυτό της  
φοβερά άσχημο. Τή μύτη της κόκκινη,  
τα μαλλιά της άχτένιστα και κείνη τήν  
άπαλεια άσπρη ζακέτα που τή χόντραι-  
νε τόσο...

"Η κυρία στάθηκε άνάμεσά τους, σάν  
να ήθελε να έμποδισή τόν άνδρα να τήν  
κυττάξη άλλο.

— Μπορούσες να μου τηλεφωνήσης,  
Μάρκο, είπε. Μά έρθης στο σπίτι τε-  
λειώς τυχαία. Γύρισα τώρα μόλις απ'  
έξω.

"Ο άνδρας έπαψε ν' άσχοληται με  
τήν "Ισαβέλα και άπάντησε με φωνή  
άπότομη:

— "Ηθελα να μάθω κανένα νέο για  
τή Στεφανία. "Έχει εξαφανιστή.

— Μά πώς; Δεν τό ξέρεις, Μάρκο;  
Δεν σοβ τό είχα πη; "Η Στεφανία παν-  
τρεύτηκε εδώ κι' ένα μήνα. Πήγε να  
μείνει στη Μπρέσια. "Όταν θά έχω και-  
ρό, θά σοβ διηγηθώ όλες τις λεπτο-  
μέρειες.

— Θα εύχαριστήθω πολύ να τις ά-  
κούσω. "Εχω τήν πληροφορία, ότι είναι  
στο νοσοκομείο, πολύ άρρωστη. Τήν εί-  
δε ένας φίλος μου γιατρό.

— Μά έχει γίνει κάποιος λάθος, κά-  
ποια παρεξήγηση. Τί άνόητη ιστορία εί-  
ναι πάλι αυτή!

"Η φωνή της κυρίας ήταν άφροισκη.  
Τό ίδιο και το γέλιο της.

— "Η Στεφανία, δόξα το Θεό, είναι  
πολύ καλά στην ύγεια της, πρόσθεσε.

Θέλει να δής το τελευταίο γράμμα,  
που μου έστειλε;

"Έφαξε πάλι στο γραφείο κι' ο άν-  
δρας ξαναστράφηκε πρὸς τήν "Ισαβέλα  
και εξακολούθησε να τήν κυττά.

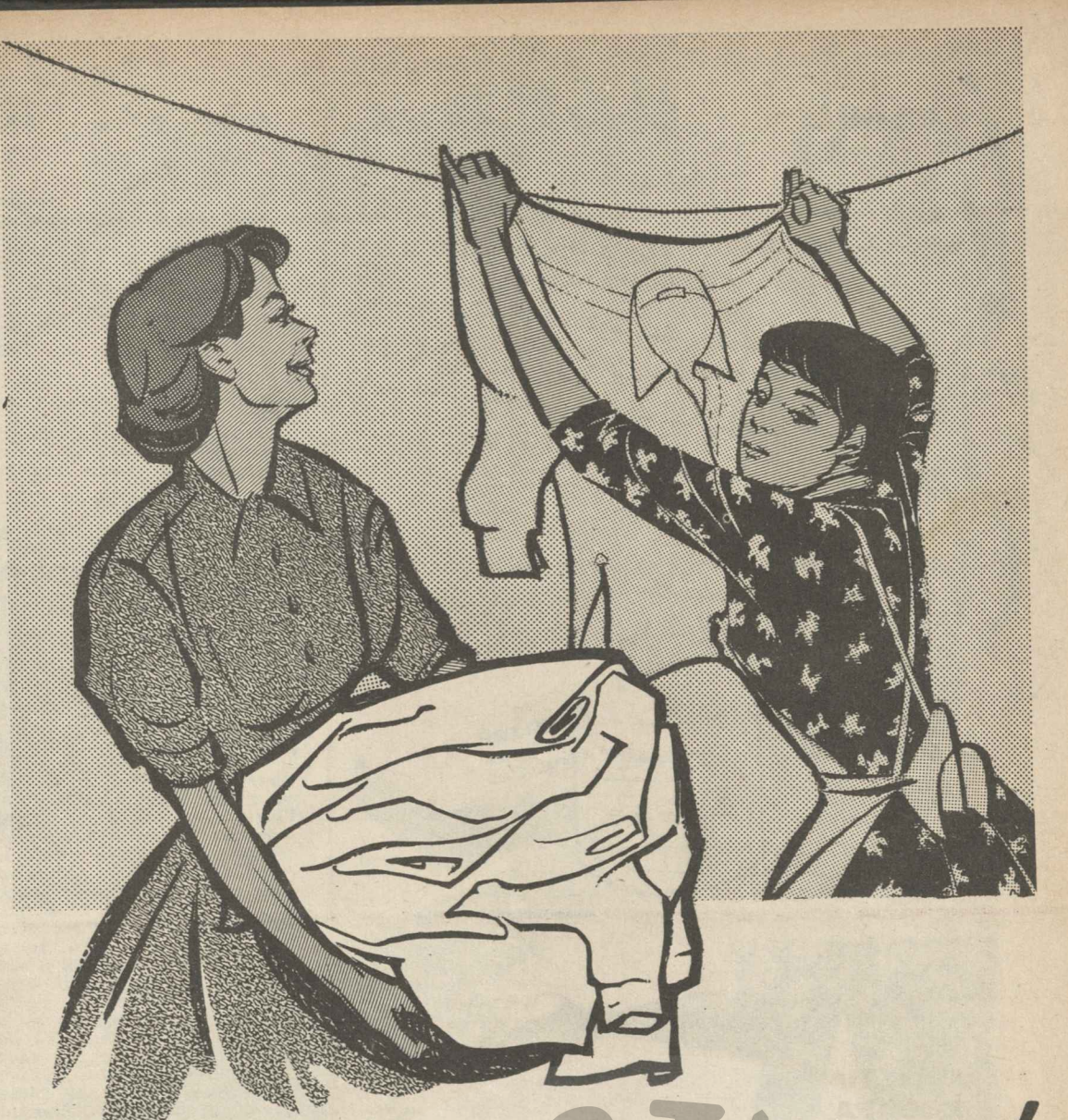
"Εκείνη δεν ήξερε πώς να σταθώ, τί  
να κάνη τὰ χέρια της. Τόν είχε κυττά-  
ζει κι' αυτή προσεκτικά, ένδο μιλώσε  
προηγουμένως με τήν «κόμησσα» σε τό-  
νο αίσθητο και καθόλου ευγενικό. Τής  
είχαν κάνει έντόπωσι τὰ άδρά χαρα-  
κτηριστικά του, το άνάστημά του, τό  
καμφο του ντύσιμου.

"Η «κόμησσα» δεν έβρισκε το γράμ-  
μα της Στεφανίας, και ένκνευριόταν.  
Πήγε ως τήν πόρτα του σαλονιού και  
φώναξε τή Λέα, τήν καμαριέρα. "Υ-  
στερα στράφηκε πρὸς τόν άνδρα.

— Τώρα θυμάμαι που τό έβγαλα, εί-  
πε. Είναι στην κάμαρά μου.

Βγήκε γρήγορα από το δωμάτιο, με  
ήμα ζωηρό, άπροσδόκητα νεανικό.

Συνέχεια στο επόμενο τεύχος



ΟΛΟΦΑΝΕΡΗ ΔΙΑΦΟΡΑ!

- Τί μπουγάδα κατάσπρη και πεντακάθαρη!
- Πώς τὰ κατάρνεις;
- Πλένω με σκέτο TIDE.
- Χωρίς σαπούνι, χωρίς τίποτ' άλλο;
- Τίποτα! "Απ' τόν καιρό που πλένω με σκέτο TIDE,  
τα ρούχα γίνονται με τό πρώτο κιόλας χέρι  
πεντακάθαρα και μισοχουριμένα.
- Για δες εκεί τί εύκολία!
- Μήπως όμως τό TIDE είναι άκρίβη;
- "Ισα-ισα! Το TIDE είναι το πιο συμφερετικό.  
Δοκίμασε το από σήμερα κιόλας.



ΣΚΕΤΟ  
Tide

ΠΛΕΝΕΙ ΚΑΘΑΡΩΤΕΡΑ ΑΠ' ΟΛΑ!

ΚΑΙ ΜΗΝ ΞΕΧΝΑΤΕ, ΠΩΣ ΟΙ ΤΙΜΕΣ ΤΟΥ TIDE  
ΕΙΝΑΙ ΤΩΡΑ ΦΘΗΝΟΤΕΡΕΣ!





Βελουδένια  
καί πάντα  
νεανική  
ἐπιδερμίδα  
μέ κρέμα

**Dora Lee**



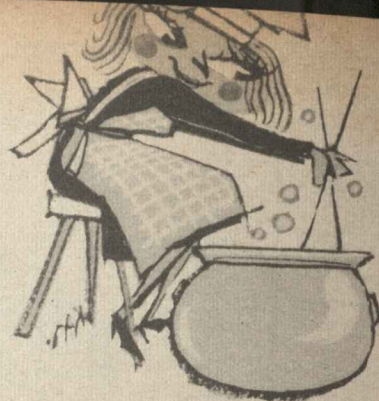
Ένα κομψό παπούτσι από το  
**Stratis** shoes είναι δείγμα  
του λεπτού σας γούστου.

**Stratis** SHOES  
ΣΤΑΔΙΟΥ 19<sup>η</sup> ΠΛΑΤΕΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΩΝ



ΓΝΗΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΜΕΡΙΚΗΣ  
**DURA-GLOSS**  
ΤΟ ΑΣΥΓΚΡΙΤΟ  
ΒΕΡΝΙΚΟ ΟΝΥΧΩΝ  
ΤΟ ΚΡΑΓΙΟΝ  
ΠΟΥ ΔΕΝ ΒΓΑΙΝΕΙ ΑΠ' ΤΑ ΧΕΙΛΗ

ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤ. ΠΕΙΑ: **ΜΑΞ ΛΙΒΑΣ**  
ΓΩΝΙΑ ΑΘΗΝΑΪΔΟΣ & ΚΑΛΑΜΙΔΟΥ-ΤΗΛ. 28.580



ΚΟΥΖΙΝΑ

Τὸ μενού  
τοῦ  
159ημέρου

**ΠΕΜΠΤΗ 22 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ**  
Μπακαλιάρο τηγανητό. Σκορδαλιά.  
Άγκινάρες ἀλλὰ πολίτα ἢ φασόλια  
σούπα. Λακέρδα. Χόρτα. Χαλβά.

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 23**  
Νηστέσιμα διάφορα. Φακές σούπα.  
Κυθόνια στὸ φούρνο. Ἡ σιφάδο ὀρ-  
φανό. Καλαμαράκια τηγανητά. Σα-  
λάτα. Φρούτα διάφορα.

**ΣΑΒΒΑΤΟ 24**  
Τραχανοσαλάτα. Ἐλιές. Τουροί. Για-  
λαντζή ντολμαδάκια. Χταπόδι βραστό.  
Κουνουπίδι γιαχνί. Ἡ τοματόσουπα  
μέ κριθαράκι. Πατάτες βραστές.  
Φρούτο.

**ΚΥΡΙΑΚΗ 25**  
Ὁρεκτικά. Γαλοπούλα μέ πατάτες  
στὸ φούρνο. Σαλάτα. Διάφορα τυριά.  
Γλύκισμα: Προσπιτερό. Φρούτα. Ἡ  
μακαρόνια «τεμπάλ». Μοσχάκι ψη-  
τό. Σαλάτα. Ρεβανί. Φρούτο. Τὰ  
«προσπιτερό» εἶναι μικροσκοπικά  
«σοῦ» γεμισμένα μέ κρέμα σοκολάτας  
ἢ σαντιγύ. Βάζετε 5 ὥς 6 μέσα σὲ  
κάθε μπόλ, τὰ σκεπάζετε μέ σοκο-  
λάτα καὶ τὰ γαρνίρετε μέ κρέμα  
σαντιγύ. Ὅσον ἀπορᾷ τὰ μακαρόνια  
«τεμπάλ», τὰ βράζετε, τὰ στραγγί-  
ζετε καὶ ρίχνετε βούτυρο, τυρὶ τρι-  
μμένο καὶ λαμπὸν κομμένο σὲ λεπτὰ  
μακρόστενα κομματάκια. Τὰ βάζετε  
σὲ φόρμα βουτυρωμένη, τὰ πασαλι-  
ζετε μέ τυρὶ, σκορπάζετε ἐπάνω κοι-  
ματάκια βουτύρου καὶ τὰ φέnete σὲ  
δυνατὸ φούρνο ἐπὶ 10' λεπτά. Σερ-  
βίρετε μαζί σάλτσα τομάτας.

**ΔΕΥΤΕΡΑ 26**  
Σαρδέλες λαδιού. Σαλάμι. Αὐγὰ ἀ-  
λά ρούς. Μαρούλι. Παντζάρι. Τυρὶ.  
Φρούτο τῆς ἐποχῆς. Ἡ κροκέτες ἀπὸ  
πουλερικό. Πουρὲ πατάτας. Σαλάτα.  
Φρούτο. Βράζετε μερικὰ αὐγά, τὰ γω-  
ρίζετε στὴ μέση καὶ ἀφαιρεῖτε τὰ κρο-  
κάδια. Γεμίζετε τὰ ἀσπράδια μέ σα-  
λάτα ρωσική καὶ τὰ γαρνίρετε μέ τὰ  
κροκάδια, ἀφοῦ τὰ περάσετε ἀπὸ αἶ-  
τα.

**ΤΡΙΤΗ 27**  
Τυροπητάκια. Σαλάτα. Πατάτες μου-  
σακά. Φρούτο. Ἡ μπιφτέκια μέ κρεμ-  
ιμυδι τηγανητά. Πατάτες τηγανητές.  
Σαλάτα. Κόβετε δύο μεγάλα κρεμι-  
μυδια σὲ κρίκους καὶ τὰ φέnete στὸ τη-  
γάνι μέ βούτυρο ἢ μέ φωτίνη. Τὰ βρά-  
ζετε ἀπὸ τὸ τηγάνι μέ τρυπητὴ κουτά-  
λα καὶ στὸ ἴδιο βούτυρο τηγανίζετε  
τὰ μπιφτέκια. Βάζετε τὰ μπιφτέκια  
σὲ πιατέλα καὶ τὰ σκεπάζετε μέ τὰ  
κρεμιμυδια. Γαρνίρετε τὸ πιάτο μέ  
τηγανητές πατάτες.

**ΤΕΤΑΡΤΗ 28**  
Ὁρεκτικά διάφορα. Σαλάτα ἐποχῆς.  
Χταπόδι πιλάφι. Ἡ γλύκισμα πανέ.  
Σαλάτα ἀπὸ διάφορα βρασμένα λαχα-  
νικά. Φρούτο.

**ΠΕΜΠΤΗ 29**  
Κροκέτες «ἀλά πορτογαλίζ». Πατά-  
τες πουρὲ σαλάτα. Τυρὶ. Φρούτο. Ἀ-  
ναμιγνύετε ½ κιλό κιμά ἀπὸ βοδινὸ  
καὶ κορινθίον κρέας, μία σουγανά  
(μουσκεμένη), ἀλάτι, πιπέρι, λίγο  
ξύσμα καὶ γλυκὸ λεμονίου, μαϊντανό  
φιλοκομμένο καὶ ἓνα αὐγόν. Πλάθετε  
τὸ μίγμα σὲ μικρὲς κροκέτες, τὶς ἀ-  
λευρώνετε, τὶς βουτάτε στὸ αὐγόν καὶ  
τὶς τυλίγετε σὲ γαλέτα. Κατόπιν τὶς  
τηγανίζετε. Τὶς σερβίρετε γαρνιρισμέ-

νες μέ πατάτες πουρὲ, μέ αἶμα  
μάτας καὶ μέ μαϊντανό.

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 30**

Κουνουπίδι ὀ γκαπὲν. Καλαμα-  
ριά τηγανητά. Σαλάτα. Φρούτο. Ἡ  
κινάρας μέ ὀκλί πιλάφι. Φρούτο.

**ΣΑΒΒΑΤΟ 31**

Κοτολίτσες ὀνοῦ «πνέ». Παντζά-  
ρι τηγανητές. Σαλάτα. Τυρὶ. Φρούτο.  
Ὅταν μὴ ὁ καιρὸς γινῇ ὥστε νὰ  
οὐκ ἔσται. Πιάτο ἀπὸ τυρὶ καὶ  
ἀσταχὸ σαλάτα. Καλαμάκια καὶ  
στέτες ἀπὸ μπουρὶ γουστὸ. Παρ-  
σαλάτα. Βασιλόπιτα. Καὶ ἓνα  
Τὸ πορτοκάλι σαλάτα γίνετα ἢ  
ἔως: Κόβετε πορτοκάλια «μὲν» ὅ-  
σοι τὰ καθαρίζετε σὲ ὅλες τὶς  
λέες. Τὰ βάζετε σὲ σαλιτσὶ καὶ  
σταλάττειτε καὶ τὰ πασαλίζετε σὲ  
γὰρι. Ρίχνετε καλὸ μπουρὶ καὶ  
ἀφήνετε στὸ φούρνο γιὰ νὰ παρῇ.  
Σερβίρετε μαζί νόστιμα αμύγδαλα  
ἢ μέ τὴ βασιλόπιτα.

**ΚΥΡΙΑΚΗ 1 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ**

Ὁρεκτικά. Κότα μιλανέζα. Λιπα-  
νοῦ. Μπακαλιάκια βρασμένα.  
Φρούτο. Ἡ ἀγκινάρες ὀ γκαπὲν.  
Γουρουνόπουλο ψητό. Σαλάτα. Τυρὶ.  
Μπακαλίνες μέ κρέμα. Καλαμάκια  
κόβετε σὲ στέτες ὅς μπακαλίνες.  
Παπαλίζετε μέ λάδι καὶ τὶς πο-  
τίζετε μέ λικέρ. Ἀφήνετε νὰ μαρ-  
μερῇ στὸ φούρνο τὸ λιγώτερο καὶ καὶ  
σερβίρετε μέτρα σὲ ποτήρια καὶ  
τοῦ σκεπασμένου μέ κρέμα καὶ  
καὶ αὐγόν. Τὶς γαρνίρετε, ἢ  
μέ κρέμα σαντιγύ.

**ΔΕΥΤΕΡΑ 2**

Ὁρεκτικά διάφορα. Κανελόνα.  
Τυρὶ. Φρούτο. Ἡ γουρουνόπουλο.  
Κουρμπόπιτα. Γιακούρι. Φρούτο.

**ΤΡΙΤΗ 3**

Ὁρεκτικά. Λαχανοτυλιμάκια ἀπὸ  
μυδι. Ἡ ὀκλί πιλάφι μέ γουστὸ.  
Νεφρὸ σάλτσα Μαδέρας. Σαλάτα.  
Φρούτο. Κόβετε δύο νεφρὸ μπουρὶ  
σὲ στέτες τὰ ἀλευρώνετε καὶ τὶς  
γαρνίζετε μέ βούτυρο γίνετα ἢ  
νὰ τὴν φωτιά. Βράζετε τὰ νεφρὸ  
τὸ τηγάνι καὶ στὸ ἴδιο βούτυρο  
τράζετε ἓνα κρεμιμυδι φιλοκομμένο.  
Ρίχνετε μία ἢ δύο κουταλιὲς καλὸ  
γάλακτος (ἀνθόγαλα) καὶ ἓνα ποτ.  
ὀκλί καλὸ τύπου Μαδέρας. Ἀφή-  
νετε τὴ σάλτσα νὰ βράσῃ ὅς ἔσται.  
Ρίχνετε ἀλάτι καὶ πιπέρι. Βράζετε  
νέφρῳ ἐπάνω σὲ 8 στέτες φούρνο.  
Φοῦ τὶς κόβετε μέ αἶμα καὶ  
πορτογαλίζ καὶ τὶς τηγανίζετε μέ  
βούτυρο ἢ τὶς φέετε στὸ φούρνο.  
Ρίχνετε ἐπάνω τὴ σάλτσα.

**ΤΕΤΑΡΤΗ 4**

Μπακαλιάρος τηγανητός μέ αἶμα  
πικάντ. Πατατοφίτες βραστές. Φρού-  
το. Ἡ φάρι βραστό σούπα. Σαλά-  
τα ρωσική. Ἡ σάλτσα «πικάντ». Σερ-  
βίρετε μέ λίγο βούτυρο ἢ μέ λάδι  
κρεμιμυδι κομμένο σὲ στέτες. Ρίχ-  
νε 2 κουταλιὲς σούπας καλὸ αἶμα  
καὶ, ὅταν ἐκνήθῃ, προσθέτετε  
νὰ φυλτζάντ τοσαυτὸ καλὸ αἶμα  
καὶ ½ φυλτζάνι τοσαυτὸ νερό. Ρίχ-  
νε ἀλάτι, πιπέρι, μαϊντανό καὶ λίγο  
τυριά. Βράζετε τὴ σάλτσα 20 λεπτά.  
Ἀλευρώνετε καὶ τηγανίζετε τὸ μπα-  
καλιάρο. Τὸν ρίχνετε στὴ σάλτσα  
ἀφήνετε νὰ βράσῃ καὶ τὸν σερβί-  
ρετε γαρνιρισμένο μέ κρέμα καὶ  
μαϊντανό.

X. Π.

δώρα



**Παπαγιάννη α.ε.**

ΕΡΜΟΥ 47



**ПРОТН  
АГАПН**

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΙΣ  
Α. ΚΟΝΤΟΠΟΥΛΟΥ

# ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΟΧΗ ΜΠΥΡΑ!



**Ἀπὸ σήμερα στὴ διάθεσί σας**

- 'Η καινούργια μύρα ΜΑΜΟΣ είναι η καλύτερη μύρα που κυκλοφόρησε ποτέ στην Ελλάδα.
- 'Απ' την πρώτη γουλιά τό λεπτό της άρωμα και η έξαιρετική γεύσι της θά σάς κατακτήσουν.
- 'Η μύρα ΜΑΜΟΣ είναι τό πιο εύχρηστο όρεκτικό και τό πιο υγιεινό ποτό για να πίνετε μέ τό φαγητό σας. Άπολαύστε την σήμερα.



# ΜΑΜΟΣ

Ἡ καλύτερη Ἑλληνικὴ μύρα

H BIENNEZIKH KREMA N° 12

ΕΙΝΑΙ ΑΤΝΗ  
Περιεχ  
Nährsto

Α. v. Waldheim  
Wien-Begr. 1441  
Waldheim's

Hautcreme 12

Προϊ  
Οικ  
WALDHEIM

Πωλείται σ' όλα τα Μυροπολεια — Φαρμακεία — Κομμωτήρια.  
Γεν. (Αντ)πος Λ. ΜΠΑΡΚΑΡΗΣ, Φιλελλήνων 24. Τηλ. 27.198

ΖΩΡΑΙΟΤΑΤΑ  
ΠΑΙΔΙΚΑ  
Τατιά  
Bébé Rose  
ΕΡΜΟΥ 54 - 55 ΑΘΗΝΑΙ  
ΓΕΩΡΓΙΟΥ Α' 6-ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ



"ΑΛΕΚΤΩΡ"



## Χρησιμοποιεί το σαμπουνό OM-OR

• Είς τον κινηματογραφικών και θεατρικών μας κόσμον, όπου το ωραίο μαλλί και κτένισμα παίζει ένα σημαντικό ρόλο για μία επιτυχή καριέρα, οι περισσότερες ηθοποιοί μας χρησιμοποιούν σαμπουνό OM-OR, διότι το σαμπουνό OM-OR κάνει τα μαλλιά λαμπρά, απαλά, εύκολα στο κτένισμα, εύκολα για οποιοδήποτε τύπο κτενίσματος.

• Δεν είναι τυχαίο, ότι τόσες διακεκριμένες πρωταγωνίστριες του κινηματογράφου και του θεάτρου μας λούζουν τα μαλλιά τους με OM-OR. 'Αρχίστε, λοιπόν, και σεις από σήμερα να λούζεσθε με σαμπουνό OM-OR, που ξαναβιώνει τα μαλλιά και τα κάνει όμορφα, γοητευτικά και τα απαλλάσσει από την πιτυρίδα. Θά ήθελε μόνη σας την μεγάλη διαφορά.

Ζητάτε το οικονομικό μέγεθος φιάλης OM-OR

# OM-OR

ΠΡΟΪΟΝ ΤΗΣ ADELCO



**Πρόσωπο**  
ΔΡΟΣΕΡΟ  
ΝΕΑΝΙΚΟ  
ΒΕΛΟΥΔΙΝΟ  
**ME ΛΑΔΙ ΧΕΛΩΝΑΣ**  
**Dr. N. G. Wallé**  
Εξαφανίζει τις ρυτίδες, ξαναφέρει την ανοίξη στην επιδερμίδα



LABORATOIRES BIOLOGIQUES "ARVAL" S. A. - SION (SUISSE)

## ΠΡΩΤΗ ΑΓΑΠΗ



Συνέχεια από την προηγ. σελίδα

νή μου και το Βαγγελίο φθόρισε τρομαγμένη:

— Ω Χριστέ μου!

Μία φωνή γυναίκας, βραχνή από θυμό, είχε φωνάξει από το δρόμο:

— Γιώργη!

— Όχι, αποκρίθηκε στη φωνή, φίλησα την άρρωστη, πριν προστάσει να μ' εμποδίσει, κι όταν γύρισα να φύγω διακρίνα το κεφάλι της μητέρας μου πάνω από το χαμηλό αλόγου.

— Έπαδά 'σαι, μωρέ, πάλι; είπε η φωνή της μάνας μου πιο εξαγριωμένη.

— Μη φοβάσαι, Βαγγελίο, πράμα, είπα σιγά στην άρρωστη.

Έπειτα έτρεξα έξω και στο δρόμο βρέθηκα μπροστά στη μάνα μου. Κάτι άρχισε να λέει, αλλά την έπιασα δυνατά από το χέρι και της είπα έντονα:

— Σώπα! μην πεις κακό, γιατί μά το Θεό θ' ανέβω σε χειρότερο χαράκι και θά πέσω κάτω.

Κοντά στο σπίτι του Δεσποινιού ήταν ένας ψηλός θάλαμος με κισσό, που στο σκοτάδι φάνταζε σαν πελώριος άρπης. Κι έδειχνα ότι ήμουν έτοιμος να πάω να γκρεμιστώ από κει πάνω.

— Όχι, παιδί μου, δέ θα πω πράμα, μούπε η μητέρα μου με φωνή μερωμένη. Μόνο έλα να πάμε στο σπίτι.

Την ακολούθησα, κι ενώ φεύγαμε μου φάνηκε πως ήκουσα της άρρωστης το θήχα, σαν αναφυλλητό και θήχα μαζί. Και ποτέ ο θανάσιμος εκείνος θήχας δε μουδωνε τόσο σπαρτακτικό αντίκτυπο στη ψυχή.

Ήμουν σε μεγάλη νευρική ταραχή κι ένας κεφαλόπονος, που με κρατούσε από νωρίς, δυνάμωσε.

— Έχω δά δικιο γή δεν έχω, μούπε η μητέρα μου όταν φτάσαμε στο σπίτι. Δέ μούπες;...

— Άς σούπα, της έκοφα την διμιλία με θυμό κι' αθάβει. "Ότι θέλω θά κάνω.

— Καλά, γυιέ μου, είπε η μητέρα μου μ' εγκαρτέρηση.

Η θραδιά ήτο ζεστή, άλλ' εγώ αισθανόμουν υπερβολική ζέστη και στενοχώρια και, σαν πλάγιασα, η ζέση γίνηκε σφοδρός πυρετός κι όλη τη νύχτα κοιμόμουν και παραμιλούσα σ' ένα φριχτό ερείδι.

Η μάνα μου πέρασε τη νύχτα άγρυπνη στο προσκέφαλό μου να μου βάζει βρεμένα πανιά στο μέτωπο και να μου κάνει διάφορα γιαιτρικά. Και μές στις ζάλες μου την είδα μία στιγμή να κλαίει.

Ο νυχτερινός πυρετός κείνος μ' άφηνε τρομερή εξάντληση και το επόμενο βράδυ μούρθε πάλι.

Στο χωριό μας, αν και όρεινό, δεν έλειπε το έλαδος, δηλαδή η έλαιοσσία κι αν δεν ήτον η άρρώστεια του Βαγγελιού, ο νοός της μητέρας μου θά πήγαινε άμείωτος στο ρίγο, δηλαδή τον κοινό πυρετό και θά μεταχειριζότανε σέ μένα τις συνηθισμένες θεραπείες του πυρετού. Θά καλούσε λόγω χάρη ένα γραμματισμένο «να μου γράφει το ρίγο».

δηλαδή να γράφει ένα έρωτα και να το φυλάττει. Έως μέλλουσα θά έβλεπα το χαρτί μ' ένα τέτοιο έρωτα και τη διάλυση θά μούδωνε να πω: φάρμακο, θά μούδωνε άμέσως να πω: κι άλλων χόρτων, που θεωρούσανε πυρετικά, κι ως τελευταίο έρωτα να πω: νίνο, που δεν ήτον άδελφός μου, αλλά διάδοχος και χήρη. Αν πάλι έβλεπα ο πυρετός, η μητέρα μου θά πείραζε μού δέσει το ρίγο στη "Άγια Άγια" το Ριγολόγο. Πότεναι ότι τη θύνα να διώχνει τους πυρετούς έτσι! Γιος "Ιωάννης ο Πρόδρομος. Και γαίναν όπου ήτο ο ναός του κι έβλεπα κλωστής στα μανούλια του και τα τέμπλα.

Άλλά τόσο είχε κοπιασμένο πνεύμα της μητέρας μου ο σπύς της άρρώστειας του Βαγγελιού, όσα θά την άφησε να σκεφτεί τίποτα άλλο από τα πρόχειρα και τα πιότατα. Και φοβήθηκε από κάθε άλλη σκέψη άρρώστεια, γιατί πρό λίγης ώρας ήμουν κοντά στη χηλιασμένη.

Στις επαρχίες της Κρήτης οι πύες την εποχή γιαιτροί δεν ήσαν, παρά νονο πραχτικοί. Στις πόλεις όμως οι στήμιονες γιαιτροί ήσαν λιγοστοί. Επομένως οι πραχτικοί οι περισσότεροι σταν μοιράρηδες, δηλαδή μάνα και γιαιτροί μαζί. Αδελφί, άντι να γινώ η διάγνωση της άρρώστειας από σωματικά και τη γενική κατάσταση του ασθενούς, τη ζήτοσαν στα μοιράρητων, πούχαν άνακαταμένη τη θεωρητική και τη μαγεία.

Ένα τέτοιο γιαιτρό κάλεσε η μάνα μου να μ' έξετάσει. Κι ήθελε να χοντρό χειρόγραφο έδωλο, με τις νίκες λερωμένες και φαρμαγμένες από πολυχρόνιο φυλλομέτρημα. Μάς έκοίταζε μένα τον άρρωστο. Όσα σ' σφυγμό μούπιασε, όσα τη γλίσσα έκοίταζε. Η μάνα μου τότες πείραζε τον γιαιτρό με πεισιποίησης πώς του συνηθισμένος ρίγος. Η μάνα μου έβλεπε να το πιστεύει, αλλά και δε παύουσε να το παραδεχθεί. Η φοβερή ασπία του κολλητικού κακού είχε καρπώσει στο κεφάλι της. "Άλλ' έως σ' ήτη την έπιμονή της δεν έλειπε η ήφρα της για την άρρωστη. Σά νάθελε, άρρωστος, να την ένοχοποιήσει μ' αυτό τον τρόπο και να δικαιολογήσει το μίσος της. Και σούμα έτρεμε μήπως έδειχθεί αυτό που έπιμενε να πείσει.

Κοντά σ' άλλα, η μητέρα μου έδειξε κι μού δίδασκε τον Κυπριανό, ένα έδωλο θρησκευτικό και μαγικό μαζί. Έδειξε και γρησέτρες, Ρωμιές και θούριες, και μούδωνε διάφορα έόρτα. Άλλ' η κατάσταση μου έλο στο καλύτερο πήγαινε. "Ο πυρετός μ' έβρενε ελα μείνει ο μισός. Έτσι πέπα" έ άκαπανταλγυστος κι αυτό με άκουσε περισσότερο κι έβάρηνη την άρρώστεια μου.

Από το άλλο μέρος δεν έπαυσε και έβλεπανε λιγότερο η μητέρα μου. Άκούριγε να μού φανερώνσει τη σκέψη του την έρωγα. Άλλά και μόνη της έβλεπε η φοβερή υποφία. Τόσα μούνη και γιαιτρική κολλητικότητα του χηκιοθ, που έπιμενον ήτο, έμ' άρρώστεια και έδωλο με πυρετό, να μού γεννηθεί ο νόθος και κόλληλα την άσθένεια που μού έφτανε ζωντανούς τους ανθρώπους και τους κάνει πτόματα πριν ν' αποθάνουν.

Ο φόβος αυτός είχεν άρχισει να φανερώτανε στα παραμιλητά μου κι η μάνα μου, που μ' άκουσε στη σιωπή της νύχτας, έπαυσε να λέγει κακό του πυρετού. Άν έλθεις η της ψυχής άποκάλυψη. Και τρελλανόταν η δυστυχισμένη που την τρομάρα και την άπελπισία της.

Η φθισή στο χωριό μας ήτο γνωστή μόνο σ' δυο όνόματα, χηκίο και έμει, κι όχι με περισσότερα παραδεί-

σας σου είδα να στέκει μία γυναίκα, καρά κι άδύναμη. "Ο μοιράρης, ως χωριανός, έδωαι κάτι έξτρα για το μάλωμα της μάνας μου και της κόρης του Δεσποινιού. Κατάλαβε λοιπόν που σημάδευε το ρώμα κι άρπαξε την ευκαιρία μιας μαντικής έπιτυχίας.

— Και δεν την γνώρισε ποιά είσαι; ρώτησε άκόμη η μητέρα μου.

— Ήταν σ' άσκιανάδα και δεν έμαθαίτο τα πιθέματά της.

— Μαλακροινή δεν ήτανε;

— Έτσι μού φάνηκε.

— Αι τη σκόλα! Έκαμε με ύπόκωφο σπυγικό ή μάνα μου αι, τη σκόλα, κι ήρε το παιδί μου!

E

Όταν η μητέρα μου γύρισε στο σπίτι, ήτο σαν τρελή από άνησυχία κι άναγχηση. Σέ μένα όμως δε φανέρονε τίποτα, για να μ' η με τάρξει και σπυρταρέψει τη κατάσταση μου. Τά άγια και τα γιαιτρικά του δασκάλου ήσαν άλλ' όφέλεια δε μούκαμαν έπαισα. "Ο πυρετός έγινε καθημερινός.

Ερωσόνον, πήγαινα μάλιστα και λίγο ήτο, άλλ' ήμουν φοβερά έξασθενημένη. Άρεξη δεν είχα κι όλα μού φαίνονταν άνοστα.

Έτσι το ταξίδι τ' Αγίου Θωμά και της Καλοδωχής κινούνταν να ματαιωθεί. Η γιορτή της Παναγίας πλησίαζε και το καλύτερο το Βαγγελίο περίμενε να της φέρω την ύγεια της. Άντι να της φέρω την ύγεια της, έχασα κι τη δική μου.

Όλες οι γυναίκες, ξένες και συγγενικές, πούρηγον να με έλθουν, είπα κι ένα τουλάχιστο γιαιτρικό να συνηθισμένος ρίγος. Η μάνα μου έβλεπε να το πιστεύει, αλλά και δε παύουσε να το παραδεχθεί. Η φοβερή ασπία του κολλητικού κακού είχε καρπώσει στο κεφάλι της. "Άλλ' έως σ' ήτη την έπιμονή της δεν έλειπε η ήφρα της για την άρρωστη. Σά νάθελε, άρρωστος, να την ένοχοποιήσει μ' αυτό τον τρόπο και να δικαιολογήσει το μίσος της. Και σούμα έτρεμε μήπως έδειχθεί αυτό που έπιμενε να πείσει.

Κοντά σ' άλλα, η μητέρα μου έδειξε κι μού δίδασκε τον Κυπριανό, ένα έδωλο θρησκευτικό και μαγικό μαζί. Έδειξε και γρησέτρες, Ρωμιές και θούριες, και μούδωνε διάφορα έόρτα. Άλλ' η κατάσταση μου έλο στο καλύτερο πήγαινε. "Ο πυρετός μ' έβρενε ελα μείνει ο μισός. Έτσι πέπα" έ άκαπανταλγυστος κι αυτό με άκουσε περισσότερο κι έβάρηνη την άρρώστεια μου.

Από το άλλο μέρος δεν έπαυσε και έβλεπανε λιγότερο η μητέρα μου. Άκούριγε να μού φανερώνσει τη σκέψη του την έρωγα. Άλλά και μόνη της έβλεπε η φοβερή υποφία. Τόσα μούνη και γιαιτρική κολλητικότητα του χηκιοθ, που έπιμενον ήτο, έμ' άρρώστεια και έδωλο με πυρετό, να μού γεννηθεί ο νόθος και κόλληλα την άσθένεια που μού έφτανε ζωντανούς τους ανθρώπους και τους κάνουν πτόματα πριν ν' αποθάνουν.

Ο φόβος αυτός είχεν άρχισει να φανερώτανε στα παραμιλητά μου κι η μάνα μου, που μ' άκουσε στη σιωπή της νύχτας, έπαυσε να λέγει κακό του πυρετού. Άν έλθεις η της ψυχής άποκάλυψη. Και τρελλανόταν η δυστυχισμένη που την τρομάρα και την άπελπισία της.

Η φθισή στο χωριό μας ήτο γνωστή μόνο σ' δυο όνόματα, χηκίο και έμει, κι όχι με περισσότερα παραδεί-



Κάθε κομψή γυναίκα θεωρεί ένα μανικιούρ με Revlon σαν ολοκλήρωμα της τουστέτας της

γυατά, παλαιότερα κι έως άμφιβολά. Μία συγγένισά μας όμως, πούχε ζήσει στην πόλη, είχε κάμει μ' αυτό το νόσημα μεγαλύτερη γνωριμία. Καί, μαζι μ' άλλα πούλεγε σχετικά, άναφέρει ως χαρακτηριστικό του χηκιοθ, ότι οι φθισικοί έχουν τη μανία να μεταδίδουν στους άλλους την άρρώστεια των. Δίδουν να πίνουν ταποπίδι των ή να τρώγουν ταποφάγια των.

Αυτό έγινε τρομερή άποκάλυψη για τη μητέρα μου. Η φθισική τραχιδος κοντά το παιδί, για να ικανοποιησει τη μοχηρή μανία της άρρώστειας της και σούμα να έκδικηθεί για τις προσβολές που τις είχε κάμει η μάνα του. Και σγεδόν δεν έμεινε πιά άμφιβολία στη μητέρα μου, ότι η χηκιάρα μούδωνε το θανατηφόρο μύλοσμου. Μήπως ο μάγος δεν την είδε να στέκεται κοντά στη μοίρα του παιδιού; Και μήπως το βράδυ π' άρρώστησε το παιδί της δεν είχε πάει εκεί;

Οι συλλογισμοί κείνοι φέραν σ' άπελπισία και φρένασμα τη μητέρα μου. Κι ένώ ως τότε φοβότανε και σταν έ αυτό της να μολογήσει τη φρικτή της ύποφία, τώρα άρχισε να λέγει στους πού σχετικούς πως η χηκιάρα είχε άδωθεί στο παιδί της την άρρώστεια της έπιτυχίας για να την άρρωστη. Έρωσόνον, πήγαινα μάλιστα και λίγο ήτο, άλλ' ήμουν φοβερά έξασθενημένη. Άρεξη δεν είχα κι όλα μού φαίνονταν άνοστα. Έτσι το ταξίδι τ' Αγίου Θωμά και της Καλοδωχής κινούνταν να ματαιωθεί. Η γιορτή της Παναγίας πλησίαζε και το καλύτερο το Βαγγελίο περίμενε να της φέρω την ύγεια της. Άντι να της φέρω την ύγεια της, έχασα κι τη δική μου.

Όλες οι γυναίκες, ξένες και συγγενικές, πούρηγον να με έλθουν, είπα κι ένα τουλάχιστο γιαιτρικό να συνηθισμένος ρίγος. Η μάνα μου έβλεπε να το πιστεύει, αλλά και δε παύουσε να το παραδεχθεί. Η φοβερή ασπία του κολλητικού κακού είχε καρπώσει στο κεφάλι της. "Άλλ' έως σ' ήτη την έπιμονή της δεν έλειπε η ήφρα της για την άρρωστη. Σά νάθελε, άρρωστος, να την ένοχοποιήσει μ' αυτό τον τρόπο και να δικαιολογήσει το μίσος της. Και σούμα έτρεμε μήπως έδειχθεί αυτό που έπιμενε να πείσει.

Κοντά σ' άλλα, η μητέρα μου έδειξε κι μού δίδασκε τον Κυπριανό, ένα έδωλο θρησκευτικό και μαγικό μαζί. Έδειξε και γρησέτρες, Ρωμιές και θούριες, και μούδωνε διάφορα έόρτα. Άλλ' η κατάσταση μου έλο στο καλύτερο πήγαινε. "Ο πυρετός μ' έβρενε ελα μείνει ο μισός. Έτσι πέπα" έ άκαπανταλγυστος κι αυτό με άκουσε περισσότερο κι έβάρηνη την άρρώστεια μου.

Από το άλλο μέρος δεν έπαυσε και έβλεπανε λιγότερο η μητέρα μου. Άκούριγε να μού φανερώνσει τη σκέψη του την έρωγα. Άλλά και μόνη της έβλεπε η φοβερή υποφία. Τόσα μούνη και γιαιτρική κολλητικότητα του χηκιοθ, που έπιμενον ήτο, έμ' άρρώστεια και έδωλο με πυρετό, να μού γεννηθεί ο νόθος και κόλληλα την άσθένεια που μού έφτανε ζωντανούς τους ανθρώπους και τους κάνουν πτόματα πριν ν' αποθάνουν.

Ο φόβος αυτός είχεν άρχισει να φανερώτανε στα παραμιλητά μου κι η μάνα μου, που μ' άκουσε στη σιωπή της νύχτας, έπαυσε να λέγει κακό του πυρετού. Άν έλθεις η της ψυχής άποκάλυψη. Και τρελλανόταν η δυστυχισμένη που την τρομάρα και την άπελπισία της.

Η φθισή στο χωριό μας ήτο γνωστή μόνο σ' δυο όνόματα, χηκίο και έμει, κι όχι με περισσότερα παραδεί-

είχε γι' αυτή έχθρητα, γιατί δεν έμπηγε στην καρδιά της ένα μαχαίρι, αλλά μαζι μ' αυτή θανάτωνε κι ένα παιδί άθωπο. "Η άρρωστη ήτο μόνη στο σπίτι και στο κρεβάτι πλαγιασμένη. Άνασπώθηκε λίγο το νεκρικό της κεφάλι και τα μάτια της ήσαν γεμάτα θλίψη και πόθος. — Μά έσα μούδωνε η μοίρα μου, είπε, δέ φανώνουν; Έχω κι άλλα να σούρα; — Δεν είν' η μοίρα σου, είπε η μητέρα μου, είν' η κακία σου. Είδα κι κακή και διαστρεμμένη και κατά τα έργα σου έχει και ταποδόματά σου. Άν δεν ήσουν διαστρεμμένη, θά έτραχες ένα παιδί άνήλικο κι ως το τέλος τ' έφερες στο θάνατο; Είπα θά πεις, μωρή, του Θεού που θά παρουσιαστείς, γι' αυτή τη μεγάλη άμαρτία; Πώς τόνε έδωρε θά το δαστάξει η ψυχή σου εκεία που θά πάει. "Η άρρωστη άνασπώθηκε στο κρεβάτι της.



# Τώρα τις γιορτές συμπληρώστε την εύτυ- χία του σπιτιού σας



μέ ένα ηλεκτρικό ψυγείο  
**KELVINATOR**

Είναι αφάνταστη η εύτυχία, που θα νοιώσετε, όταν δήτε στην κουζίνα σας το ψυγείο KELVINATOR! Είναι ευκαιρία ν' αγοράσετε τώρα τις γιορτές το ψυγείο σας και να γεμίσετε το σπιτικό σας χαρά. Το ψυγείο KELVINATOR με το περίφημο ψυκτικό μηχάνημα POLARSPHERE είναι το ψυγείο που θα το έχετε για όλη σας τη ζωή!

**KELVINATOR**

Για όλη σας τη ζωή!

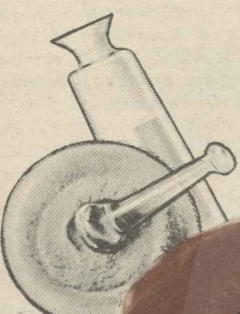


Συνέχεια από την προηγούμενη...  
τι κι αντίκρισε τη μητέρα του, με έκπληξη στο πρόσωπο. Τόσο καιρό...  
Τα μάτια της ρωτούσαν: «Αλήθεια;»...  
— Στην ώρα καλή και τη στιγμή που θα παραδώσω στο θείο, τον έλεγαν...  
— Κατά την αλήθεια που είπα, η θεία...  
— Εγώ δε φοβόμουν μπλίσ το πρόσωπο...  
— Και του λόγου σου, η θεία...  
— Ο Θεός να σου δώσει τη...  
— Τό βαγγελίο ήτο σε μεγάλη...  
— Η μητέρα της είχε πει...  
— Καλά 'σαι σήμερα, α...  
— Μάχι καλύτερά 'μαι, είπα...  
— Καλά μου είπες...  
— Κερίνα θύετο...  
— Προβες τη νύχτα...  
— Που μου κι εφόριες...  
— Σουνα πολλά όμορφα...  
— Σέ θύρευνα...  
— Ξάνοιγες και...  
— Είς' ευχαριστημένη...  
— Όλο κι εφέλιπνε...  
— Σέ διαντρίζα...  
— Ήσωνα...  
— Κι είντα...  
— Τό χαράκι...  
— Ρά και...  
— Λη...  
— Αυτό...  
— Μου...  
— Η...  
— Αίνιγμα...  
— Τό...  
— Ναί, μάνα...  
— Είπα...

Ζωογόνο  
υγρότητα με  
**ΚΡΕΜΑ**  
+  
Μεταξένια  
άπαλότητα με  
**ΠΟΥΔΡΑ**  
=

**Creme Puff**

Τό MONADIKO συμπαγές Makeup που δέν αφήνει τό δέρμα σας νά στεγνώση



Μόνον τό Creme Puff σας δίδει φωτεινή φυσική φρεσκάδα. Διότι περιέχει συστατικά που δίδουν υγρότητα στο δέρμα. Πλούσια κρέμα ή όποια απαλώνει και λευκάνει. Πούδρα μεταξένια που χαρίζει θελούδινο δέρμα. Λεπτό μίγμα σε μία πλούσια ποικιλία αποχρώσεων. Όφειλετε να προσφέρετε στον εαυτόν σας την ευκαιρία να δοκιμάση τό

**Creme Puff MAX FACTOR HOLLYWOOD**

Ένα δοκιμαστικό Κραγιόν Hi-Fi  
Ένα φιαλίδιο Άρωμα Hypnotique  
σε κάθε αγορά Creme Puff.

Εξαιρετική προσφορά διά κάθε εξυπνή γυναίκα. Κραγιόν Hi-Fi σε χρώματα σταθερά με την τρέση τελευταίας μόδας. Άρωμα Hypnotique, τό νέο, μοντέρνο άρωμα που μαγνητίζει όλους γύρω σας. Μόνον ό MAX FACTOR μπορούσε νά δημιουργήση τέτοια προσφορά όμορφιάς.

Ή προσφορά του Set ΔΩΡΕΑΝ δά είναι για λίγες μόνον ήμέρες !!!

FEN. ANT/POI: A.T.E.P.A.E.THA. 493-130 & 492-038



# Τό OVERLAY

Θās εὐχεται  
Καλὰ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
καὶ  
Εὐτυχισμένο  
τὸν  
ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ  
ΧΡΟΝΟ



Μόνον μὲ OVERLAY  
ἔχετε ξεκούραστα  
καλογουαλισμένα παρκέ  
καὶ ἐπιπλα.

**VIEW-MASTER**  
ΒΙΟΥ ΜΑΣΤΕΡ  
(ΜΕ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΔΙΣΚΟ)  
*Μαθαίνετε  
διασκεδάζοντας*  
*Διασκεδάσετε  
Μαθαίνοντας*

Τὰ περίφημα  
Λικὲρ  
Λανίας  
Ἀπὸ τὸ 1818

**CHERRY  
HEERING**

## Ο ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟΣ ΧΡΟΝΟΣ ΕΡΧΕΤΑΙ



Ἴσως κατὰ τὸ διάστημα τοῦ χρόνου ποὺ πέρασε νὰ κάνουμε μισὴ ὄχι καὶ τόσο εὐγενικὲς πράξεις, μικρὲς ἢ μεγάλες. Καὶ μὴ καὶ τὸ τέλος τοῦ παλίου κι' ἡ ἀρχὴ τοῦ καινούργιου χρόνου μᾶς ἐπιδείξει νὰ τίς ἐπανορθώσουμε, ὥς τὸ κάνουμε μ' εὐχαρίστησι. Ἀς σκεφθῶμε ἀπὸ τώρα τὰ δαίγματα φιλίας, καλωσύνης, ἐγγένειας ποὺ σπνίζονται ἀπὸ τὴν αἰωνόβια ἐθιμοτυπικὴ παράδοσι τῆς ἡμετέρας αἰτίας.

### ΥΠΕΡ ἢ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΕΥΧΩΝ

— Τί χρειάζεται, λένε οἱ ἀντίπαλοί τους, νὰ θεωροῦμε τὸν ἐαυτὸν ποὺ πορρωμένο νὰ ἐπιστρατεύουμε ἕνα σωρὸ εὐχῆς, προσωρικῆς γρατῆς ἢ τῶν φωνικῆς μὲ τὴν εὐκαιρία τῶν ἑορτῶν;

— Εἶναι μιὰ θαυμάσια συνήθεια, λένε οἱ ὑπερασπιστὲς τους, ποὺ δίνει γαὶ μιὰ ἐγκάρδια ἀτμόσφαιρα κι' ἐπιτρέπει νὰ διατηρηθῇ ἕνας ἀεὶς καὶ μὴ κρυνοὺς γνωστούς καὶ φίλους.

### ΣΕ ΠΟΙΟΥΣ ΤΙΣ ΣΤΕΛΝΟΥΜΕ

Πρὶν ἀπ' ὅλα στὰ πρόσωπα γιὰ τὰ ὅποια νοιώθουμε στερῆ, φίλοι, φίλοι, φίλοι. Ἰσχυρὰ σ' ὅσους μᾶς ὑποχρέωσαν μὲ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλο τρόπο.

### ΚΑΡΤΕΣ ΚΙ' ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΡΙΑ

Εἶναι ἀρκετὸ νὰ γράψουμε σ' ἕνα ἐπισκεπτήριο μιὰ σύντομη εὐχὴ καὶ τίς καλὲρές μου εὐχῆς. Ἄν πρόκειται γιὰ πρόσωπο, στὸ ὅποιο ἔχουμε ποῖα ὑποχρέωσι: «Μὲ τίς καλὲρες εὐχῆς καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην μου γιὰ τὸ σεβασμὸ καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην μου». ἢ «μὲ τὴν ἐκκράσι τῆς ἐξουσίας καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην μου». Τὰ ἐπισκεπτήρια αὐτά, ποὺ στέλνονται μὲ τὴν ἀποστολὴν, πρέπει νὰ ἔχουν φθάσει στὸν προορισμὸ τους τὸ ἀργότερο στὴ 2 Ἰανουαρίου. Τὰ φανταχτερὰ κάρτι - ποστάλ συνηθίζονται πολὺ, πρὸ πάντων γιὰ τὴν πρωτοχρονιά. Μερικὲς φορὲς εἶναι ὀρεινὰ καὶ ἀληθινὰ ἔργα τέχνης.

### ΟΙ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ

Αὐτὲς προορίζονται γιὰ τοὺς γονεῖς καὶ τοὺς πολὺ στενοὺς φίλους. Πρὶν διαφείλουν νὰ στέλνουν τίς εὐχῆς τους στοὺς παππούδες καὶ γονεῖς, νουὺς, θείους καὶ θεῖες ἂν αὐτοὶ ὅλοι μένουν μακριὰ. Ἀς ἀρξοῦμε νὰ γράψουμε τὰ γράμματά τους ἀθόρυμτα, ἂντὶ νὰ τοὺς ἐπιδώσουμε ἀμέσως. Φροντίστε νὰ ἀποφεύγετε τὴν πολυλογία στὶς εὐχῆς. Πρέπει νὰ εἶναι μὲν μετὰ σύντομο τρόπο, ἀκριβῆ, ἀνάλογες πρὸς τὸν παραλήπτη. Μετὰ προσθέσουμε καὶ μερικὰ προσωπικὰ νέα. Δὲν εἶναι σωστὸ νὰ παίρνουμε γιὰ νὰ γράψουμε πὺ νὰ μὴ τὸν πληροσφορῇ γιὰ τίποτα.

### ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΦΕΙΣ

Οἱ ἐθιμοτυπικὲς ἐπισκέψεις γίνονται διαδίκῃ μιὰ καθιερωμένη ἔκθεσι πρῶτ' ἢ τὴν παραμονὴ τῆς πρωτοχρονιάς: ὁ ἀνιωτὸς δέχεται τοὺς ἑορταστικούς του. Ὁ πιδὴ ἡλικιωμένους ἢ ὁ σπουδαιότερος ἀπ' αὐτοὺς παίρνει τὸν ἐξ ὀνόματος ὄλων καὶ ἐκφράζει τίς διαδίκῃς εὐχῆς. Σὲ ὁρισμένους περιπτώσεις, οἱ ἐπισκέψεις γίνονται ἀτομικὰ.

Ὅσο γιὰ τίς ἄλλες περιπτώσεις, ὁ σεβασμὸς, ἡ εὐγνωμοσύνη, ἡ ἀγάπη ἢ φιλία καθιστοῦν σχεδὸν ὑποχρεωτικὲς τίς ἐπισκέψεις τὴν ἡμέρα αὐτὴν τοῦ γονεῖς, στοὺς ἡλικιωμένους φίλους, στοὺς εὐεργέτες, στοὺς ἰθακίτες καὶ τοὺς φίλους. Δὲν πρέπει ὅμως νὰ ξεχάσουμε ἐκείνους ποὺ ζοῦν στὴν ἀποξένότητα, τοὺς γέροντες, τοὺς ἀνάπηρους, τοὺς ἀπόκληρους τῆς τύχης, γιὰ τοὺς ὁποῖους οἱ γιορτάσιμες αὐτὲς ἡμέρες εἶναι τόσο θλιβερὲς.

Ἐννοεῖται, ὅτι, ἂν πᾶμε λίγα λουλούδια ἢ γλυκά, ἡ ἐπίσκεψις εἶναι μὴ μὴ πιδὴ εὐχάριστη.

### ΣΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ

«Ἐμπρός! Καλὰ Χριστούγεννα!» ἢ «Εὐτυχισμένος ὁ καινούργιος χρόνος!» Πολὺ εὐγενικὲς οἱ εὐχῆς αὐτὲς ἀπευθυνόμενες στοὺς φίλους μᾶς τὸ πρῶτο.

25 Δεκεμβρίου ἢ τῆς 1ης Ἰανουαρίου, ὑπὸ τὸν ὅρο νὰ μὴ τοὺς ἐπιδώσουμε πρῶτ' - πρῶτ'. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, οἱ τηλεφωνικὲς εὐχῆς εἶναι ἀπὸ τὸν δικὸν μᾶς καὶ τοὺς πιδὴ στενοὺς φίλους καὶ ποτὲ γιὰ τοὺς ἀνιωτὸς μᾶς.

### ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ

«Χρόνια πολλά!» «Καλὰ Χριστούγεννα!» «Εὐτυχισμένος ὁ καινούργιος χρόνος!» Οἱ εὐχῆς αὐτὲς ζεσταίνουν τὴν καρδιά καθὼς τίς ἀκούμε στὴν ἀποξένότητα, στὰ μαγαζιά, παντοῦ. Εἶναι κάτι ποὺ δὲν μᾶς στοιχίζει τίποτα.

Ἔτσι, καὶ ἡ «ΓΥΝΑΙΚΑ» ἀπευθύνει τίς πιδὴ θερμὲς εὐχῆς τῆς 2 Ἰανουαρίου ἀγαπημένες τῆς ἀναγνώστριάς γιὰ τὸν καινούργιο χρόνο.

ΚΟΥΣΕΝΤΟΣ

Μακαρόνια.. Μὲ αὐγά!!



Τὴν νέα κατάκτησι τῆς **ΜΙΣΚΟ**!  
Τὰ μοναδικὰ Μακαρόνια μὲ αὐγά! Εἶναι  
ὁ ἰδεώδης συνδυασμὸς τοῦ θρεπτικοῦ μὲ τὸ  
εὐγεστον, τοῦ ὑγιεινοῦ μὲ τὸ ἐπίδουμητόν.



**ΜΙΣΚΟ**

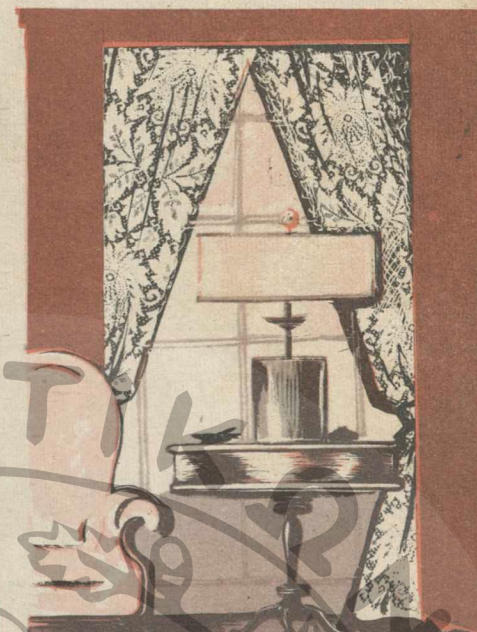
ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΑΙ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΑΥΛΗΣ



«ΟΛΟ ΜΟΥ  
ΤΟ ΣΠΙΤΙ  
ΕΙΝΑΙ  
ΧΑΡΜΑ

ΓΙΑΤΙ...»

ΤΙΣ καινούργιες μου κουρτίνες τίς ἀγόρασα ἀπὸ τὸ κατάστημα **ΜΙΖΡΑΧΗ**. Τὸ εἰδικὸ αὐτὸ κατάστημα διαθέτει **ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ** ἀπὸ δαντέλλες, βουναλῆς καὶ ἄλλα μοντέρνα ὑφάσματα γιὰ στοὶ. Στὸ **ΜΙΖΡΑΧΗ** βρήκα τίς καλὲρες τιμές... καὶ μιὰ μεγάλη ἐξυπηρέτησι, μοῦ τίς ἐράσαν τίς κουρτίνες **ΤΕΛΕΙΑ** καὶ φθηνά... εἶναι χάρμα!



ΣΤΟΡ ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ  
ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1909  
ΑΘΗΝΑΙ - ΚΑΛΑΜΙΣΤΟΥ 10

**ΜΙΖΡΑΧΗ**

ΔΙΑΡΚΗΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ  
ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ  
ΣΤΟΦΕΔ & ΣΙΑ (ΨΑΡΑΚΙ)



Ένα λεπτό δώρο...  
*Sorilege*...  
LE GALION

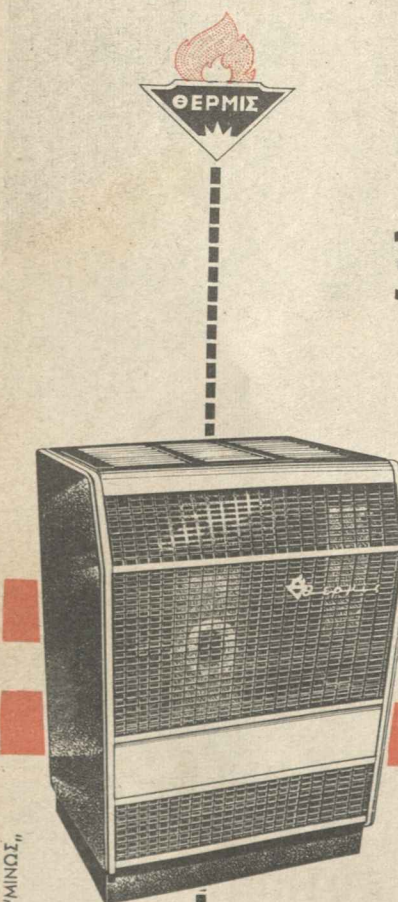


Όχι απλώς όμορφα χείλη, αλλά άπαλά, τρυφερά, έλκυστικά, γοητευτικά! Τό ΝΕΟ κραγιόν ΖΑΝΤΕ Αμερικής κυκλοφορεί τώρα σέ νέα περιστρεφόμενη δέκη καί στούς πιό άφάνταστους, μοντέρνους χρωματισμούς.



Κραγιόν  
**Zande**  
Αμερικής  
ΒΗΣΣΑΡΙΩΝΟΣ 4-ΤΗΛΕΦ. 624.490

**Σκαίει ο Τζιτζίκας**  
στο σπίτι πού υπάρχει  
**ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΘΕΡΜΙΣ**



**ΘΕΡΜΙΣ**  
ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

**3 ΤΥΠΟΙ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ**  
ΘΝ 10 10.000 ΘΕΡΜΙΔΕΣ ΔΡΧ. 2.650  
ΘΝ 13 13.000 ΘΕΡΜΙΔΕΣ ΔΡΧ. 3.200

Και η **ΝΕΑ**  
**ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ**  
ΘΔ 9 9.000 ΘΕΡΜΙΔΕΣ ΔΡΧ. 2.800  
**ΕΝΑ ΚΟΜΨΟΤΕΧΝΗΜΑ**

- ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ
- ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΣ

*Πωλούνται*  
ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ



Αλληλογραφία

Συνέχεια από την προηγ. σελίδα

ήρεμήστε. "Ετσι θα μπορέσετε πολύ καλύτερα να βοηθήσετε τη μητέρα σας. ΣΑΛΛΥ Σ.: "Υπάρχουν φάρμακα και μάλαστα δραστικά από το στόμα, τα οποία μπορούν, σε σύντομο χρονικό διάστημα, να εξασφαλίσουν το αποτέλεσμα που επιθυμείτε. Πρέπει όμως να πεισθώ πως πράγματι τα χρειάζεσθε, αλλά και πως η γενική κατάσταση της υγείας σας επιτρέπει τη χρησιμοποίησή τους. Πρέπει εξ άλλου να γνωρίζω πως είναι η περίοδος σας καθώς και το αποτέλεσμα μιας γενικής εξέτασεως ούρων. Ξαναγράψτε μου, ως εκ τούτου ή, για περισσότερη συντομία, τηλεφωνήστε μου.

Σ. Χ. — Θεσσαλονίκη: Κατ' άρχην πρέπει να γνωρίζετε, πως θεωρώ τελείως περιττή, αλλά και επικίνδυνη την ανάγνωση της "Εγκυκλοπαίδειας, προκειμένου να πληροφορηθώ κανείς κάτι σχετικό με την υγεία του ή την υγεία ατόμου του περιβάλλοντός του. Τα άρθρα αυτά είναι γραμμένα κατά τρόπο γενικό και μόνο ασφαρές ιδέες μπορούν να δημιουργήσουν όταν βελήσουμε να τα αναγνώσουμε σ' ένα συγκεκριμένο περιστατικό. Ως προς τις άλλες πληροφορίες που μου ζητάτε, λεπτομερώς δεν μπορώ να σας κατατοπίσω, μπορώ όμως να σας διαβεβαιώσω, πως το είδος των παθήσεων αυτών μπορεί, με τα σημερινά μέσα που διαθέτει η επιστήμη, να αντιμετωπισθεί πλήρως. Ακολουθήστε λοιπόν τις οδηγίες του γιατρού της εμπιστοσύνης σας και ο όποιος παρακολουθεί την υπόθεσή σ' όλη την εξέλιξή της.

#### Ο ΝΕΥΡΟΛΟΓΟΣ

SUR MA VIE: Πολύ μικρή εγνώρισε τη ζωή και είχατε τόσο γρήγορα άπαρηγορητές. "Αλλά, δεν πρέπει να κατακρίνετε τον εαυτόν σου για όσα συνέβησαν στην παρελθόν. Κιτταέ να προσαρμόσις στην παρούσα κατάσταση και στην πραγματικότητα και άφησε τις όνειροπολήσεις. Εύτυχης είναι εκείνος που είναι ευχάριστος, μένος από όσα έχει και δεν επιδιώκει τα ανεπιτευκτά. "Όλα θα γίνουν με τον καιρό. Η έλπίδα είναι μεγάλο πράγμα για μια νέα. «Μονο που τα είπα σε καποιον», γράφετε, «με άνακούφισε». Το ίδιο σημαίνει ότι έχετε ανάγκη από ψυχοθεραπεία, να τα πής και να ξεσκάσει. Στο μεταξύ υσού συνιστώ να παίρνης μεσημέρι και θράδυ πρὸ τοῦ φαγητοῦ από μια κουταλιά του γλυκού Νευροσεντίν και μισό δισκίο Σπακιολυζίν το μεσημέρι και ολόκληρο δισκίο ύστερα από το φαγητό.

ΑΣΥΛΛΟΓΙΣΤΗ ΝΕΑ: "Η θεραπεία που κάνετε ήτο πολύ καλή. Δεν μπορώ να καταλάβω τί σας παρεκίνησε να δώσετε ψευδάνυμο «Ασυλλόγιστη νέα». Δεν υπάρχει κανείς λόγος να άνησυχήτε και να φοβάσθε, ως γράφετε, μην καταλήξετε σε ψυχιατρείο. Πολύ φοβούμαι ότι μου κρύβετε την αλήθεια. Πάντως από όσα μου γράφετε δεν θλώπω το λόγο γιατί να φοβάσθε να παντρευτήτε και να τεκνοποιήσετε, ως γράφετε. Διά να τονωθείτε λιγάκι να παίρνετε μεσημέρι και θράδυ από ένα δισκίο "Ασίν Κλιουταμίκ Χασούρ, ύστερα από το φαγητό.

ΠΟΝΕΜΕΝΗ ΜΑΝΑ: "Ο νευροψυχικός κόμος της κόρης σας είναι άρρωστος και έπομένως ούτε η κόρη σας ούτε σεις φταίτε. "Επειδή άκριθός είναι μοναχοκόρη γι' αυτό την προσέχετε περισσότερο του δέοντος και γίνεσθε ένοχλητική. Μη ξεχνάτε ότι η πολλή άγάπη και οι πολλές παρεμβάσεις έστω και για το καλό της ένοχλούν. "Αφήστε την ήσυχη και προσπαθήστε να κάνετε την αδιάφορη. Έστω και προσποιητά. Και να την πείσετε ότι για να γίνει καλά πρέπει να κάνει συστηματική θεραπεία για τα νευράκια της.

ΕΛΕΝΗ ΠΑΝ.: Τη φίλη σας πρέπει να την αντιμετωπίσετε σαν άρρωστη, διότι η έξι αυτή, της έχει γίνει πάθος. Πρέπει να κάνη θεραπεία σε νευρολογική κλινική. Με το να θυσιάζεσθε, ως γράφετε, όχι μόνο καλό δεν της κάνετε, αλλά υποβάλλετε και το πάθος της. Και μάλιστα κινδυνεύετε να γίνετε και σεις σαν κι' αυτή.

ΠΑΠΑΔΟΥΚΙΣΣΑ: Με ρωτάτε εάν ένας ετοιμυμένος γάμος θα ξανάδιδο στην κόρη σας τις χαμένες ικανότητές της. Σας έρωτώ όμως κι' εγώ να μου πής πως επιτυγχάνεται αυτός ο ετοιμυμένος γάμος σε μια κοπέλλα που αισθάνθηκε απογοήτευσι στον πρώτο της έρωτα και ή οποία είναι ψυχικά τραυματισμένη και άρρωστη. Γι' αυτό σας συνιστώ πρώτα να της κάνετε θεραπεία, να γίνει καλά, και ύστερα να σκεφθήτε για γάμο. Μόνο εάν εκείνη μόνη της όρη τον κατάλληλο γι' αυτήν, μόνο τότε ν' αποφασίσετε να την παντρεύεστε.

ΑΡΩΜΑΤΑ  
ΤΗΣ ΚΟΜΨΗΣ ΤΥΛ



JE REVUE  
PARFUM DE

WORTH

L' AIR DU TEM



PARFUM DE

NINA RICCO

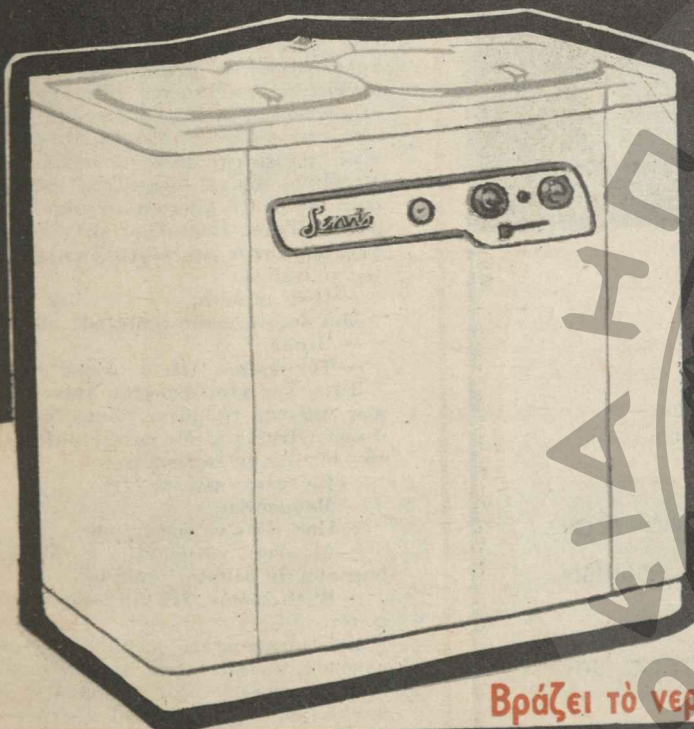
TO ΑΡΩΜΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΝΕΟΤΗΤΑΣ

ΩΡΑΙΟ ΔΩΡΟ

"Ένα λεπτό και ελαφρύ αρώμα, λιεργημένους ανθρώπους, γοητευτικό, σε άφθονα εξιστορήματα, τεχνικά εξαιρετικό."  
Δ. ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ  
Περικλέους 3 — Τηλ. 366



Το τελειότερο  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ  
πού έχει κατασκευασθῇ  
μέχρι σήμερα!



**Servis**  
REGISTERED TRADE MARK

COMBINATION

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΝ  
ΣΤΙΠΤΗΡΙΟΝ  
ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟΝ

Βράζει το νερό, πλένει, ξεβγάζει, στίβει και στεγνώνει τα ρούχα.

ΓΕΝ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ **Μ. & Ι. ΠΑΠΑΖΟΓΛΟΥ Α.Ε.**  
ΑΘΗΝΑΙ: ΔΡΑΓΑΤΣΑΝΙΟΥ 8 - ΤΗΛ. 30-053 — ΘΕΣ/ΝΙΚΗ: ΤΣΙΜΙΣΚΗ 29 - ΤΗΛ. 75-366







Τα δύο ευδαιμονεύετα ΔΩΡΑ!

Έκλεκτά προϊόντα της...  
**MORPHY-RICHARDS**  
ΑΓΓΛΙΑΣ

ΓΕΝ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ Μ. & Ι. ΠΑΠΑΖΟΓΛΟΥ Α.Ε.  
ΑΘΗΝΑΙ: ΔΡΑΓΑΤΣΑΝΙΟΥ 8 - ΤΗΛ. 30-053 — ΘΕΣ/ΝΙΚΗ: ΤΣΙΜΙΣΚΗ 29 - ΤΗΛ. 75-366

**ΠΑΙΓΝΙΔΙΑ**  
**ΠΑΙΓΝΙΔΙΑ**  
**ΠΑΙΓΝΙΔΙΑ**  
**ΠΑΙΓΝΙΔΙΑ**  
**ΣΤΟ**  
**Bébé Rose**  
ΕΡΜΟΥ 54 & 55 - ΑΘΗΝΑΙ  
ΓΕΩΡΓΙΟΥ Α' 6 - ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

**«Π. Δρόσος»**  
ΥΦΑΣΜΑΤΑ  
ΕΠΙΠΛΩΣΕΩΣ  
ΕΡΜΟΥ 37, ΑΘΗΝΑΙ  
Αριθ. τηλεφώνου 21.437

## ΠΡΩΤΗ ΑΓΑΠΗ

Συνέχεια από τη σελίδα 130  
...χωρικός φώναζε με τρυφερότητα:  
— Παναγία μου! Παναγία μου!  
Η μαυροφόρα έγειρε στο γυναικό πάγωσε και τόσο παρόμοια με τον από την τρομάρα, που έκαναν πρός τα κάτω, τα πόδια να βραιο-άκουαν. Στη σάστια του να η σκέψη συστρεφόταν: «Μα είναι τόσο γελιό ή άλλη»;

«Ντο το Βαγγελιό, ός την όρση ρίσει από μακριά. Όταν έρθει στο στο ποτάμι, ελθε με φίλη τις της άκροσταμιάς ένα σώμα ζυγμένο και κομματιασμένο, στην μένο' κι ελα τα γόρω ματωμένα».

— «Ο Χριστέ μου! είπες ό γυναικό και μ' ένα δέμμα, που μερικοί ύφος, ελθε το τομάρει της τομάρει ν' ανεμίζεται κρημαμένο στο ματο γκρεμού. Στο πέσιμο το έλατο και λομάνηλο ξέφυγε κι έμεινε σε άγριουσκιά. Κι εκεί σούτανε η όρση και θλιβερή κίνηση, σε σωματιόλη».

«Αν κι ήτο πασαμφορμένο το σώμα ό Δρακογιώργης αναγνώρισε το Βαγγελιό. Και σαν να ξέγινε η όρση το ό φόθος και το μυστήριο το έλατο από τα ποταπά αισθήματα κλάμματα μιά πικρότατη μεταμέλεια, που αυτός είχε κακολογήσει με της όρσης δυστυχισμένη κοπέλα».

Τό κεφάλι του έδινε έπί σούκα και στη βρή του καταρρέει έπί γα λόγια με συγκίνηση:

— «Ο Θεός να σ' αναμάρ. Κοπελιά, γιατί μόνο έδωκε και σου εγνωρίσεις σε τούτο τον έλατο».

Η μητέρα του προστάθηκε να μάθω το θάνατο το Βαγγελιό. Το γεμα πού τη θάφανε, ήταν έλατο στις τάλες το ποταμού. Και μέρες κρατήθηκε το μυστικό.  
«Επειτα τρύπα. Στην όρση πιστοφα κι όταν δεικνύθηκε το έλατο φ. «Ο καίμους μου μαζεύτηκε και στην στήν φυγή μου, να μαζεύω για όλη μου τη ζωή. Επειτα το μεγάλο και σοβάτο πρόμα ό έλατο κείνος, πού δεν το πήγαινε το κρυά μου, δάκρυα έως τότε καίοντα, πού μόνον για μικρά κι έλατα είχαν κλάψει».

Ένα μόνο λόγο είπα στη μάνα μου — Θωρείς τα 'τά:

«Η μάνα μου δεν είπα λέξη. Έτσι από λίγες μέρες ο έλατο ό πυρετός, όχι από έλατο, αλλά από κινίνο. Ένας χριστιανός, ός τον ούτε μάγος, έβόθρε κι έλατο ούδουν κινίνο κάμποσες μέρες γυναικό».

Σάν έγινα ένταλός έλατο ούδουν κινίνο κάμποσες μέρες γυναικό».

Μητέρα μου ότι έλατο είχε σούκα την άρρώστεια μου, που φάνηκε στην όποφία πού τη βασάνισε και την να φανεί τόσο σκληρή στην όρση».

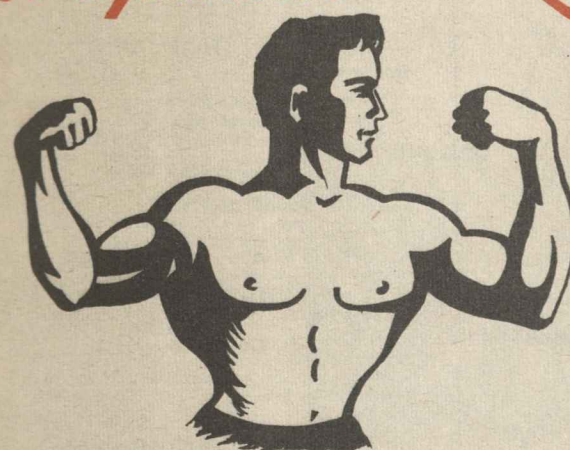
Επειτα είπα με ειλκρινία: — Μεγάλο έλατο έλατο στη μάνα μου. — Μεγάλο έλατο έλατο στη μάνα μου. — Μεγάλο έλατο έλατο στη μάνα μου.

ΤΕΛΟΣ

**Τί καθαρό !!!**



**..δυναμωτικό!!!**



**..και τί νόστιμο !!!**



**..και πάνμφθινο!!!**



**Τά Έλληνικά Φρέσκα ΠΟΥΛΕΡΙΚΑ της "ΒΟΚΤΑΣ" Α.Ε.**

**Χωρίς έντερα, κεφάλι, πόδια**

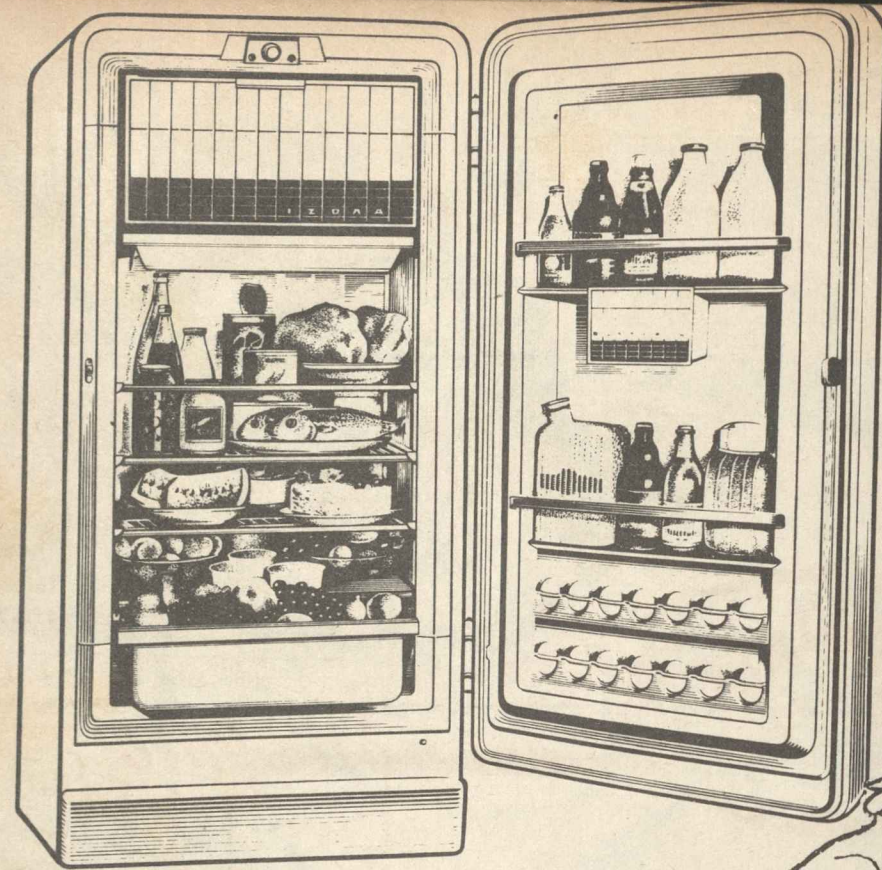
**Πωλούνται λιανικώς εις τὰ Πρατήρια της Έταιρίας**

- 1ον ΓΚΥΙΛΦΟΡΔΟΥ 8 (Από Πατησίων 75 - Στάσις Λεωφ. Αλεξάνδρας)
- 2ον ΠΛΑΤΕΙΑ ΚΟΛΩΝΑΚΙΟΥ 14 (Παρά τὸ Ζαχαροπλαστεϊόν "Ελληνικόν")
- 3ον ΦΩΚΙΩΝΟΣ ΝΕΓΡΗ 48 (Μετά τὴν Ἀγορὰν, πρὸς Πλατεϊὰν Κυψέλης)
- 4ον ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΑΡΕΟΠΑΓΙΤΟΥ 6 (Στάσις Μακρυγιάννη)

**Χονδρική πώλησις μόνον εἰς τὸ Πρατήριον ΓΚΥΙΛΦΟΡΔΟΥ 8**

Τά ὀρνιθοτροφεία τῆς "ΒΟΚΤΑΣ", ἀνεγνωρισμένα ὡς τὰ μεγαλύτερα καὶ τελειότερα ὁλοκλήρου τῆς Εὐρώπης, οὐδέποτε ἐχρησιμοποίησαν τεχνικὰ μέσα (ὀρμόνας κλπ.) διὰ τὴν πάχυνσιν τῶν πουλερικῶν τῶν. Μόνον ἡ μεταλλικὴ σφραγὶς μετὰ τὸ Σῆμα τῆς "ΒΟΚΤΑΣ" στὰ ποδαράκια κάθε πουλιοῦ, σὰς ἐγγυᾶται τὴν γνησιότητα τοῦ πουλερικοῦ "ΒΟΚΤΑΣ", πού τρέφεται ἀποκλειστικὰ μετὰ ἐκλεκτὰς φυσικὰς τροφὰς.

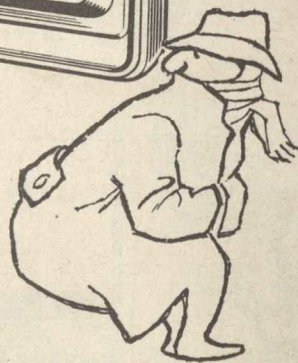




11/135

## Χειμώνας;

Τώρα σ'ας είναι απαραίτητο  
τὸ ψυγείο ΙΖΟΛΑ!



Βρέχει

Χιονίζει

Καλοσυνεύει...

Θερμοκρασία ακατάστατη

παγωνιά - λιακάδα - υγρασία

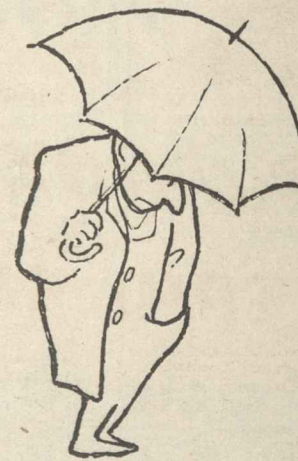
Τὰ τρόφιμα αλλοιώνονται

χωρίς νὰ τὸ καταλαβαίνετε!

Μὲ τὸ δαυμάσιο ψυγείο ΙΖΟΛΑ ἔχετε

τὸν πιὸ σταθερὸ χειμῶνα γιὰ τὰ τρόφιμα,

τὸν καλύτερο φρουρὸ τῆς ὑγείας σας!



### ΤΙΜΑΙ ΨΥΓΕΙΩΝ

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Ψυγείον 6 ποδῶν (Κ)  | Δρχ. 7.400 |
| Ψυγείον 8 ποδῶν (Κ)  | » 8.000    |
| Ψυγείον 8 ποδῶν (ΚΧ) | » 8.300    |
| Ψυγείον 8 ποδῶν (F)  | » 8.400    |
| Ψυγείον 8 ποδῶν (FX) | » 8.900    |



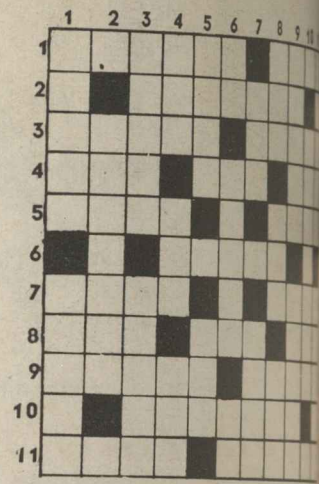
# ΙΖΟΛΑ

Η ΠΡΩΤΗ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ  
ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Περνάτε εὐχάριστα  
τὴν ὥρα σας



ΣΤΑΥΡΟΛΕΟ

ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ

- 1) Ψάρι ποὺ ὄσσε τὸν...  
2) Τὸ Χίτλερ ἦταν τὸ...  
3) Τὸ "Ἐνα ἀπ' τὰ Δωδεκά...  
4) Σύνδεσμος τῆς ἀρχαί...  
5) Οὐτὼ — Προϊὸν ἀ...  
6) Μεταφορικὰ σημαί...  
7) Σὲ μερικές περιπτώ...  
8) Τίτλος — Βρίσκεται...  
9) Ἀμαρτωλὸς — "Ἐνα...  
10) Τὸ ποίησέ μου...  
11) Ὀνομαστὸς μαθη...  
12) Μαύρα κι'...

ΚΑΘΕΤΩΣ

- 1) Ἐλπίδα...  
2) Μελανία...  
3) Διάντα...  
4) Βασιλίσσα...  
5) Βασίλισσα...  
6) Προσώπων...  
7) Ραββί...  
8) Συναγωγή...  
9) Μὲς ἀπὸ...  
10) Ἀντίπαλος...  
11) Σίμωνα...  
12) Καρμὰ...

Εἰσθε καλοὶ ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ;

Πέντε ἄνδρες ἦσαν στὴν ταβέρνα...  
Κυριόσσις στὴν ἀρχὴ τῆς πόλεως...  
τὰ μεσάνυχτα οἱ πελάτες ἦσαν...  
θεονιάδης ποὺ κατοικοῦσε μὲς...  
Μισὴ ὥρα ἀργότερα, ἡ ἀστυνομία...  
βρῆκε ἕνα αὐτοκίνητο σταματημένο...  
λατὴρ σιδηροδρομικὴ διασταύρωση...  
ἀναμμένα καὶ τὴ μηχανὴ νὰ δουλεύει...  
κανένας στὸ αὐτοκίνητο, ἀλλὰ οἱ...  
σεῖς ἦσαν λερωμένες μὲ σαποῦνες...  
τάζοντας γύρω μὲ τὰ φανάρια, οἱ...  
ἐκρίναν ἕνα ἀνθρώπινο σῶμα...  
χε πυροβοληθῇ στὴν πλάτη. Ὁ...  
νεγγνιώσει πὺς τὸ θῆμα ἦταν ἕνας...  
λευταῖος πελάτης τῆς ταβέρνας. Οἱ...  
ἐξήτασαν τὰ ἱχνη τῶν τροχῶν...  
ποὺ εἶχαν σταματήσει στὴν ταβέρνα...  
ὅτι τὸ αὐτοκίνητο εἶχε περάσει ἀπὸ...  
Ἡ ἀστυνομία κράτησε αὐτὲς τὲς...  
1. Ὁ πρῶτος ποὺ ἔφυγε ἦταν ὁ...  
τὴν κοκκαλιένια πίπα.  
2. Δύο ἄλλοι ἔφυγαν, ὁ Β καὶ ὁ...  
3. Δύο ἔφυγαν μὲ αὐτοκίνητο...  
ἀφήσει τὸ αὐτοκίνητο στὸ γκαράζ...  
4. Ἡ μπροστινὴ πόρτα τῆς ταβέρνας...  
σὲ μονοπάτι. Ἡ πίσω στὸν...  
5. Ὁ Γ ποὺ εἶναι κοιμιστὸς...  
πατήση πολλὴ καὶ νικηφόρῃ...  
6. Ὁ ἄνθρωπος μὲ τὸ γαλὶ...  
ἀγθωπο μὲ τὸ καφε...  
πέναντι στὸ δρόμο, Μόνος ὁ...  
μορφοῦσε νὰ πᾶν...  
7. Ὁ ἄνθρωπος μὲ τὸ...  
μεταφερόνταν...  
ἀνθρώπος μὲ τὴν...  
Ἀπὸ αὐτὲς τὲς...  
ποῖός ἦταν ὁ...

## ΙΑ ΒΟΛΤΑ ΣΤΙΣ ΒΙΤΡΙΝΕΣ



«DURALEX»

Ἔχετε ἕνα ποτήρι ποὺ θὰ σᾶς κρατή...  
ἀπὸ τὴ νέα καταπληκτικὴ θερμάντρα...  
PETROMAX εἶναι ἕνα θαύμα τεχνικῆς...  
θερμάντρας ἢ PETROMAX μπορεῖ νὰ...  
μαγειρεῖτε σάν συσκευή μαγειρεύ...  
ματὸς δὲν ἔχετε παρὰ νὰ διπλώσετε...  
μὰ ἀρκετὰ μεγάλῃ ἐστία πάνω στὴν...  
ρικὸ σκεῦος. Καὶ κατὰ πᾶν ἐγγυᾶται...  
εἶναι ἕνα ἀπὸ τὰ πιὸ ἐκλεκτὰ προῖ...  
GRAETZ Γερμανίας, Ἀποκλειστικὸν...  
τῆλ. 21-706 Ἀθήναι καὶ ΑΦΘΙ ΖΑΡΑΦΙΔΗ...  
ἔρμου 29, τῆλ. 77-229 Θεσ/νίκη.



ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ «PETROMAX» ΝΟ 2.000

Ἄλλες οἱ νοικοκυρές καὶ ἄλλες οἱ...  
PETROMAX εἶναι ἕνα θαύμα τεχνικῆς...  
θερμάντρας ἢ PETROMAX μπορεῖ νὰ...  
μαγειρεῖτε σάν συσκευή μαγειρεύ...  
ματὸς δὲν ἔχετε παρὰ νὰ διπλώσετε...  
μὰ ἀρκετὰ μεγάλῃ ἐστία πάνω στὴν...  
ρικὸ σκεῦος. Καὶ κατὰ πᾶν ἐγγυᾶται...  
εἶναι ἕνα ἀπὸ τὰ πιὸ ἐκλεκτὰ προῖ...  
GRAETZ Γερμανίας, Ἀποκλειστικὸν...  
τῆλ. 21-706 Ἀθήναι καὶ ΑΦΘΙ ΖΑΡΑΦΙΔΗ...  
ἔρμου 29, τῆλ. 77-229 Θεσ/νίκη.



EDIPA

ΜΕ ΤΟ ΓΕΡΜΑΝΙΚΟ ΣΠΟΓΓΟ...  
ἔχω μὲν γινώριζε διὰ τὴν πε...  
καυρὴντα. Θέλετε νὰ ἀλλάξε...  
ἀπὸ τοὺς κάλους, τὴν σκληρότητα...  
μελάντων καὶ νὰ ἀποκτήσετε β...  
ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΤΕ ΜΟΝΟΝ τὸ μύρο...  
καὶ θὰ περνοῦτε ἀπόλυτα. Πω...  
στὰ φαρμακεία, μυρωδιὰ, γ...  
καταστήματα νεοτεστῆς ΑΓΗΝΗ...  
Γενικὸς ἀντιπρόσωπος ΑΓΗΝΗ...  
ΜΟΥΝΤΟΥΡΗ, ὁδὸς Σατωδριάνου...  
31, 6 ὁρόφος, τῆλ. 522-704.



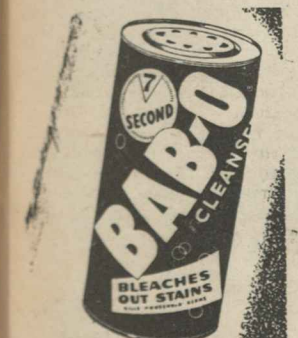
RIVEX

Δοκιμάστε καὶ σεῖς τὸ RIVEX; Ἄν...  
ὄχι μὴν παραλείψετε νὰ τὸ δοκιμά...  
ἔσω καὶ γιὰ μιὰ φορὰ. Εἶναι τὸ μ...  
ναδὶκὸν προῖον ποὺ θὰ σᾶς ἐνθου...  
Μὲ ζεστὸν νερὸ, λίγο σαποῦνι καὶ λιγῶ...  
τερο RIVEX τὰ ρούχα σας θὰ γίνον...  
κάσταρα χωρὶς καθόλου τριψιμο. Τὸ...  
«RIVEX» προῖον τοῦ μεγάλου ἐλθετι...  
κοῦ ἐργοστασίου «ΚΕΝΤΑΥΡΟΣ» αὐ...  
σκευάζεται στὴν ΕΛΒΕΤΙΑ καὶ εἶναι...  
πράγματι θαυματουργὸ γιὰτὶ δὲν πε...  
ρίχει ἀλκαλικά, ἀπολυμαίνει, δὲν ἐρε...  
ρίζει τὰ γέφυρα καὶ τὸ σπουδαιότερο...  
ΠΛΕΙΝΕΙ ΧΩΡΙΣ ΕΣΑΣ, ΚΑΛΥΤΕΡΑ...  
ΛΠΟ ΣΑΣ. Ἀποκλειστικὸν εἰσαγωγεῖς...  
Ἐταιρία «RIVEX» Πλατεῖα Ὀμονοῖ...  
ἀριθμὸς 4. Τηλέφωνο 527-677.



ΕΞΑΦΑΝΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΙΤΥΡΙΔΑ

Τὰ καθαρά καὶ γερὰ μαλλιά εἶναι...  
να στολίδι ἀπαραίτητο τῆς ὁμορφί...  
καὶ τῆς γοητείας σας. Τὸ «SULFRIN»...  
θὰ σᾶς βοηθήσῃ νὰ τὰ διατηρήσετε...  
σιτπὰ καὶ ἐλαστικά, γιὰτὶ εἶναι τὸ...  
μοναδικὸν σαμπουνὶ ποὺ καταπολεμ...  
ἀποδυναμωτὴν τὴν ΠΙΤΥΡΙΔΑ. Τὸ...  
«SULFRIN» εἶναι ἕνα καινούργιο...  
γερμανικὸν σαμπουνὶν εἰδικὰ κατασκευ...  
ασμένον γιὰ τὴν τελεία καταπολέμη...  
τῆς πιτυρίδας τὸ ὁποῖο ΔΕΝ ΠΙΕΡΕ...  
ΧΕΙ ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΗ ΓΙΑ ΤΟ ΔΕΡ...  
ΜΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ, καὶ εἶναι μονα...  
δικὸν κατὰ τὴν ὑπερλειτουργία. Πωλ...  
εῖται στὰ φαρμακεία καὶ μυρωδιὰ.



BAB-O

ΙΔΙΩΔΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ...  
Ἄλλες μου, σὺν γυναῖκα ἔξω πόση...  
ἔχω δίνει σὲ ὅλες σας ἕνα σπὶτι ποὺ...  
ἀπὸ καθαριότητα. Καὶ στὴν...  
συλλογὴν σὲ χάνδρες Ντιόρι, Μοιράνο...  
Βαρφόκι καὶ καὶ τὸ νῆα τοπο...  
γυάλινες χάνδρες Plastic - boots. Ἐ...  
πίσης ποικιλία, γαλόνια χρυσοῦ, με...  
ταλλικὸν λυμένο σκελετό, μὲ θέσεις...  
καρδόνια, μαλλιά, φράντζες, φούντες...  
ἐργοστασίων, ποιότητων καὶ χρωμάτων...  
Τὸ κατὰστημα Μέντιν σᾶς ἐξυπηρετ...  
πάντα γιὰτὶ εἶναι ἀφαιρέματα πρῶτα...  
ποὺ δὲν θὰ ἐρίτε ποτέν ἄλλοι. Ὁ...  
ΘΩΝ ΜΕΝΤΗΣ, ὁδὸς Εὐαγγελιστῶν...  
ἀριθμὸς 29, Τηλέφωνο 26-638



ΘΩΝ Σ. ΜΕΝΤΗΣ

Τὸ φέρεμά σας θὰ γίνῃ καμψότερο...  
πὶο στολιστὸν στὸ λαιμὸ μὲ μερικές...  
ἀπὸ χάνδρες. Στὸ κατὰστημα Ὁ...  
ΜΕΝΤΗΣ θὰ ἐρίτε τὴν πιὸ πλούσια...  
συλλογὴν σὲ χάνδρες Ντιόρι, Μοιράνο...  
Βαρφόκι καὶ καὶ τὸ νῆα τοπο...  
γυάλινες χάνδρες Plastic - boots. Ἐ...  
πίσης ποικιλία, γαλόνια χρυσοῦ, με...  
ταλλικὸν λυμένο σκελετό, μὲ θέσεις...  
καρδόνια, μαλλιά, φράντζες, φούντες...  
ἐργοστασίων, ποιότητων καὶ χρωμάτων...  
Τὸ κατὰστημα Μέντιν σᾶς ἐξυπηρετ...  
πάντα γιὰτὶ εἶναι ἀφαιρέματα πρῶτα...  
ποὺ δὲν θὰ ἐρίτε ποτέν ἄλλοι. Ὁ...  
ΘΩΝ ΜΕΝΤΗΣ, ὁδὸς Εὐαγγελιστῶν...  
ἀριθμὸς 29, Τηλέφωνο 26-638



ΠΑΧΥΣΑΡΚΙΑ

Δὲν θὰ μπορούσε νὰ βρεθῇ ντουλάπα...  
πὶο πρακτικὴ καὶ κατὰλληλὴ γιὰ τὴν...  
ἐργασίαν, τὴν διασκέδαν, καὶ τὴν...  
φοιτῆσαν ἀπὸ τὴν νουὸν ντουλάπα...  
ποὺ ἐλέγξει στὴν εἰκόνα καὶ ποὺ ἔ...  
πάρχει σὲ 9 διαφορετικὰ μοντέλα μὲ...  
μεταλλικὸν λυμένο σκελετό, μὲ θέσεις...  
γιὰ παλὰ, κουστούμια, ἀσπρόρουχα...  
κ.λ.π. ποὺ γίνονται δεκτά. Ἐπίσης...  
κουρτινάκια, νουὸν, μπάντες, γιὰ τὰ...  
διάφορα θὰ ἐρίτε στὸ κατὰστημα Ἀ...  
φάν ΠΑΡΝΑΣΣΑ, ἔρμου 698, Τηλ...  
20.089. Ἐντίπρ. Θεσσαλονίκης Ἀλ...  
Νικολῆς, Βασιλέως Ἡρακλείου 19.

## ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

Ἀγοριῶν καὶ...  
κοριτσιῶν...  
ἀπὸ ἡλικίας 6 μῆ...  
νῶν ἕως 12 ἐτῶν

Bambino

ΕΡΜΟΥ 21 - ΑΘΗΝΑΙ

Ο ΑΧΩΡΙΣΤΟΣ ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ...  
ΚΑΘΕ ΜΟΝΤΕΡΝΑΣ...  
ΝΟΙΚΟΚΥΡΑΣ



Η ΝΕΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΠΛΑΣΤΙΚΗ...  
ΚΟΛΛΑ ΡΟΥΧΩΝ...  
• ΙΔΙΩΔΕΣ...  
ΚΟΛΛΑΡΙΣΜΑ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ...  
• ΧΑΡΙΖΕΙ ΛΑΜΨΗΝ...  
ΣΤΟΥΣ ΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΥΣ...  
• ΔΙΝΕΙ ΣΩΗ...  
ΣΤΟΝ ΡΟΥΧΙΣΜΟ ΣΑΣ...  
ΣΤΗΝΑΤΕ ΤΗΝ ΣΗΜΕΡΑ...  
ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΠΑΝΤΟΥ



ΠΡΟΛΟΓΙΑ • ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ

ΜΕ ΔΟΣΕΙΣ

Ταβουλάρη

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 69 • ΕΡΜΟΥ

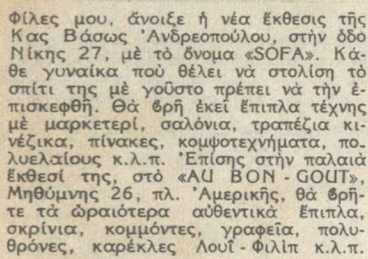
ΑΝΘΩΝ ΛΟΥΜΙΔΗ • ΤΗΛ. 28.407

ΠΑΧΥΣΑΡΚΙΑ

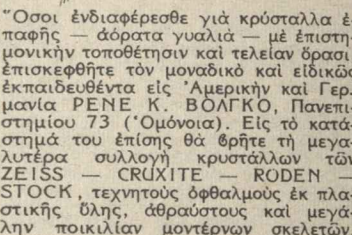
Ἀδυνατεῖτε ὅσο θέλετε καὶ ὅσο θέ...  
λετε χωρὶς δίαιτα, χωρὶς φάρμακα...  
χωρὶς μασάζ, χωρὶς γυμναστική...  
Γενικὸν καὶ τοπικὸν ἀδύνατομα. Ἐ...  
φαρμόζεται ἡ μέθοδος τοῦ γιατροῦ...  
κ. ΑΝΔΡΕΑ ΛΑΣΚΑΡΗ



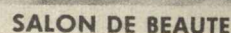
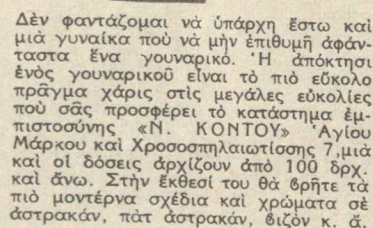
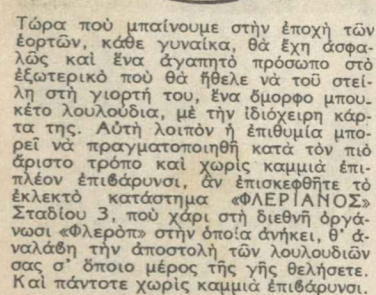
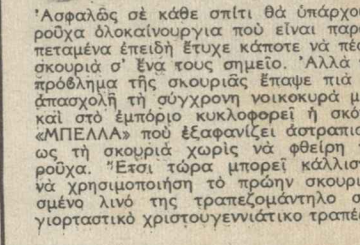
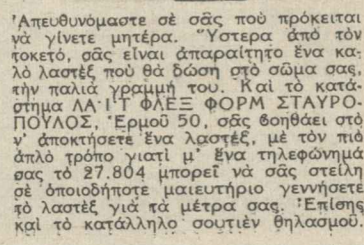
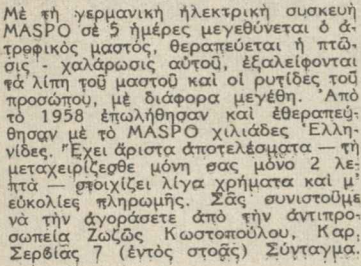
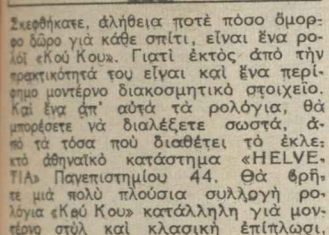
# Η ΒΟΛΤΑ ΜΑΣΤΙΣ ΒΙΤΡΙΝΕΣ



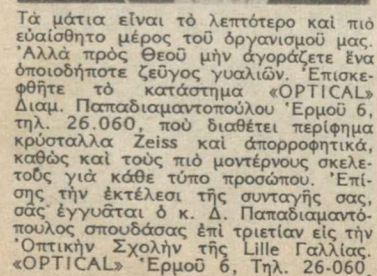
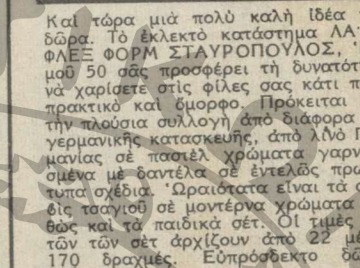
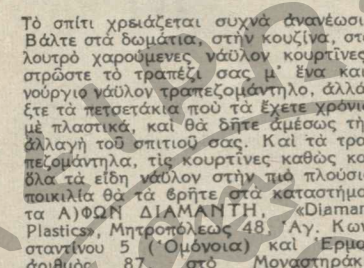
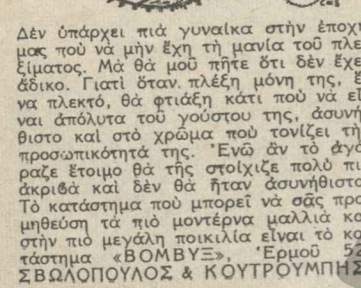
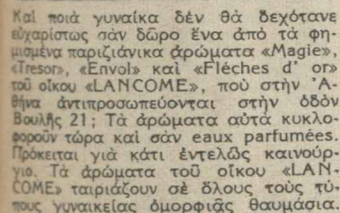
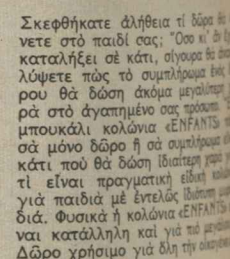
Για να τα απορρφήτε τα δόντια σας γράμ-  
ματεχειρισθείτε την άγλυκη ολλοβορ-  
πειτική οδοντοκρεμα ΛΟΡΑ. Είναι μο-  
ναδική στο είδος της χάρσι στο Calcium  
Sulphur και Phosphorus που περιέχει  
σε άθρονη ποσότητα. Ή οδοντοκρεμα  
ΛΟΡΑ σάς προστατεύει από την τερη-  
δοκή και έκάλειψη στην ούλιτλια. Ε-  
ξοφάει την στίλβση, εξαλείφει την κα-  
κοσμία του στόματος, και διατηρεί τα  
δόντια κατάλευκα. Χρησιμοποιείτε προ-  
κή και θράβη την άγλυκη οδοντοκρεμα  
ΛΟΡΑ και θα γεράσετε με δόντια γε-  
ρά. Γεν. (Αν)τος: Ε. ΚΑΝΑΛΗΖ, Σ.  
Αθήνα, Σαβ. (Αν)τος 26 Τηλ. 524.702.  
Οφράτα λαμπέρα δόντια χαρίζουν στη  
γυμνασία, την ούλιτλια, την ούλιτλια, τα  
κατάλευκα μοργαγίαρία που γιά να  
λάμπουν χρειάζονται την κατάλληλη πε-  
ριποίηση με την οδοντοκρεμα ΛΟΡΑ.



**ΕΧΕΤΕ ΚΥΡΙΑ ΜΟΥ** (Μα-  
καταί, "Αν δεν έχετε, τότε  
κατάστημα που θα έχετε για  
γούστο και σε καλή ποιότητα  
γασίας είναι το MAISON DE  
ΤΗΣ κυρίας "Ελένης Λάσκη, "Επι-  
ζος δροφός, τής 34.992, "Εξου-  
κει θα έχετε δραστικές ΖΑΚΕΤΕΣ  
ΠΑΛΑΤΑ - ΤΑΓΙΕΡ, δερματίνες  
και επί παραγγελία πρόσωτο  
και σε τιμές λογικές. "Αν θα  
αποφασίσετε δεν έχετε ποτέ να  
ρίσετε ή που θα την επικοινωνή-  
σετε MAISON DE GANTS "Εξου-  
δρος, αναλαμβάνει το ΚΑΡΑ-  
και την ΕΠΙΣΚΕΥΗ με  
τυχία. "Επίσης προτιμάτε  
ΤΙΑ μας. Θα έχετε πλάσμα  
σε δερματίνη, σουέτ, όρντιν, βί-  
νια κ.λ.π. Έτοιμα κρέμα

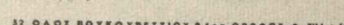
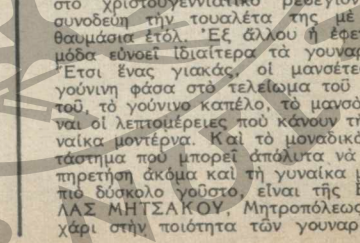
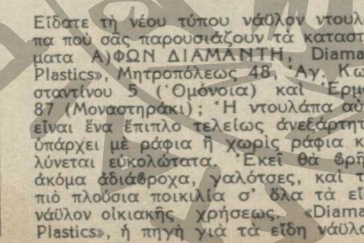
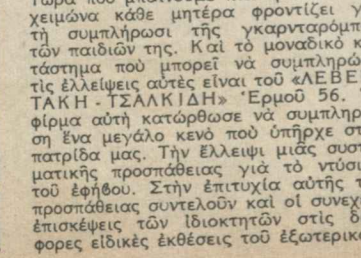
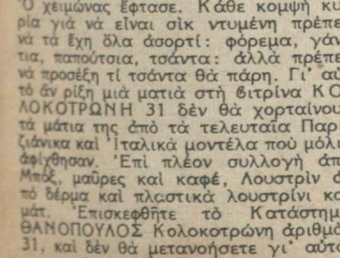
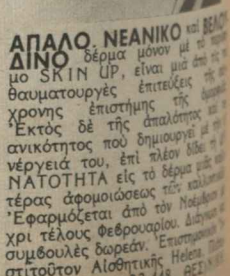


Ἡ ὁμορφιά εἶναι ἀν' ὅχι τὸ πᾶν, πάντως ἕνα ἀπὸ τὰ μεγαλύτερα ἀν' ὅσα τῆς γυναικάς. Καὶ τὴν ὁμορφίαν οὐδὲν πρέπει νὰ τὴν προσέξεται. Κυρίως νὰ γνωρίζῃ κατὰ τὸ χρόνον. Ἀγωνισθῇ νὰ ἀπαρτίσθῃ τὴν ὁμορφίαν σας. Στὸ SALON DE BEAUTE, Κανάρι 4, π. 622-86 ἔστιν ἐπικεκομημένος αἰσθητικὸς Λιά Γαλάνη, ἡ ἐμπειρία ἧς μὴ πραγματικὴν κутарку ἀνέανέοσι μὴ τὰ περίφημα πηλίκυ Clitla κὶ Gatinneau. Μία τέλεια ydratation μὴ τὰ traitements ydratants. Εἰδικὰ traitements ὑπὲρ ἀκμῆ. Καὶ τὸ πῶς ἀπλοῦς traitement τῆς Λίας Γαλάνη τελειώνει πάντα μὴ ἕνα καλὸ μακιγιάζ.



'Ερμού 64, 6ος ὄροφος. Τηλ. 29.795

ΤΥΠΟ-ΣΤΥΛ. ΤΗΛ. 29.395

[illegible]







## ΛΥΣΕΙΣ

### ΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗΝ ΩΡΑ ΣΑΣ

#### ΣΤΑΥΡΟΛΕΞΟ

Οριζόντιος: 1) ΣΠΑΡΟΣ — ΡΑΓΙΧ. 2) ΝΙΣΥΡΟΣ. 3) ΜΑΝΟΣ — ΕΥΘΥΣ. 4) ΙΝΑ — ΑΙΞ — ΜΠΕ. 5) ΕΤΣΙ — ΧΑΟΣ. 6) ΛΥΣΣΑ. 7) ΣΙΓΗ — ΜΕΤΑ. 8) ΦΟΝ — ΑΦΗ — ΡΟΓΙ. 9) ΕΣΕΒΗ — ΠΟΛΙΣ. 10) ΦΑΡΜΑΚΙ. 11) ΗΡΑΚΛΗ. ΑΡΑΧΝΗ.

Καθ' ύψος: 1) ΣΕΝΙΕ — ΣΦΑΓΗ. 2) ΑΝΤΑΙΟΣ. 3) ΑΝΝΑΣ — ΓΝΕΦΩ. 4) ΡΙΟ — ΙΛΗ — ΒΑΝ. 5) ΟΣΣΑ — ΑΗΡ. 6) ΣΥ — ΙΩΝΗΦ — ΜΑ. 7) ΡΕΞ — ΗΠΑΡ. 8) ΡΟΥ — ΧΑΜ — ΟΚΑ. 9) ΑΣΘΜΑ — ΕΡΑΙΩ. 10) ΥΠΟΠΤΟΙ. 11) ΧΑΣΕΣ — ΑΙΣΙΑ.

ΕΙΣΘΕ ΚΑΛΟΣ ΝΤΕΚΤΙΒ:

Ο άνθρωπος με το καφέ κοστούμι δεν μπορούσε να οδηγήσει την πόλη, καθώς και ο άνθρωπος με την κοκκαλένια πιπια, που δεν ήξερε να οδηγήσει, όπως κι ο Α που το αυτοκίνητό του είχε τρακάρει. Άλλα ο άνθρωπος με την πιπια έφυγε μόνος του. Όποτε ο Α πρέπει να είναι ο άνθρωπος με το καφέ κοστούμι και ο Β με το γκρι. Ένας από τους ανθρώπους στην ταβέρνα πρέπει να είναι ο ταβερνιάρης. Αυτός δεν είναι ασφαλώς ο άνθρωπος με την πιπια που έφυγε χωρίς, ούτε πρέπει να είναι ο Α ή ο Β, αφού κατοικούσε στην ταβέρνα. Αυτός άρα είναι ο Γ. Ο Γ δεν πρέπει να είναι ο δολοφόνος καθώς δεν μπορούσε να είχε επιτρέψει με τα πόδια από το εγκατελειμμένο αυτοκίνητο, ούτε ασφαλώς και το θύμα, αφού ξέρουμε ότι εκείνος είχε αναγνωρίσει το πτώμα. Οι δύο άνθρωποι, που έφυγαν με το αυτοκίνητο του εγκλήματος πρέπει να είναι ο άνθρωπος με το μαύρο καπέλο και εκείνος με την κοκκαλένια πιπια. Άλλα ο άνθρωπος με το μαύρο καπέλο δεν είχε προσφέρει βοήθεια σε κανένα. Άφου ο άνθρωπος με την πιπια έφυγε πριν από τους άλλους μπορούσε να κρυφτεί στο αυτοκίνητο του ανθρώπου με το μαύρο καπέλο και να τον είχε πυροβολήσει ενώ το αυτοκίνητο ήταν σταματημένο στη διασταύρωση για να περάσει το τραίνο. Αύτη είναι η λύση. Έπειθε ο άνθρωπος με την κοκκαλένια πιπια δεν ήξερε να οδηγήσει, έπρεπε να διαπράξει το φόνον, όταν το αυτοκίνητο ήταν σταματημένο και δεν μπορούσε να χρησιμοποιήσει το αυτοκίνητο για να απομακρυνθεί.

**ΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΦΗΜΟ ΛΑΚ**

**ΛΑΡΑΤΟΣ ΦΙΛΕΣ**

**Η Helene Curtis**

**spray net**

• ΔΕΝ ΕΠΙΡΑΙΝΕΙ ΤΑ ΜΑΛΛΙΑ  
• ΤΑ ΣΥΓΚΡΑΤΕΙ ΤΕΛΕΙΑ

ΣΕ ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΕΒΑΠΟΡΙΖΑΤΕΡ ΔΡ. 26  
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΝ..... ΔΡ. 20  
Σ. ΣΙΣΚΟΣ & Σ' ΝΤΕΚΑ 8

## ΑΠΟ 20 - 60 ΕΤΩΝ

Η Αισθητική Κυρία Εδύτσια Γαβαλά, Όμηρου 34 τηλέφ. 614-684, διπλωματούχος της Διεθνούς Σχολής JEANNE GATINEAU Παρισιών, εφαρμόζει δια πρώτην φοράν έν Έλλάδι το νέον σύστημα αναδιώσεως των νεκρών κυττάρων δια το συμπλέγμα-τος ΑΜΝΙΟΤΙΚΗ COMPLEXE.

## ΞΕΝΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

### ΕΓΓΕΝΝΗΘΗ ΕΚ ΓΥΝΑΙΚΟΣ

Ενα παιδάκι στράφηκε κάποτε στον πατέρα του, αφού ο τελευταίος διάβασε την αποστολική περικοπή μας (Γαλ. δ' 4-7) και του είπε: «Μα μπαμπά ήταν ανώμαλο να μας πη ότι απ. Παύλος ότι ο Σωτήρ μας Χριστός γεννήθηκε από γυναίκα; Πώς αλλιώς θα μπορούσε να γεννηθεί ως θρέφον στον κόσμο μας;»

Πολύ σωστή η παρατήρησή του μικρού. Από γυναίκες γεννήθηκαν όλα τα παιδιά. Και όμως ο απ. Παύλος λέγει για τον Ίη: «Ο Θεός εν τω προσώπῳ ενός θρέφοντος μπάινει στον κόσμο μας μέσω μιας γυναίκας. Μια γυναίκα γεννά τον Θεόν ως θεάνθρωπο στον κόσμο. Αυτή είναι η σημασία των Χριστουγέννων. Θα ήταν πιο φυσικό για τον Θεόν να έλθει στον κόσμο μας κατά κάποιον άλλον τρόπο διαφορετικό από τον τρόπο με τον οποίον έρχομαστε ήμερι οι κοινοί άνθρωποι.

Πρέπει να προσέξουμε στις σκέψεις μας. Ο Χριστός δεν ήρθε στην Παρθένου Του εις την Βηθλεέμ, όπως ήμερι υπάρχουν από την στιγμήν που γεννιόμαθα. Αυτός προήλθε προτού γεννηθεί από την Παρθένου Μαρία. Δεν μπορούμε να πούμε ότι ο Χριστός, ως Θεός δημιουργήθηκε από την Παρθένου, αλλά έγινε άνθρωπος δι' αυτής.

Δεν θα μπορούσε δὲ να τὴν κάμει ἐάν τοῦτο δὲν προδιωρίζετο ἀπὸ τὴν Τριάδα Θεόν. «Ὅτε δὲ ἦλθε τὸ πλῆρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱόν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός. Ὁ Θεὸς ἔστειλε τὸν Χριστὸν καὶ αὐτὸς ὤρισε τὸν τρόπον καὶ τὸ πρόσωπον διὰ τοῦ οποίου θὰ ἐνανθρωπίζετο τὸ δεύτερον Πρόσωπον τῆς Ἁγίας Τριάδος Θεότητος. Ὁ ἀποστολὴς Υἱὸς καὶ ὡς ἄνθρωπος γεννηθεὶς ἐκ γυναικός, ἐξηκολούθει νὰ ἔχη τὴν θεϊαν φύσιν τοῦ Ἀποστείλαντος αὐτόν. Δὲν ὑπῆρξε ποτὲ στιγμή κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ Χριστὸς ἐδῶ κατὰ τὴν γῆ ἔπαυσε νὰ εἶναι ταυτόχρονα καὶ Θεὸς. Δὲν ἐγεννήθη ἀπλῶς ἐκ γυναικός, ἀλλ' ἀπεστάλη ἀπὸ τὴν Θεότητα.

Ἡ γέννησις τοῦ θρέφοντος τῆς Βηθλεέμ ἀποτελεῖ μυστήριον πραγματικόν. Τελείως διαφορετικὰ πράγματα ἠνωθήσαν ἐκεῖ — ὁ αἰὼς Θεὸς μετὰ τὴν ὕλην ποὺ ἀποτελεῖ τὸ ἀνθρώπινο σῶμα. Ἐκεῖ ἔγιναν ἕνα τὸ «Α-ΛΕΞΑΝΔΡΟΣ»

ΕΠΥΡΟΣ ΣΩΔΙΑΤΗΣ

**Εγγύησις ἀρίστης ποιότητος**

**Η ΦΙΡΜΑ ΓΙΩΤΗ**

**150<sup>α</sup> ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ ΔΙΣΘΗΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΤΟΛΟΓΙΑΣ**

**Αθήναι 1961**

Αἱ ὁπωσδήποτε ἀσχολούμεναι μετὰ τὴν αἰσθητικὴν καὶ πάντες οἱ ἐνδιαφερόμενοι εἰδοποιούνται νὰ ἔλθουν εἰς ἐπαφὴν μετὰ τὴν Γραμματεῖαν τοῦ ὡς ἄνω Συνεδρίου, Ἀμερικῆς 12, τηλ. 623.057, 623.058, 623.059.

**MODES-CHIC**

**ΦΟΡΕΜΑΤΑ - ΤΑΓΙΕΡ - ΠΑΛΤΑ**

ράπτονται ἀπὸ ἐκλεκτὰ ΠΑΡΙΣΙΑΝΑ ΜΟΝΤΕΛΑ με γούστο καὶ ἐλαφρομυθί ἀπὸ 200 — 400 δρχ. ὁδὸς ΠΑΤΗΣΙΩΝ ΚΑΙ ΧΕΥΔΕΝ 9, Τηλ. 815.752.

**ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΜΦΩΝΩΣ ΤΩ ΝΟΜΩ**

Διευθυντής — Ἐκδότης: Εὐάγγελος Τερζόπουλος, Ἀσκληπιοῦ 107,

Υπεύθυνος Τυπογραφείου: Ἀντώνιος Τσαλκίτζης, Ἀνδριανόπουλος 37 Ἀναλήψεως

**ΕΚΛΕΚΤΕΣ ΠΟΙΚΙΛΑΙ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑ**

**ΟΙ ΤΕΛΕΥΤΑΙΕΣ ΕΠΙΤΥΧΕΙΣ ΤΩΝ ΤΕΛΕΥΤΕΡΩΝ ΔΙΣΤΑΥΡΩΣΕΩΝ**

**ΑΓΓΕΛΟΣ ΑΓΑΜΩΤΗΣ**

**ΧΡ. ΛΑΔΑ 9 • ΤΗΛ. 2440**

**ΝΥΦΙΚΑ ΚΑΙ ΕΙΔΗ ΓΑΜΟΥ**

**ΒΑΠΤΙΣΤΙΚΑ ΝΤΑΙΖΗ**

**ΝΤΑΙΖΗ ΑΝΤΙΝΟΜΟΥ**

**Ερμού 64, 6ος όροφος, τηλ. 550**

**ΠΡΟΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΙΛΑΝΟ**

**στο Bambino**

**ΕΡΜΟΥ 21**

## ΜΙΛΟΥΝ Τ' ΑΣΤΡΑ

### και προλέγουν το μέλλον για το χρονικό διάστημα από 22 Δεκεμβρίου — 4 Ιανουαρίου

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ΚΡΙΟΣ</b></p> <p>(21 Μαρτίου — 20 Απριλίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (21 — 31 Μαρτίου): Η γένεση του κόσμου. Δεν είναι η κατάλληλη περίοδος για να ξαναχρησιμοποιήσετε την παλαιά σας. Πρέπει να ξεκαθαρίσετε πρώτα τις πιθανότητες της επιτυχίας και να κάνετε μετρήσεις. Πρέπει να είστε επιτυχημένοι. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Απριλίου): Η βασική απόλυτη στην ικανότητα σας και να παίρνετε τα πράγματα απλά. Πρέπει να κοιτάξετε για να επιτύχετε. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 20 Απριλίου): Μην τα κλέβετε όλα για όλα γιατί μπορεί να βρεθείτε σε δυσάρεστη θέση. Πρέπει να έχετε πώς και οι μικρές λεπτομέρειες έχουν μεγάλη αξία. Γι' αυτό μην τις παραμελείτε. Οι να τις χρησιμοποιήσετε νομίζοντας τις άσχημες.</p>                                                                                                                  | <p><b>ΤΑΥΡΟΣ</b></p> <p>(21 Απριλίου — 20 Μαΐου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (21 — 30 Απριλίου): Πρέπει να εστιάσετε διπλωματικά έως τη στιγμή που θα ξεκαθαρίσετε τα πράγματα και τότε θα μπορείτε να πάρετε μια ώριμη θέση μερυστά στην κανονιστική εξέλιξη των πραγμάτων. Έν τω μεταξύ να είστε επιτυχημένοι. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Μαΐου): Ο καιρός είναι πολύ κατάλληλος για να θέσετε σε εφαρμογή τα σχέδιά σας. Μην γίνετε περισσότερο τον καιρό σας με τις αμφιταλαντεύσεις και τους ενδοιασμούς. Ανάλογα με την αντίδραση που θα βρείτε θα κανονίσετε την πορεία σας. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 20 Μαΐου): Έχετε ξεκινήσει τα σχέδιά σας σε μεγάλη ακρίβεια. Γι' αυτό, λιγοστεύει τις πιθανότητες μιας υπολογιστικής επιτυχίας την οποία θα είχατε αν κατευθύνετε τις προσπάθειες σας σε ένα ώριμο πρόσωπο και με ένα ώριμο σκοπό.</p> | <p><b>ΔΙΔΥΜΟΙ</b></p> <p>(21 Μαΐου — 22 Ιουνίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (21 — 31 Μαΐου): Έχετε την υπομονή όπου να ωριμάσει η κατάσταση για να μπορείτε να διαλέξετε συμπεράσματα και να κανονίσετε την περαιτέρω πορεία σας. Ακόμα είναι πολύ πρώιμο να πάρετε αποφάσεις που θα συμβάλουν το μέλλον σας. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Ιουνίου): Μην τα παίρνετε τα πράγματα κατά-καρδιά. Μπορεί να ελεγχθούν λόγια που φυσικά δεν σας είναι εύχρηστα, αλλά δεν αποκλείεται να μην έχουν κακό όραμα και ακόμη να ξεχωρίσουν από αυτούς που σας τα διεβίβασαν κατόπιν. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 22 Ιουνίου): Πρέπει να σκεπασθε περισσότερο πριν να αναλαμβάνετε υποχρεώσεις για να μη βρεθείτε κατόπιν σε δύσκολη θέση. Όπως όμως και αν έλθουν τα πράγματα να μην εγγραφείτε πως ή καλύτερη λύση βρίσκεται στο δικό σας περιβάλλον.</p>                        | <p><b>ΚΑΡΚΙΝΟΣ</b></p> <p>(23 Ιουνίου — 22 Ιουλίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (23 — 30 Ιουνίου): Δεν πρέπει να είστε υπέρ των δυναμικών λύσεων και πάντα να σκεπάζετε ότι ο μεσαίος δρόμος είναι ο πιο σίγουρος. Μην ακολουθείτε ούτε την ύποπτη, αλλά ούτε και πάλι να έχετε ένα συμπέρασμα κατωτερότητας. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Ιουλίου): Μην εξωθήτε τα πράγματα για να μη βρεθείτε χωρίς να το περιμένετε αντί-μετώπιση με ένα αδιάφορο πρόσωπο, στη θέση του προσώπου που ενδιαφερότανε για σας και σας θεωρούσε απαραίτητο συμπλήρωμα της ευτυχίας του. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 22 Ιουλίου): Μή φέρετε και αφήσετε τα πράγματα μισοτελειωμένα. Έχετε λίγη υπομονή και φέρετε να βρείτε τον τρόπο που θα αποκαταστήσετε τα πράγματα. Όλα είναι προτιμότερα από τη φυγή, που σημαίνει πραγματικά δειλά.</p>                             |
| <p><b>ΛΕΩΝ</b></p> <p>(23 Ιουλίου — 22 Αυγούστου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (23 — 31 Ιουλίου): Δεν πρέπει να είμαστε τόσο επιθυμικοί να καταπνέμε τις ορμές που προέρχονται από την αντίθεση πλευρά των πραγμάτων γιατί αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν όπλο σε πρόσωπα που θέλουν να σας παραμελήσουν και να επινοήσουν. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Αυγούστου): Η χειροτερέστερη την κατάσταση, γάντζος την ψυχραιμία σας. Τα πράγματα θα ξεκαθαρίσουν. Αν μιλάτε σε κακή κατάσταση γερὰ τὸ τιμὸν θὰ ἐπε-αυτε ἀντίστοιχα αὐτὴ τὴ φουρτούνα γινώσκω καμιά μεγάλη ἀδράξια. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 22 Αυγούστου): Μην είστε τόσο επιθυμικοί σε κάθε στιγμή για να αντιμετωπίσετε τους θε-σμούς τους να σας επιτεθούν. Τὸ δι-κά είναι μετὰ τὸ μέρος σας, μὴ διστά-ζετε νὰ τὰ βάζετε νὰ αὐτοὺς ποὺ θὰ θελή-τε νὰ βλαψτε τὰ συμφέροντά σας.</p>         | <p><b>ΠΑΡΘΕΝΟΣ</b></p> <p>(23 Αυγούστου — 22 Σεπτεμβρίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (23 — 31 Αυγούστου): Δεν πρέπει να σας άρδουν οι υπερβο-λές στην ονειροδοσία ούτε πάλι στην αντίθεση πλευρά των πραγμάτων γιατί αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν όπλο σε πρόσωπα που θέλουν να σας παραμελήσουν και να επινοήσουν. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Σεπτεμβρίου): Τα πράγματα θα αλλάξουν. Οι δυσκολίες θα παραμεληθούν και η ζωή θα ξεκαθαρίσει. Αν μιλάτε σε κακή κατάσταση γερὰ τὸ τιμὸν θὰ ἐπε-αυτε ἀντίστοιχα αὐτὴ τὴ φουρτούνα γινώσκω καμιά μεγάλη ἀδράξια. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 22 Σεπτεμβρίου): Μην αφήνετε τον καιρό να περνάει από τα χέρια σας χωρίς να έχετε επιτυχία. Αν το μεταξύ πια πόσο, έστω και μικρό. Είναι το σπου-δαίο να βάζετε πλά στην κατάσταση, παρὰ νὰ τρέχετε σεῖς ἐπιτυχίᾳ.</p>                                 | <p><b>ΖΥΓΟΣ</b></p> <p>(23 Σεπτεμβρίου — 22 Οκτωβρίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (23 — 30 Σεπτεμβρίου): Μή διαφωνήτε με τα πρόσωπα που σας άρδουν και μὴ δημιουργήτε ψυ-χρότητα που και να περάσει θ' αφήσει την. Φανήτε περισσότερο διαλλακτική και να βρείτε πως στο τέλος θα είστε σεῖς ή χειροτερέστερη την κατάσταση. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Οκτωβρίου): Αποκαθαρίστε την κατάσταση της καρδιάς σας μόνο αν έλες οι προϋποθέσεις και συνθήκες της ζωής σας να υποχωρήσουν το δρόμο αυτό. Αν πρόκειται να γκα-μπίστε άλλες ημερομηνίες καταστάσεις για να σκεπαστε, αφήστε αυτά τα σχέδια. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 20 Οκτωβρίου): Μην ελκυσθείτε και μὴ επηρε-αστείτε από τη στάση των τριών προ-σώπων. Στείτε και ο σύντροφός σας να-στό είναι να βάζετε στο δρόμο που έχετε γράψει γινώσκω νὰ ελκυσθείτε στα παραμένα και νὰ ἀποβάλλετε.</p>          | <p><b>ΣΚΟΡΠΙΟΣ</b></p> <p>(23 Οκτωβρίου — 22 Νοεμβρίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (23 — 31 Οκτωβρίου): Μή δίνετε σημασία στις συμπώ-σεις ούτε να ορθώσετε την τακτική σας, αλλά να είστε γιατί έτσι θ' απο-μακρυνθήτε πολύ από την πραγματι-κότητα και θα βρεθείτε σε δρόμο με-άλλη επιρροή από την κατάσταση. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Νοεμβρίου): Όλα βελτίζονται με πολύ καλό ρυθμό και με την τακτική αληή γρήγορα θ' α-σκήσετε πολύ κοντά στο σταθμό που έχετε προαναγγείλει και δεν θα λείπει πολύ για να σκεπαστε στην ευτυχία, καλὴ μετὰ τὸ πρόσωπο ποὺ σας ἐνδιέφε-ρει. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 22 Νοεμβρίου): Ξεκαθαρίστε καλύτερα τον ήμερο έρ-γασίας, αφήστε τα γεγονότα σας ποῖα για να έχετε στο γινώσκω καλύτερα ἀ-ποτέλεσμα. Μην αποποιήστε τα πρᾶ-γματα και ανακαλύψτε τον εαυτό σας νὰ υποβληθὴ σε βολές έστω και μόνος.</p> |
| <p><b>ΤΟΞΟΤΗΣ</b></p> <p>(23 Νοεμβρίου — 20 Δεκεμβρίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (23 — 30 Νοεμβρίου): Χρησιμοποιήστε τον καιρό σας την πολυτέ-λεια να τον βρείτε στην πρώτη σειρά των ενδιαφερόντων σας και τότε θα βρείτε πως και οι άλλοι θα τον αναγνω-ρίσουν το δικαίωμα αυτό και θα δουν την κατάσταση με διαφορετικό πρίσμα. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Δεκεμβρίου): Μην ελκυσθείτε καθόλου τις προσπά-θειες σας να θέλετε να φτάσετε στην επιτυχία. Ο αγώνας είναι δύσκολος και θ' αναγνωριστείτε με πρόσωπα που διακρίνουν τις ιδέες με σας πιθανό-τητα επιτυχίας και στον ίδιο τομέα. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 20 Δεκεμβρίου): Η ζωή σας θα βελτιωθεί σημαντι-κά γιατί θ' αλλάξουν σε λίγο οι συν-θήκες της διαβίωσης σας. Μή βέγεστε κατόπιν τις προσπάθειες που θα σας κάνουν όταν έλθουν πρόκειται για ζω-τική κατάσταση και ελπίστε.</p> | <p><b>ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ</b></p> <p>(21 Δεκεμβρίου — 20 Ιανουαρίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (21 — 31 Δεκεμβρίου): Δεν άρα να κάνετε σχέδια και να τα αποκαθαρίσετε στο νουλάκι της άνη-παράστατης. Βάλετε τα σε εφαρμο-γή αν θέλετε να βελτιωθούν κατά το πε-γαλύτερο δυνατόν οι συνθήκες της ζωής σας και ν' ανοίξουν νέες δόξινες. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Ιανουαρίου): Πλησιάζετε προς το τέλος Γ' αὐ-τό, νὰ ἐντείνετε τις προσπάθειες για να επιτύχετε το μεγαλύτερο δυνατόν. Όλα τα πράγματα να τα βλέπετε με τὸ πρί-σμα της ονειροδοσίας και να είστε σε-δαιχί πως θα σκεπαστε στην ευτυχία. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 20 Ιανουαρίου): Μην αφήνετε τις δουλειές σας με-σοτελειωμένες και μὴ ησυχάζετε πριν διαλέξετε τα πράγματα από το δύσκολο δρόμο. Φανήτε περισσότερο δυναμική, γινώσκω νὰ σκεπαστε σε σύγκρουση μετὰ τὰ πρό-σωπα.</p>       | <p><b>ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ</b></p> <p>(21 Ιανουαρίου — 19 Φεβρουαρίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (21 — 31 Ιανουαρίου): Μή διαφωνήτε με τα πρόσωπα που σας άρδουν και μὴ δημιουργήτε ψυ-χρότητα που και να περάσει θ' αφήσει την. Φανήτε περισσότερο διαλλακτική και να βρείτε πως στο τέλος θα είστε σεῖς ή χειροτερέστερη την κατάσταση. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Φεβρουαρίου): Αποκαθαρίστε την κατάσταση της καρδιάς σας μόνο αν έλες οι προϋποθέσεις και συνθήκες της ζωής σας να υποχωρήσουν το δρόμο αυτό. Αν πρόκειται να γκα-μπίστε άλλες ημερομηνίες καταστάσεις για να σκεπαστε, αφήστε αυτά τα σχέδια. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 20 Φεβρουαρίου): Μην ελκυσθείτε και μὴ επηρε-αστείτε από τη στάση των τριών προ-σώπων. Στείτε και ο σύντροφός σας να-στό είναι να βάζετε στο δρόμο που έχετε γράψει γινώσκω νὰ ελκυσθείτε στα παραμένα και νὰ ἀποβάλλετε.</p> | <p><b>ΙΧΘΥΕΣ</b></p> <p>(20 Φεβρουαρίου — 20 Μαρτίου)</p> <p>1ο ΔΕΚΑΗΜ. (20 — 29 Φεβρουαρίου): Μή αυτοψώτε εκεί που δεν σας σπεύδουν γιατί τελικά θα βρείτε το πλεόνασ και θα ανακατευθείτε σε έμένες δουλειές που μόνον ένοιασε να σας προσφέρουν γινώσκω νὰ ελκυσθείτε μετὰ τὸ δικὰ σας προσωπικὰ ἔγγραμματα. 2ο ΔΕΚΑΗΜ. (1 — 10 Μαρτίου): Μή δυσαναγεγείτε για την πίεση για-τί αυτό γίνεται πρωτίστως για τὸ δι-κά σας συμφέρον. Όταν εξασφαλίστε γερὰ βάσεις νὰ μὴ ἀνησυχήτε στο έ-ξος για την προσπάθεια εξέλιξης γιατί τα πράγματα θ' αὐτοῖς ποὺ κανονικά. 3ο ΔΕΚΑΗΜ. (11 — 20 Μαρτίου): Μην αφήνετε τη λύση των ζητημάτων σας για την τελευταία στιγμή γιατί εἶ-ναι ἐπικίνδυνο τότε νὰ βρεθὴ ὁ εαυτός σας κοροσμένος και νὰ μὴ ἀντιμετωπιή-τε τα πράγματα με κατάλληλη διάθεση.</p>                               |



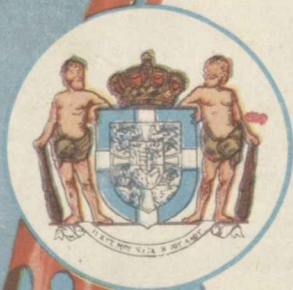
# Μήν ξεχνάτε, ότι...



... μέσα σέ **όλα** τά κουτιά του **DAL**,  
 ακόμη καί στά κουτιά τών 4 δρχ.,  
 υπάρχει καί μιά έκπληξις... μιά  
 πρωτοφανής ποικιλία από χαρι-  
 τωμένα δωράκια του **DAL**!

Έτσι, αγοράζοντας **DAL**, όχι  
 μόνο αγοράζετε **άνωτέρα ποι-  
 ότητα**, αλλά δοκιμάζετε καί μιά  
 έκπληξι.

**Μήν ξεχνάτε**, ότι μόνο τό  
**DAL** λαμπικάρει τά ρούχα καί  
 προστατεύει τά χέρια σας  
**άποτελεσματικά**.



ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΑΙ  
 ΤΗΣ  
 ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΑΥΛΗΣ



Όμορφαίνει ό,τι πλένει